20
Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
天陰較涼有雨
最高氣温十七度
最低氣温十二度

一個全國性經濟研究機構稱
加國未充份使用生產力 今年將會損失七百億元
此款足夠僱用全國失業者一年

（渥太華加新社廿二日電）一個全國性的經濟機構稱，疲弱的經濟復甦，將使加拿大在本年損失生產達七百億元。

加拿大勞工市場及生產力中心稱，仍然在努力擺脫衰退的經濟，在一九九二年期間，祇是以百分之九十點八的能量工作。

所剩下的百分之九點二的生產量缺口，爲一九三零年代經濟不景之後的最大者，亦即代表着有甚多空閒的工廠，關閉的店鋪，與及失業的加拿大人。

該中心在本星期發表的季報中稱：「應該注意者就是，不充份使用生產能量，將要社會付出十分高昂的代價。」

在事實上，七百億元是足够僱用加拿大所有一百六十萬名失業者，工作一整年之久，而年薪則約爲每人四萬四千元。

抨擊加拿大銀行的評論家，曾經將經濟表現惡劣的部份責任，歸咎於中央銀行以限制經濟增長，作爲與通脹鬥爭之手段的强硬政策。

勞工市場及生產力中心是一個非牟利的研究機構，由加拿大工商界領袖聯合創辦。

該中心說，預期加拿大經濟今年祇微增百分之二點三，此即表示本年的貨物及服務總值，將爲七千億元。不過，該中心指出：「倘若經濟生產能量充份被使用，有如一九八八年及一九八九年一樣，則一九九二年之生產總值將較此數高出近七百億元—此是一個龐大的數目。」

經濟專家同意，經濟將要增長百分之四或更多，方可削減六七八等月份所録得之百分之十一點六失業率。

騎警噴射辛辣粉末 可使犯人俯首就擒

（渥太華加新社廿二日電）卑詩省和西北行政區的騎警將隨身携帶罐庄噴霧器，作爲執法用的新武器。

由下月開始，素里、乃磨，砵阿爾班尼和片士佐治的騎警，以及西北行政區黃刀和伊奎韋的騎警將配備罐庄的辛辣粉末，來對付犯罪份子，聯群結隊的人和動物。

皇家騎警星期二宣佈會試用該等粉末三個月，以便看看三個牌子的粉末，何者最有效。

粉末噴射出去，可以使人失去抗拒力達四十五分鐘之久，其噴射程由三米至五米。

騎警發言人贊臣警長說，噴霧罐的形狀與盛載殺蟲水或髮膠用的噴霧罐相似。

辛辣粉末是一種辣椒粉，會令人的黏膜發脹，不由自主合起雙目，皮膚有熾熱感覺，呼吸困難和身體動作失協調。

贊臣警長說，該種粉末的效力雖然聽來可怕，但總比警員拔搶發生傷人事件爲佳。

他又說，每地的警員均會接受使用這種噴霧器的訓練。

慶祝國慶 中國領館 放假兩天

（本報訊）爲慶祝中華人民共和國成立四十三週年，中國駐溫哥華總領館十月一日、二日放假，停止辦公。

國內經濟專家預料
加拿大儲蓄債券 利息將不逾六厘
新債券下月十九日發行

（多倫多加新社二十二日電）國內經濟專家預料今秋發行的加拿大儲蓄債券的利息率會在四厘至六厘之間。

各專家表示難以準確測度利息率，其原因是貨幣市場變化莫測，下月的息率升或降亦隨之較難預測。

聯邦財政部宣佈儲蓄債券的利息率以及前數年發行的債券的利息率，均會於十月中宣佈。一九八六年以前發行的債券應於十一月一日到期，換言之，該等債券將不再生息。

新債券的年期爲十二年，一如近年發行的債券般，新債券所定息率，保證一年內不變。

新發行的債券將於十月十九日起發售直至十一月二日止，並會於十月一日開始賺利息。

買入加拿大儲蓄債券的最初三個月內而將之兑現者，祇獲還本而不獲付利息。三月之後兑現者，則不會被扣除利息。

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY OCT - 1 1992

China Travel 旅
加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北 （聯合航空）由西雅圖出發	$1150
來回香港 （聯合航空）由西雅圖 出發	$1110
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機	$1285
來回胡志明市一河內 (KE)	$1340
來回多倫多機票	$368
來回卡技利機票	$179
來回溫尼辟 機票	$289
來回愛民頓機票	$189
LAS VEGAS 住宿PALACE STATION 大酒店 4 晚 雙人房）	$325

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

- 京桂線９天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港（逢星期三、五、日） $998.00
- 絲綢之路11天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌／柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港 $1573
- 長江三峽21天遊：香港→廣州→桂林→昆明（石林）→成都→重慶 宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港 $2348
- 西藏11天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港 $1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

- 星馬泰10天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港（每週均有團出發） $1125

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：**加拿大買單・中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市

地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9
電話：溫哥華區 (604)872-8787

金時樂大旅館
Comstock Hotel Casino DOWNTOWN RENO
RENO

舉辦秋季麻雀大賽
日期：一九九二年十月九日至十日
二萬五千元現金獎

比賽時間：十月九日(星期五)下午十時開始第一圈
十月十日(星期六)上午十時繼續二、三、四圈比賽

麻雀大賽將依照香港方式及三三制規則進行。出沖付雙倍，自摸者從其他三家收雙倍。

每枱的勝出者，與其他勝出者組成四人一組。

大賽將以四圈定勝負，參加人數限定一百二十八人，第一圈是淘汰賽，得分最高的六十四位參賽者可繼續第二圈賽事，其後得分最高的三十二位參賽者，參加一圈小型麻雀大賽，每枱的勝負者則繼續第三及第四圈的比賽。

計分辦法：鷄糊一分，平糊二分，兩番四分，三番八分，四番（滿糊）十六分。

麻雀大賽整套節目，包括贈送雙人酒店套房（星期五及星期六晚）。贈送食物及飲品的優惠由星期五正午十二時開始至星期日正午十二時止。

參加費用每位 $ 275.00
＊特別酒店（雙人房）及套餐每位$50

有請各位麻雀王
Tel:657-1671

加拿大溫哥華愛群總社通知
（番禺鴉湖鄉）

謹訂一九九二年九月廿六（星期六）爲愛羣總社社址落成誌喜，敬請鴉湖鄉叔父、兄弟，嬸姆、姊妹屆時駕臨，籍增光寵。

地址：華埠派亞街三三七號 電話：六六九．八九五八

另通知

定於一九九二年十二月廿六、廿七、廿八日鴉湖鄉組團回國參加幸福會大厦新建落成剪綵大慶，盼我鄉鄉親踴躍參加，駕臨助慶，籍敦鄉情。

聯絡地址：愛羣總社（派亞街三三七號 電話：六六九．八九五八

聯繫人：陳灼賢 四三五．三四八四 曹潤章 六八一．四四八六
曹潤權 二九八．三八七〇 曹日佳 二五三．二八一二

加拿大温哥華愛羣總社啓

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號 電話(604)669-4165

國內特價機票
多倫多 $329起（單程$239）
卡加利$169起（單程$99）
愛民頓$199 （單程$109）
滿地可 $369 （單程$194）
羅 省$354 三藩市$299
李 糯$199起
三晚酒店（$249）
拉斯維加斯$299
三晚酒店（$399）

台北機票 加兩晚酒店
$1090（雙人房）

直航香港機票 加 四晚酒店
$1199（雙人房）

香港機票 加酒店兩晚
$978（雙人房）

加東 六天精選遊
多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等
$540(不包多倫多機票)
＊多倫多機票$329起

班芙、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏五天遊
$569（雙人房）
逢星期日出發
（包早、午、晚三餐）

＊聖誕回港 特價機票＊
$950（一晚酒店）雙人房
出發日期：11月28
回 程：1月3
$1148
（一晚酒店）雙人房
出發日期：12月5、8
回 程：1月2、3、5
$1368
（兩晚酒店）雙人房
出發日期：12月15、19、22
回 程：1月2、5、6

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E.HASTINGS ST
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
附設影印及傳眞服務

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦電734-2272（24小時）
列治文百家店第三路4380號1405室電270-0880（24小時）
7329-120th街，三角洲(DELTA) 電591-8885（24小時）
208-2800 東一街（溫東）電255-9018（24小時）

代東

謹訂於一九九二年九月廿吉日（星期日）上午十一時在洪門大厦大禮堂爲本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨溫哥華民治黨支部舉行成立第壹佰零四週年紀念達權支社第吉十四週年紀念及開幕三慶典禮敬治潔茗，同日下午六時假座君悦大酒樓，寅具薄酌統請各界僑團代表中西友好嘉賓中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指導籍增光寵

中國洪門民治黨
全加第廿九屆代表大會籌備處
溫哥華洪門 民治黨支部
達權支社 同人敬約

席金黨社員每人十五元，經費隨意樂助。年六十五歲以上耆英盡足義務者免費優待，但須預早報名以便按排招待。

全加洪門第廿九屆懇親代表大會籌備處職員表

正處長：雷民盼
副處長：呂頌韶 黃國富 胡光前
秘書：莫天泰 副秘書：林麟
英文秘書：關華標
財政：蔡栢芳 副財政：胡光前
外交：曾宗敬 副外交：廖盛炤
監督：黃超平 副監督：甄熾光
宣傳：楊國榮 副宣傳：林岳鎏
筵席：周慕軾 副筵席：林樹振
接待：雷濃協 副接待：曾宗敬
婦女組全體人員
接待員：甄樹宏 陳若清 呂鈿 吳熙堅 蕭德文 李愼滿 廖全享 雷國華 程啓雄 鄭光明 兼婦女組全體人員
文娛：廖永騰 副文娛：雷錦 孔家風 體育會全體人員 婦女組全體人員
佈置：許忠 副佈置：張達 黃永壽 李愼滿
收支：李耀樞 呂定國 黃振光 黨社書記
大會司儀：關華標
宴會司儀：梁萬威
顧問：簡建平 徐發起
錄影：馬松安
攝影：何桐

春申舊夢

文·老壽　畫·李素裕

香港是中國的領土

「過了年我也許……」

「你到香港去看看吧！」

「香港將來怎樣？」小張問。

「遲早要解放？」

「中國政府總希望中國領土完整。」

「我……。」

「你怎麼不說下去？」

「我可能會說錯。」

「我們是朋友，你可以說錯。」

柳青笑得很甜，令小張想到她此前穿普通服裝時。

「外蒙古也失去了，史太林主張民族自決，從此，秋海棠葉不大像了。根據史太林的民族自決，中國還要失些地方呢。」

柳青青不說什麼了。小張問她要吃些甜東西嗎，答道：

「我不要吃了。我知道你家的地址與電話，我們將來會再見，此地你又請客了？」

「你要走？」

「我去候公共汽車。」

小張送柳青青到門口握別，他不免有些黯然。這天他離開「小江南」買些東西，在靜安寺路上搭公共汽車回去。

星期六下午六點半，小張到「高士滿」，七點鐘，薇胡蝶到他身畔道：

「今天有人帶我出去吃飯，等我轉了枱，你叫別人，或是回去。星期三深宵一點你在『西泰和』候我。」

「那夜沒有人帶你出去？」小張高興地問。

「我想沒有人，若有，我請他改明天，你十二點五十分到『西泰和』，至多候我十五分鐘而已！今天我比較忙，去跳舞吧！」

[illegible]回去了。」（二九三）

迷霧

陳浩泉

二八一：時代女性

「就是因爲這樣，他還不想離開香港。」文慧說。

「如果他要在加拿大執業，得重新考一個執照。」史提芬說，「加拿大的會計制度和香港到底有所不同，稅例更複雜得多。」

「是的。」

本來，文慧想告訴史提芬，凌志邦在香港也開始修讀加拿大的會計課程，但是話到咀邊，終於把它留住了。她知道，是否完成這個課程，對凌志邦來說已不那麼重要了，即使他將來拿到加拿大會計師的專業資格，他也不一定會到加拿大來。

「平時，你也常回香港去吧？」史提芬問。

「不，我很少回去。」文慧搖頭。「來了快兩年了，我才回去過兩次。」

「哦——」她的話使史提芬覺得奇怪。文慧望了他一眼，然後說：

「你是阿欣的好朋友，我也不瞞你。其實，我的婚姻出了問題，現在，我和丈夫是處於分居的狀態。」

「對不起，我不應該問你這些問題。我實在沒心要打探你的私事。」

「沒關係，大家聊天，很自然地會談起家事。何況，這種事情也不可能永遠是秘密，人家遲早會知道。」文慧笑笑，語氣淡然地說。

史提芬點頭，臉上也露出了一點寬慰的笑容。

從史提芬的神情，文慧相信自己在他的心目中會是一個開明的時代女性，而不是腦袋閉塞的家庭主婦。

再坐片刻，喝完了第二杯咖啡，史提芬就起身告辭了。

「歡迎你有空來坐。」文慧說。

風言蜂語

諤倫

重在服務

中巴爲改善形象，歲晚「財神」爺派揮春。

形象其實不是扮出來的。

魔高一丈

黑人物派賀年咭勒索。

未知警方又出那一招？

錯在當初

薪常會謂公務員薪酬不宜經常檢討。

這正好是經驗之談。

鴛鴦夢

文：映虛主人　圖：周鵬

二九三：異性同浴心思純正

歡迎訪日的泰姐亞、季姐在到之次日，世紀選美公司的歡迎餐舞會，由松上和阿雄作伴。松上同阿雄到淺草大酒店迎接，他們用車迎到「國際會館」，參加了午餐會後，松上說：「溫湯較遠，去湯本不坐自己車，乘小田急線的特急，需七十五分鐘，我們頂近的東京西郊，快速道只二十五分鐘，請一試傳統的浮世溫湯——是改進了的，已分隔成每一座單獨黑岩溫池，除了同男友外，不再男女合池沐浴了。」曼麗已內心歡喜了松上的與運身鼓，連連說：

「你們內行，我們由你兩位指導。」便欣然從午餐會兩男兩女出來，坐阿雄的六門大奔池——德國統一的紀念會車，有着制服的司機開車，直駛二號「快速道」，向西奔壽雲橫的浮世繪紀念大花園，這是紀念大畫家「哥麻呂」的。

這浮世湯雖有一家一池的「新湯浴館」，他們在一小時之內，已經進入懸在黑石岩邊的湯屋。爲了將就外國女客的習慣，松上同阿雄，都在胯間後角，只着了一條游泳褲。

兩位小姐也拉起褸子，換了三點女泳衣，她們性感的「描身美」，令兩位二世祖，不敢正視。珮姬已留意他兩位大少的異選體型，不覺口對心「OK」——「壯到這樣？」

他們手扶手，按規矩先下池。「好暖！」她們對于多冷而能洗溫湯，還是初試。下池以後，見這大池分三個段落，等於三個不定型的池，其中溫度也有極熱、熱、溫暖之分。水是來處與去處慢流的。珮姬大爲滿意。

松上拿了毛巾在水中道：「這一區比東京高了十多度，風俗原是女伴爲男伴服務擦身，二次戰後十年，改了用美國西洋禮貌！」

「男人爲小姐服務！」阿雄用英語笑說，於是曼麗由他服侍，珮姬坐在淺湯石上，讓松上動手，三點比堅尼女泳衫，竟遮不全一對乳房，只遮住了杜鵑花色峰頂。她們見此「禮邦」青年，不免吃吃地笑。而曼麗更是豪大，使松上不敢擦近上部。而且兩位有禮又多禮的日本男士近在數寸之間，他們在水中的泳褲已有了突變，睽的成了一座小山。

「我們不習慣浸浴時着衫的——因爲絕對不需男女一家人，需要不自然的同浴的。」——「你們眞的在男女同浴時，不覺對方是異性麼？眞的？」珮姬就近伸臂扶住松上，松上爲她擦長長的玉頸，一面笑答：「我們從來不知有異性的不同之處的——我們內心純潔！」

「該換過來了，女友爲我們擦身了。」松下將毛巾交給珮姬，她欣然爲他先擦胸腹。

二九三：鳴金收兵

阿占曰：「依娃，你覺得點？痛否？」

李太擰頭，阿占又繼續爬山，登山而不涉水，李太便似一尾捞了上岸的魚，左搒右擺，不知如何是好。

阿占曰：「你點呀？好唔舒服？」

李太雙目如醉，咪咪然曰：「你做乜鬼啫！整到人不知點算好！」

阿占曰：「既然如此，咁我鳴金收兵。」

李太一掌撻過去，嗔曰：「你好衰呀！」

阿占曰：「咁我不掂你矣，無謂挨鬧。」

李太曰：「邊個鬧你嚟！」

阿占曰：「所以啫，都話我不夠經驗，你又以爲我滾慣，如果滾慣，我就不會令到你周身不自在喇！」

李太曰：「我鍾意你手多多呀！」

阿占曰：「我得一對手，顧得上不顧得下。」

李太曰：「你淨係識得郁手？又話你有兩個女朋友？」

阿占曰：「我係有兩個女朋友，佢哋嫌我手多多，後來撇了我。」

李太曰：「你好衰！撚化人地！」

阿占曰：「邊有呀！冇呀！」

李太曰：「我要呀！上來喇！」

阿占曰：「點上呀？我未得。不如你呵下佢，惜下佢。」

李太曰：「唔制呀，咁核突？」

阿占望下個錶，曰：「呀！夠鐘，我約了個朋友消夜者也。眞是快活不知時日過，第日再玩過！」

現代江湖實錄之十一　愛滋狂人　■田長歌

城市家族

■劍辛

一七八：要特別小心提防

素菲挾一箸菜放到飯碗上，並沒有吃，卻說：

「奶奶也承認，是那些股份給油瓶兒子帶來殺機！」

做媽媽的吞掉一啖飯菜，說：

「你奶奶有說過——獻民死後，該怎麼處理她手上的股份嗎？」

素菲說：「我問過她，說是無論如何也不拿出來交給卜萬昌，她不會讓葉氏家業，讓卜氏吞併。如果她這樣做了，就大大不孝！」

「獻民不幸遇難，再也沒有繼承人啦！」做媽媽的試探着說。

「她低聲對我說，要我好好教導波波和慧寧，讓他成人長進，她說她把股份保持到死，死前，再立遺囑，把股份兩兄妹同分，各得一半。」素菲說。

片刻，素菲記起什麼來似的說：

「昨天晚上我把懷疑獻民尚未死去的事告訴她，她想了一會，馬上燒香拜觀音，希望苦命的兒子眞的活在世上。」

「她就要把股份交給仍活着的長子嗎？」

「她沒有說明，卻打發我回外家，認眞調查，所以我回來了！」

「兩個婦人，若眞的查到獻民仍然活着，一時走漏風聲，就不怕卜家老奸嫩毒，先下手橫加暗害嗎？」劉達忍不住插口，他旁觀者清。

素菲呆在那裡，片刻她有所悟：

「表叔，不，爸爸，你一言驚醒夢中人，對，我們不應草莽，我和奶奶都應有計劃。」

做媽媽的抬臉望長女說：「素菲，你總算漸漸成長了！」

「媽媽，對救命擊愛我的恩公，我做了一件大罪惡，我即使拚掉一條命也要補贖，爲他幹一件大事，如果他不活着的話！」素菲說。

劉達又以他男子漢見世面多智慧，向素菲提醒——在她們懷疑獻民還活着的當兒，最要緊是不動聲息，另外，他又說：

「你們婆媳，特別是你家姑一定要小心，提防有人殺害！因爲她手上有鉛廠百分六十股份。」

粗仙

曾玲明·文　占秋原·圖

第四回：羅漢升天

善心這一聲呼叫令歇秋頭等喜出望外，他們急忙等身顧盼，可是善心還是緊閉雙目，一動也不動。

歇秋頭湊近他耳邊輕喚：

「善心……善心，你聽得見我在喊你嗎？」

方丈也湊到他另一邊耳朵上輕喚：

「善心，你能叫喚啦，再試試！」

善心還是那個模樣。方丈和歇秋頭照會一個眼色，喜中有憂，憂中有喜。善心能夠叫出第一聲來，足以說明病態大有轉機；可是他還是沉沉迷迷，又說明起色並不大。當他們面面相覷時，門外有人在呵呵笑；跨進門來的是活華佗，邊走邊說：

「我知道你們一定會來這裡。怎麼啦，着急啦？」

「是啊！」方丈等異口同聲說。

「難怪，難怪！我忘了向你們解釋清楚。」活華佗一邊用手指探視善心的呼吸，一邊說：「黑來歇去，反覆三次，才會有起色。第一個回合能有這樣的反應，已經不錯啦！」

方丈說：「師傅這樣講，我等心裡有數了。好，都放心歇去吧！」

當大伙的注意力都在善心身上的時候，沒察覺掛單而來的歪咀覺慧，唔地裡有所活動。他摸到監院的禪房，把他從夢中喚醒，交代了自己的身份[illegible]，只爲了打探軍院的軍[illegible]，不禁[illegible]的大笑起來：「[illegible]小如意了。少林寺裡來的玄甲兵呀，全是咱們的兄弟扮的！」他得知道「軍情」後，也不留戀，急急逃出少林，騎上留在少室的快馬，如飛奔向軍營，急忙向王武稟告。王武一聽是少林寺施計，也顧不得懊惱，逕去回稟王仁則。王仁則即命點上五百精兵，立即出發去攻打少林寺。

（一一九）

城市之光

■匡成

雛鷹（十七）

同學們爭相發言了。當然，有讚美的，亦有不滿的，所謂不滿，祇是心態的發洩，而讚美之詞，卻是大多數，發言者，有歷數她人品好，肯爲公家做事，處事嚴正不阿，功課好而勤力，勇於助人，幫助功課較差的同學，爲他們補習，總之，她的好處多到數之不了。

吳老師心想，顯然不是自己個人偏見了，蘇絲確然是個好學生。

中午吃飯時，吳老師和其他老師在一起時，她又問曾經上過她那一班的老師，對於蘇絲的印象，老師們都一致認爲蘇絲是個難得的好學生，如果培養好，將來前程無限。

吳老師皺眉而言：「剛才校長告訴我，說蘇絲昨天帶人去找一個同學晦氣，將同學打傷，她也當堂被捕。」

「會不會弄錯了。」一個老師表示對此傳說懷疑。

「如果說是她所爲，我絕不相信。」另一老師說。

吳老師道：「我就是不相信，但校長接到警方電話，卻又似乎是事實，這使我的信心也動搖了起來。」

下午繼續上課，吳老師最後一課上完，回到校務處，校長請她入校長室，看到蘇絲垂首坐在一傍，身邊有一男一女，都是不認識的，還有蘇絲的父母，坐在另一方。此時，室外十分嘈雜，因爲學生放學了。

「發生了什麼事？」吳老師望了望，她向校長詢問。

巧婦難爲無米炊

■王方

十七：連夜趕工做腰封

美兒有了三個孩子，已經是個成熟的少婦，本來對男歡女愛的事是極爲需要的，但因爲過去體力消耗太多，做完工，又做家務，身體過份疲勞，一躺落床，就已入睡。

有時在朦朧中，感覺下體有物蠕動，那是丈夫跟她造愛，但她是半醒半睡之中任由擺佈的，可說毫無情趣。

她想起了冰琪的說話，說她胖了一些，是腰身粗了，她摸摸自己的腰身，比起少女時期果然粗了很多，而且腹部還微微隆起，難怪冰琪叫她使用腰封了。

用了腰封，把腰部收窄，大概這樣才可以顯出美妙的曲線來。

她再向上摸，那是撫摸自己的乳房，發覺那雙乳房雖然還很大，但肌肉卻有些鬆弛。「難道我每次還可以賺到五百元？」當這個念頭一升起，馬上又覺得可恥、下賤。

但當她想到生活問題，自己及三個孩子和家姑總要活下去，便暗暗作出決定，明天找冰琪去客串一次，如果眞能賺到錢，就做應召女郎，否則就當偸食一次好了。作出了這樣的決定，又突然想起冰琪叫她戴腰封的事，於是馬上起床穿衣，着了電燈，準備自己動手做一個腰封。在車位工作時，她也常常縫衣封的，工藝簡單。

異族情

■青丹

二九三：不應有勇無謀

「我也經常想着將來的，教授。」王家山卻反駁，「只是你們老一輩的人，似乎胆小一些，不敢勇於面對，有點畏首畏尾的，請原諒我如此直言不諱。」

「年輕人總是勇敢些，」巴耶夫點點頭，「你的直率態度，很好，我很欣賞，因此，我不該責備你的。可是我不能不提醒你，無原則的勇敢，只是莽夫一名，有勇有謀才是智者，你明白嗎？我們老一輩的人，考慮問題可能胆小些——這是套用你的說法，其實這並非胆小，而是謹慎而已。須知，謹慎總比草莽爲好。所以，我們會考慮得長遠些。例如你們眞的結婚了，但過一兩年後，形勢大變了，那怎麼辦？屆時中蘇兩國政府可能由於政治因素而強行拆散你們夫妻兩人，則怎麼辦？你又想過沒有？這樣的後果是十分可怕的！」

「這……」王家山低下頭，不敢正視對方。

「爸爸，你們在談些什麼？」娜塔莎像一陣風似的「飄」進客廳，那銀鈴般的聲音馬上隨着身影同時飄過來了。

「沒什麼，我們只是閑聊。」巴耶夫開口答，「來，坐在我身邊，歡迎你加入我們的聊天聚會，同時爸爸也想問問你，而你必須老老實實回答我，好不好？」

「歡迎您提問，我也一定老老實實回答你。」娜塔莎輕鬆地答，然後上前坐在父親身旁。

深圳一天保健團

體檢項目多　快捷又方便

本報與中航假期合辦之深圳一天保健團，舉辦以來，甚受讀者歡迎，此保健團的特點：（一）醫學專家主持醫藥衛生講座；（二）現代先進儀器由醫師主持準確檢查；（三）檢查報告當日派發並詳細分析。全程有專人領隊，安排供應早、午餐膳食、冷氣旅遊車接送。

體檢項目分三大類：

甲類（共檢查十六項）一、身高　二、體重　三、測血壓　四、呼吸　五、脈搏　六、皮膚　七、五官科　八、眼科　九、內科（心、肺、肝、脾）　十、外科　十一、血常規　十二、血型鑑定　十三、尿常規　十四、尿糖　十五、心電圖　十六、胸部透視　每位收費三百三十元。

乙類（共檢查二十項）除包括甲類之十六項外，並有：十七、血脂三項（膽固醇、甘油三脂、B·指定白）　十八、肝功能　十九、HAA　二十、A型超聲波檢查　每位收費四百三十元。

丙類（共檢查四十項）

內科：一、身高　二、體重　三、測血壓　四、呼吸　五、脈搏　六、皮膚　七、心肺　八、肝脾　九、神經　十、內分泌　十一、泌尿（腎）。

外科：十二、淋巴結　十三、甲狀腺　十四、脊椎四肢　十五、肛門外生殖器　十六、乳腺。

婦科：十七、附件　十八、子宮　十九、陰道。

五官科：二十、耳　廿一、乳突　廿二、鼻　廿三、鼻竇　廿四、扁桃體　廿五、咽喉　廿六、視力　廿七、砂眼　廿八、辨色力　廿九、眼底。

口腔：三十、口腔粘膜　卅一、牙齒　卅二、舌。

儀器方面檢查：卅三、心電圖　卅四、胸片　卅五、A型超聲波。

化驗項目：卅六、血常規　卅七、尿常規　卅八、血脂三項　卅九、肝功能　四十、MBSAG　每位收費五百三十元。

花草樹木

高山多矮樹　光照爲主因

通天曉先生：

[illegible]時常往野外旅行的人，[illegible]高山[illegible]，這是什麼原因？

林[illegible]

時常到野外旅行的人[illegible]，必然會發覺，在高山上部就看不見有高大的樹木，所見到的樹，都是矮小的，但在高山的山谷中，則常可見到高大的樹。有人說，這由於高山頂部風較強大，高山上如長有高大的樹，颱風一來就被吹折，故樹長不高。這說法是對的，但只是其中原因之一而已。

在高山上，其光照與山谷及平地的光照是有所不同的，這也是高山頂部長不出高大樹木的主要原因之一。一般植物，沒有光照，固然會死亡，但光照不足（植物品種不同，光照的需要量也不同），植物生長會減慢，甚至死亡；然而光照過多，植物生長也會減慢，甚至枯死。我們知道，陽光由紅、橙、黃、綠、青、藍、紫等七色可見光，及肉眼看不見的紅外、紫外光組成。據植物學家之研究，波長愈短的光綫愈多，對多數植物的生長阻礙愈大。陽光中以紫光、紫外光的波長最短，而在高山的上部，因陽光通過的大氣層較薄，且空氣中灰塵較少，故被空氣吸收掉的短波光綫較少，故高山上部的植物就受到較多短波光綫照射，因而生長受到阻礙，自然難以長得高大。氣溫低，植物生長也較慢，高山頂部通常都是氣溫較低，這也不利於植物長大。（伍車一、新九一五八三）

詩詞歌賦

從拼音入手分異同

辨別詩韻實有妙法

案頭常備佩文韻府不時翻閱

梁先生：

尊問：「十灰被分爲二部」，是否「不能將兩部之灰韻合用」等，我懷疑梁先生所採用者的詩韻，不是「佩文韻府」、「詩韻合璧」和「詩韻集成」之韻，乃今人新編之「詩韻」。亦不知梁先生所供之資料，不知出自何韻書，很難空口說白話，僅就我個人對用韻的方法一談。

我案頭常備一本「佩文韻府」，不時翻閱，但非爲查韻，而是查某一韻所隸、繫的文字與自己所想用的字眼是否正確符合，以免誤用而已；那末，究竟如何判別甚麼字屬於甚麼韻部呢？我的笨人笨法是從拼音着手，例如十灰的灰字，普通話是以「H」爲聲母，粵語以「F」爲聲母；韻母則同是「UI」，因此，灰字普通話音「HUI」，粵語音（以後簡稱「普音」）「FUI」（以後簡稱作「粵音」）；如此類推，杯字「普」、「粵」都以「B」爲聲母；但韻母略（請留意此「略」字）異，「普」是「EI」，故音「BEI」；「粵」則仍與灰同用「UI」，故音「BUI」。灰、杯韻母，粵音全同，是典型同韻之一例；普音韻母略異，向非大礙，所謂「通用」，當指此類也；此類而外，請恕愚魯，不敢置一詞了！

至於此類之內，只須知某部內之某一字屬某韻母，即可舉一反三，用拼音法求得之。如「溫文爾雅」，溫陰平，溫字聲母「W」及韻母「EN」，普粵亦相同，故溫字拼音皆爲「WEN」；文字普音聲母仍是「W」，粵音聲母卻是「M」，故拼音起來，前者爲「WEN」，後者爲「MEN」（上列拼音，俱以漢語拼音方案爲準）。儘管溫屬十三元，文屬十二文，我是不理會的，橫豎用普通話或廣東話讀起來都一樣合韻，何必自尋鐐銬呢？

不過，爲了防備偶然想不起，找一本不太費腦筋的詩韻，還是有用的，另影印給你。

至於所提到的「律詩一、三、五、七句用仄聲字收」這一點，其實沒甚麼問題，凡屬平聲以外的任何上去入的字都可以用的。

梁先生所提出之十灰被分爲二部，我再查得此乃詞韻，「白香詞譜」所附之「晚翠軒詞韻」就如梁先生所說之分法，但詩韻則沒有分別，十灰韻全部可通用。不知梁先生所說的，是否「晚翠軒詞韻」？（清十、新九一五九三）

良方妙藥

避孕藥品[illegible]

人類[illegible]大發現

通天曉先生：

現在如果身體有發炎，醫生就會給予消炎藥；另外，女性口服避孕藥使用也極爲方便。這些藥物是什麼時候如何被發明的呢？

朱雅琳

朱雅琳小姐：

避孕藥的產生和抗生素的誕生，被美國科學家視爲在本世紀改變我們生活和世界的十大發現之二。

廿世紀是人口爆炸的世紀，這與盲目的生育有關係，爲此許多科學家做了很多最實際的工作，避孕藥的發現可以說既是奇跡又屬必然。卅年代後期，美國賓夕法尼亞大學教授馬克爾在墨西哥野生的薯類植物中，發現一組類固醇物質，經研究他發現，這些一遇水就會產生泡沫的類固醇可以用來提煉黃體酮，這是一種治療婦女病的良藥。以前這種藥只有歐洲才能生產，而且價錢極爲昂貴。由於它能防止再次排卵，因此被稱爲大然避孕藥。馬克爾的發現使生產這種藥品的成本大大降低，也爲避孕藥的廣泛應用提供了可能性。

一九四九年墨西哥製藥公司開始研究提取治療另外一些婦女疾病的雌素二醇的方法，並於一九五〇年獲得成功。另外，德國科學家吳雷芬用加入乙炔氣的辦法改變了雌素二醇的分子式，意外地發現這種雌素二醇在胃中很穩定，可以用爲口服藥。一九五一年，炔諾酮問世了，第二年，異炔諾酮也由美國製出。這二種新藥後來經實驗證實不僅可以治病而且可以避孕。這就是第一代口服避孕藥。

人類生產、銷售及使用避孕藥，不但經過了複雜的科學試驗、研究過程，而且經過了同傳統觀念的鬥爭。西方教會曾把避孕視爲對上帝意志的違背，是不人道的。到六七十年代以後，人們才眞正認識到計劃生育的必要，開始廣泛使用避孕藥，第一代避孕藥也由第二代、第三代副作用更小的藥代替。

由於產生了以口服避孕藥爲主的一系列避孕手段，使人類在控制生育上有了技術上的保證。據估計，現在全世界共有五至八千萬女性使用口服避孕藥，對防止人類人口過度爆炸起了極爲重要的作用。

抗菌素現在已普遍地用來幫助人體戰勝炎症，它把成千上萬的人從鬼門關搶奪回來，但在本世紀之前，再高明的醫生也對此束手無策，因爲那時抗菌素尚未問世呢！那時醫生只能採用一些笨拙的土辦法，最傳統的是放血療法。

到本世紀初的十年裡，醫學進入一個保守的、被批評家們稱爲「醫學虛無主義」的時期，這個時期，醫生對病人的責任主要停留在「准確的診斷」和「照看」上，沒有任何有效的治療手段。那時談到要消滅細菌感染簡直如同天方夜譚一般令人難以置信，人們不相信世界上會存在一種只消滅細菌而不損害人體細胞的東西，因爲儘管不少科學家在不懈地研究，卻始終未能解決殺傷細菌藥物的效力和副作用並存這兩大難題。

到一九三二年，德國一家試驗室研製了一種叫「百浪多息」的藥，用它在動物身上試驗，結果治好了動物的炎症。這爲抗菌素的研究和應用開了先河。此時，人們才又回過頭來，對一九二八年亞歷山大·弗萊明發現的盤尼西林給予應有的注意，而醫學界關於「難以藥物治療細菌感染」的傳統觀念也開始動搖了，從此醫學進入了一個有效的治療疾病的新時期。一九四四年，鏈黴素奇跡般地用以治愈不治之症肺結核，又一次粉碎了關於細菌感染無藥可用的觀點，醫學眞正進入了它的黃金時代。

接下去的幾十年，科學家不斷地完善抗菌素的研究和製造，一代又一代的抗菌素副作用越來越小，針對性越來越強，療效越來越高。（妮、新九一五七〇）

醫理淺釋

病情雖然有好轉

洗腎仍不能停止

通天曉先生：

敝友男性六十歲，因腎病已到政府醫院洗腎多月，後來自置血液分析機，便每日洗三包水在家進行，由步行、要扶杖、坐輪椅，身體日漸衰弱，後來服用中醫藥，身體日漸好轉，由坐輪椅、扶杖、而步行，身體下部以前全無感覺，現已逐漸恢復，自覺症狀很好，面色精神胃口二便都好，近日複診，減少利尿藥，但經醫院診治，不能說明服食中藥，要到什麼階段，才可以不用洗腎呢？對腹旁和腎的開孔，如何善後呢？用什麼方法得到一個十全其美和沒有抵觸的辦法呢？請賜答爲幸。

黃啓英

黃啓英先生：

因腎病而要洗腎多年，情況依然不大好。但後來加上中藥治療，情況則有好轉，你問這是否有方法只作中醫治療，不必洗腎呢？

你千萬不可亂來，洗腎更是不能停止。否則，病情不但會迅速加重，亦有可能危及生命的。來信提到的情況稍有好轉，這正如醫生所說，未必是中醫藥的功效。因爲直到目前爲止，還未有科學証據証明中藥能徹底地解決你的腎病問題的。我們並不否認可能有些中藥對此病會有些作用，但若說能徹底地解決問題，則是不可能的事情。

就算你目前感覺到有好轉，也未必是中藥之功效，我看主要還是洗腎和服用藥物，又調整得當，才會有現今之成績的，依我之見解，你可能是將其中藥之功效看得大一些了。

你一定得要繼續的接受洗腎治療，並且要服用醫生給你的西藥，這樣可以的，千萬不可大意也。（梁醫生、新九一五八一）

日常須知

餐桌禮儀話禁忌

何曉凌女士：

在日常的交際中，女士們常有被邀共進晚餐，或出席西式宴會，這個時候，進餐的禮儀或規矩當然要弄清楚，但一些餐桌上的禁忌，也要知道，否則習慣成自然，想改掉也困難。

其實，東方人吃西餐，在歐美人眼中看來，常有嘖嘖稱奇的壞習慣出現。舉個例子，邊吃邊摸頭髮，東方人並不在意，而西方人卻非常嫌惡。只要動腦筋想想，手上若沾了頭皮等不潔之物，再用它來進食，看到的人豈不噁心呢？

有些女孩子喜歡低頭咬指甲，這雖然是個人的習慣，但別人未必知曉，在餐桌上則會爲衆人矚目，好奇者或以爲是失戀，或有心事等種種猜測。此外，用手指頭搓搓嘴唇，抓耳搔鼻等小動作，都是無所爲而爲，但卻深深違反餐桌儀節，務必注意。原則上，吃飯時手及手肘不可放在餐桌上，這是惹引人注目的。用刀叉時不可將肘及手腕擱在桌上，最好是左手放在餐桌上穩住盤子，右手以叉子取食。與客人交談或吃飯稍做停頓時，也不要將手放桌上，要隨時養成安放膝上的習慣。

不論男女，用餐時翹起二郎腿是不合實際且失儀的。因爲把腿翹起來則不能平放餐巾，衣服容易弄髒。而且移動腿部時，稍不留意就會碰到桌子下面，使桌上的飯碗搖動而湯溢出。種種不雅情況，皆因不合宜之舉止產生，故翹起雙腿或將腳張成大八字，均違反禮儀。

有時坐着無聊，伸伸懶腰或搖頭晃腦的做體操一般，都是非常不雅觀的行爲。

另外，切記不可指着別人桌上的東西而點菜，如果別人盯着你而目不轉睛，甚至對侍者問着你在吃的菜指指點點，這時候你是否會不自在？將心比心，如此指着別人的食物而喚同樣的東西，是否令人難堪？

也許因爲看不懂菜單，看別人吃得津津有味，不禁垂涎三尺，便高興得如獲救兵，連忙指着那桌要叫相同的菜餚，如此不僅失禮，也未必保險。萬一端出來的東西不合胃口，豈不空歡喜一場，可能的話，儘管依己所好而點菜，隨心所慾地進食，可以避免令人不自在。

有些女孩子保守成習，人家要她點菜，多半不願說出自己喜歡口味，頂多是：「跟這位女士一樣好了，或說「隨便！」這樣頗令人爲難。事實上不言不語的態度並非美德，過於矜持，反易生誤會，亦宜加注意。（牛島、新九一五五九）

街坊服務

·通天曉主辦·

天南一柱鄭午樓

華海

祖籍潮州

在泰國曼谷華人社團中，沒有人不知道鄭午樓的。泰國大約有四百萬華裔，以原籍廣東潮州的最多。鄭午樓祖籍廣東潮陽。他是泰國中華總商會名譽主席、潮州會館名譽主席、報德善堂董事長、京華銀行董事長、泰國公益基金會主席。由於他的事業、為人與品德，鄭午樓被譽為「天南一柱」。他多次獲得泰王嘉獎和最高勳章。一九八一年六月，泰國詩納巧巽威洛大學授予鄭午樓工商管理學博士學位。

鄭午樓一九一三年出生於曼谷。父親鄭子彬原在家鄉私塾當教師，青年時渡海到曼谷謀生，先是小本經營，做點小生意。後來，創辦永協興商店、鄭春和煙林園、和豐發公司。鄭春和經營有方，分號遍設泰國各地，馳名東南亞。鄭子彬熱心慈善事業，他資助貧苦華人醫藥、往返唐山川資、喪葬費等；又延聘國內良師到泰國培英、新民兩所華人學校執教。他在家鄉捐款造祠堂，辦醫院，設學校，為里人所稱頌。

鄭午樓近影

京華銀行

泰國潮州會館特將大會堂命名為子彬堂，並立碑紀念。

鄭午樓二十三歲時，即出任泰國最大慈善機構報德善堂的董事長。他倡議，將附屬醫院改名為華僑醫院，並捐獻巨資，建造一座二十二層的新的華僑醫院，具有現代化醫療設備，慷慨大度。他自己說：「我取之於社會，還之於社會。社會安定，大家生活快樂幸福，我也快樂。為善的目的，在報答社會的恩賜。」

一九五〇年八月，鄭午樓、余子亮、蘇君謙等在曼谷創設了京華銀行，集資一千萬銖，鄭午樓任董事長。創辦時職工僅二十八名。這是應泰國經濟轉向繁榮的時機設立的。到一九九〇年，京華銀行總資產達六七三億銖，增加了六千七百多倍，在泰國各地有一百十四家分行，採取以分利為營利中心的政策，並在香港、澳門、新加坡、紐約、舊金山等地設代理處，職員近四千人。京華銀行和盤谷銀行，都是華人資本設立的，為泰國銀行界的兩大支柱。

他倡議成立泰國公益金會議，並擔任首屆主席。

他捐款給泰國朱拉醫院，建立產科大廈。

慈善基金

一九七七年，他設立「鄭子彬慈善基金會」，以紀念他父親對泰國的貢獻。這個基金會由鄭午樓擔任主席，每年給泰國大、中、小學生家境貧苦而品學兼優的獎學金。

同年，他任泰王紅十字會會長。

一九八二年，他倡導守時節約，以矯正社會不良風氣。

設文物館

一九八三年，泰國發生水災。他又捐款一百萬銖，救濟災民。

鄭午樓在潮州會館設立文物館，並將自己珍藏的文物、古籍贈送給文物館保存陳列。

潮州會館將會議廳命名為午樓廳，以誌紀念。（上）

人物奇趣錄

淵源

▲曾參加一九二〇年、一九二四年和一九二八年三屆奧運會、獲得七個獎牌的芬蘭長跑健將巴伏．納米，一九五二年負責將聖火送入在首都赫爾辛基舉行的第十五屆奧運會會場，但守閘員以他沒有入場券為理由，不准他通過，經一番擾攘後，雖然可以進場，已令他又氣又惱。附圖為巴伏．納米。

▲一九七〇年六月，僑居倫敦的新西蘭青年格連．克里斯廷和英國出版商梅禮士．布萊在威廉．布萊船長的墓前互相握手，作為先人宿怨的了結。他們就是一七八九年四月二十九日發生船員叛變事件的英國海軍船隻「恩惠號」的大副（叛變首領）和船長的後人。

▲住在倫敦的美芝．歌羅絲認為自己所做的職業屬於第七十三行，因為她的工作是「尋寶」，不過她所尋的不是裝滿金幣的陳舊鐵罐之類的東西，而是廣告公司所需要的道具。她這種工作可說家學淵源，因為她是法國著名女伶莎拉．伯恩哈特（一八四四—一九二三）的玄孫，而莎拉就是一個常與道具一起過活的人。美芝透露，容許她尋找的時間往往只得幾小時，所以做起來實在不輕鬆。

人物一知集

淵源

▲影壇不少天王巨星都曾充當臨時演員，例如：加利．谷巴、瑪蓮．德烈治、奇勒．基寶、珍納．姬娜、寶蓮．高黛、占士．史超活、珍．哈露、蘇菲亞．羅蘭、瑪麗蓮．夢露、大衛．尼雲、華倫天奴、羅烈達．楊，等等。

▲計劃並監督開鑿蘇伊士運河的費丁南德．戴．萊塞普斯（一八〇五—一八九四）的家族，幾百年來都與法國外交事務有關連，因此他十八歲在正規學校畢業後還修讀了兩年外文課程，以便從事外交工作。

▲單獨駕機飛越大西洋第一人的查爾斯．林白，九十年前生於美國底特律，彷彿是個天生技工，九歲時已熟悉汽車機件，十一歲即充當家中車輛的司機。他最大的志願是駕駛飛機，結果如願如償。

人物志

路透利用電報創業

何人

一百七十六年前的今天，一位與新聞報道有密切關係的人誕生於德國，他就是路透社創辦人路透。

保羅．朱利．馮．路透一八一六年七月二十一日生於卡塞爾市一個清貧家庭，十三歲慈父見背後，生活更艱苦，後得伯父介紹，在市中一家銀行裡當服務生。有一天奉命到一位客戶家裡去收取一筆款項，回到銀行後，發覺款項多了一倍，立刻將多收的錢送還。

那位客戶就是德國著名數學家卡爾．高斯（一七七七—一八五五），他對路透的誠實行為十分欣賞，除感謝一番之外，還示意路透有空可到他家裡來。路透當時十八歲。

此後路透真的常到高斯家，學了許多數學知識。當時電報機剛剛發明，高斯又將電報原理詳細告訴路透，而路透從此對電報大感興趣，潛心研究。

當時交通不便，消息傳送緩慢，路透靈機一動，決定利用電報傳送消息。他先在德國亞琛市開設一家小公司，從事這項新業務，後來於一八五一年遷往倫敦，經過一番艱苦經營，終於成為一家世界著名的通訊社。

（附圖為一幅描繪路透潛心研究電報通訊的圖畫）

人物麟爪錄

明健

▲錢鍾書（見右圖）好讀書，卻沒有藏書癖。在清華任教時經常向圖書館借閱一大堆書。好多西文書卡上都署有錢的名字。他記憶力特強，書讀完，就把它的內容印在腦海中了。《管錐篇》中徵引西方學者和作家有千人之多，引用著作達一千七百餘種。

▲台灣作家柏楊（見左圖）的《醜陋的中國人》引起了爭議。柏楊說：我們從小就盼望一個了不起的民族的崛起。我把一些醜陋的行為寫下來，讓大家監督。希望中國人能面對現實予以改進，希望我們的同胞能更好。

▲李玉茹（見下圖）是話劇作家曹禺的夫人。她給丈夫八字評：「才華橫溢，赤子之心。」

▲全國振興昆劇指導委員會顧問卓琳女士，原來撐拐杖的。她有個夏季堅持游泳一個多月，不颳大風不下大雨，就一直在游泳。下水時有點涼，活動一會兒就暖和了，結果身體硬朗起來，連拐杖也不用了。

▲一九四六年四月，王若飛、秦邦憲、葉挺等乘機飛延安途中，空難失事。葉劍英輓葉挺聯云：「三十年戎幕同袍，六載別離成永訣；五千里雲天在望，一腔熱淚為招魂。」

▲齊白石木匠出身，繪畫、書法、金石、詩詞，靡不精通。在他早年當放牛娃的日子裡，他還學過拉胡琴，吹笛子。

湖南同鄉黎錦暉聽到白石老人拉二胡，一曲《柳青娘》使黎讚賞不已。他的笛子是自己用斑竹做的，毀於日軍之手。

捷克一分為二後

《斯洛伐克總理梅恰爾》（上）

龍飛立

九十年代的小學生，上地理課比前人辛苦多了。比方說，七十四年來，中歐的“捷克斯洛伐克”一直是“捷克”加“斯洛伐克”。孩子們記住首都布拉格便行了。

奈何世界風雲巨變。一九九〇年三月二十九日，捷克議會作了決定，把“捷克斯洛伐克社會主義共和國”改名為“捷克斯洛伐克聯邦共和國”。

豈料到了四月，國內兩大民族開始扯皮。議會只好再改國名，叫做“捷克和斯洛伐克聯邦共和國”。

捷克族與斯洛伐克族，都是斯拉夫人，然而在戰前，兩族互相仇視。有什麼辦法呢？這國家東西部的發展太不均衡了。東部斯洛伐克人的區域，從前只有落後的農業、粗放的牧羊業。西部捷克人區域，卻集中了幾乎全部工業、細耕農業、大規模牛豬畜牧業。

捷克共產黨政權，把兩個民族捏在一起，過了四十五年日子。

如今詩人總統哈維爾再也沒法為國家譜寫一首和諧的旋律了。六月初，一千一百萬選民投票，使國家“合久必分”。儘管歐洲共同體領袖們警告說：兩族的政治人物“把七十四年歷史的國家一分為二，將來一定後悔莫及”。可是這回的“死亡令”，終於在六月十九日簽署完畢。十月之前，各成獨立政體，首都各設於布拉格與布拉迪斯。

簽字的兩個政治人物，一個是捷克“公民民主黨”領袖、保守派的克勞斯（Vaclav Klaus），他推行極端自由派政策，得到波希米亞、摩拉維亞的支持。

另一個，是梅恰爾（Vladimir Meciar）。他是前共產黨人，如今皈依民族主義，主張慢慢向市場經濟過渡。

有人以為南斯拉夫人性格暴烈，所以演變成今日的“烽煙滾滾血橫流”。捷克人性格較平穩，教育水準也高，總不至弄出一場內戰來。但是大地是否會沉淪，還得看這批過渡時期的政治人物個人質素如何了。

（上圖：梅恰爾。下圖：克勞斯。）

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　九月新盤

- ＊百老滙西旺區，花店生意急賣，東主因身體欠佳，生意繁忙，無法經營，被迫割愛，架撐新淨，地點一流，平價急賣，僅叫價六萬，抵買之至，機會難逢。
- ＊北雲 Lonsdale 大街，唐餐什碎生意，四十座位堂食兼送餐外賣，租平批好，取價三萬餘，捷足先得。
- ＊華埠著名飯館生意，七十座位，架撐齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價機會難逢。
- ＊埠邊Maple Ridge 二百米座唐餐位什碎自助餐座落新發展區 Lougheed Hwy. 充份泊車位，座位舒適，全酒牌，因股東有意見願割愛平賣，取價十三萬另八千，認眞抵買。
- ＊本拿比，廿餘座位，唐餐什碎外賣生意，附近柏文林立，適合家庭式經營，平賣三萬餘，機會莫失。
- ＊市中心 Robson 旺街六十座位，啤酒牌，遊客區餐室生意，取價六萬八。
- ＊本那比京士威大街，近 Metrotown 百二座位海鮮酒家生意，股東意見不和，平價急賣，僅取價七萬九。
- ＊Downtown 納爾遜街，三文治快餐生意，取價九萬九。
- ＊City Square 商業中心內 Fish & Chicken 快餐生意，取價十一萬。
- ＊北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。
- ＊市中心 Nelson 街三文治快餐生意，東主經營十年，生意穩定，擬退休平賣，取價九萬九。機會難逢。
- ＊市區西餐館生意連實業，取價六十五萬。
- ＊Maple Ridge 卅座位小型餐室急賣，取價三萬歡迎還價。
- ＊Cloverdale 商業中心內八十座位全酒牌唐番餐生意，東主經營廿年，退休平賣，僅取價九萬另九千九。抵買。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
JIM LEE
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△雲西生意旺區咖啡快餐店，叫價二萬九千九百
△近唐人街巴士學校的孖屋可自住一邊，另一邊出租，叫價18萬5千，歡迎還價。
△鐘錶手飾行，市中心寄售及修理，叫價三萬
△美容院溫東區老字號平租，叫四萬餘。
△列治文士多舖有649下舖上居樓上四睡房單位，寬大停車場，日做生意一千五百餘，只叫價六萬五千，另點貨。
△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫三萬餘元。
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△雲西中國式快餐店，專營外賣叫五萬九，歡迎還價。
代客管理房屋物業．收費從廉

素里　三角洲
SURREY NRS地產公司 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
NRS Master Diamond Club
—房屋買賣
—能操流利國粵潮語
一九九二年度MEDALLION CLUB會員

▲Surrey 15年兩層五房兩廳，兩全厠，洋人屋主內外保養好，花草奪目，近Guilford Mall及中小學，是安居好屋，地 62×132 價 $189,500
▲Surrey 18年兩層向南屋，四房兩廳，2½厠下層有一房一廳及獨立門戶，可住兩家人地 60×122 近巴士站及中小學，價 $179,990
▲Surrey 14 年兩層四睡房兩廳兩全厠，雙車房近 Newton 超級市場地 60×126 叫價 $169,900
▲Surrey 11年兩層四房兩廳 兩全厠兩壁爐新地氈行去Guilford Mall好方便，巴士直達溫哥華，地點靜中帶旺，好價$169,900
▲Surrey近SCOTT ROAD Skytrain總站，兩塊輕工業用地共230X330呎(1.8 畝)可作長期投資或建造新樓宇，可分開買，現有收入約$1600，價$568,000 請電知詳情
▲Surrey 14年兩層三房一廳 下層未完成可多做一房一廳，有獨立門戶，全新陽台，地 60×130 近93年 Skytrain 總站購物方便，現有長期洋人租客月租$950租客自付完成土庫，投資者好機會。價$175,500

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

▲Maple Ridge埠，獨立商業舖，適合自用或投資，只要價七萬九千五。
▲華埠喜士定街，二間商業舖，地大一百尺乘百二，開價百三萬。
▲Duncan埠、大屋一間、十二畝地，可以分割到二十四棟住宅地，環境優美，高尚區，開價六十九萬
▲二埠日本餐室平價出讓，平租好批，面對空中快車站，東主曾經營十四年，割價賣五萬。
▲高桂林中國自座餐，旺地點，前途好，試還價。

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

GORDON HO
電話：434-1431
住宅：255-1604
傳呼：686-7722
MULTIPLE REALTY LTD
Multiple Realty Ltd.
2298 KINGSWAY VANCOUVER,

北本汝比
4492 FRANCES ST. 溫特式屋，上層三睡房，下層二睡房，下層二睡房，三浴室，二廚房，近巴士站，交通方便，又近泗夫威超級市場，價$319,900

具潛質物業
前舖後居，具三睡房，佔地特大，超一萬五千呎(6949 Royal Oak Ave.)價$588,000

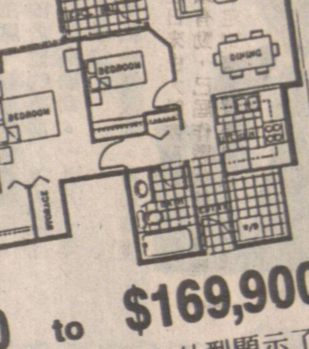
STARBUCK
DEVELOPMENT CORPORATION

Presents Two Exciting New
VANCOUVER WEST SIDE
CONDOMINIUM PROJECTS

THE WESTERLAND
1353 West 70th Avenue
(between Granville & Oak)

15 LUXURY CONDO UNITS

EXAMPLE TYPE G
830 SQ.FT.
$165,900



FROM
$117,900 to $169,900

這一或二間房之公管住宅，外型顯示了建築師之精心設計，營造了舒適的居住環境。距離溫哥華市中心非常之近，因此除了市郊風味，並帶有市區色彩。更重要的是，閣下最穩陣妥當的置業投資。每單位設有易打理的煤氣壁爐，部份並設有陽台，增添起居空間及樂趣。

示範單位即將開放

CITADEL HEIGHTS

2621 QUEBEC STREET
1 Block South of West Broadway

FROM
$132,500 to $189,500

三層高公管屋，一間或二間房單位。舒適的居住環境，誠屬投資保值機會。每單位均設有易打理之煤氣壁爐及陽台。部份單位還可以望到城市景色，地點甚佳，歡迎參覽。

開放時間： 中午12-3時（平日）
中午12-5時（週末）

NEW HOME WARRANTY
Protection is our promise

Jun H. Park 671-5374　Connie Frederiksen 657-6720

COURTESY TO AGENTS

SHUM'S REALTY LTD.

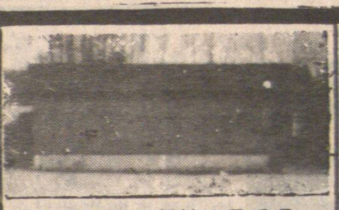
新榮房屋地產經紀行

沈慶俊 及 沈太
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313

忠誠免費估價

4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)

＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。



①商業樓 C-2 餐館地７千５百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資31萬８

②4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九。

- ★西區大屋大地德國建築商52街及 Churchill １百70萬。
- ★一房柏文好區 3150 Prince Edward　８萬９
- ★６年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街34萬８。
- ★３年新近女皇公園26萬。最平請快。
- ★牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電
- ★1711 E. 34 近域多利四房地區好只售廿三萬餘。
- ★3081 E. 27 近蘭菲鄰近中學四房只售廿三萬餘。
- ★13842-92 街 Surrey 上三下二好租18萬８。
- ★富貴門３年新大屋租出卅五萬八。
- ★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500
- ★232 街 Langley - 151 畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
- ★八樓二房柏文急讓 1833 Francis, 十六萬餘。
- ★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。

③33街近女皇公園三年新
＄260000

本那比高級多層石屎柏文寶翠花園第二期藍寶閣推出由 175 元一平方呎起
請電 JOHN 手提：
351-2263

想換新屋　免費估價　忠誠服務
十年經驗　薄利多銷　請來詳談

內陸投資生意

包括雜貨舖、售酒舖、影帶租賃店，樂都彩票，迷你哥爾夫球及一間五十座位之餐館。

共兩間樓宇及一間二手店舖兼1500呎之住宅樓房。保養一流，佔地 1.5 畝，景美，營業額達$105K, 開價＄550,000

KEN MILLER
COUNTRYWIDE Lakeview Realty Ltd.
7909 - 120th Street. Delta. B.C. V4C 6P6
Bus: 590-3231
Res: 599-9026
Fax: 590-0633

Countrywide

雪糕店生意

馳名國際，雪糕連鎖店，位於列治文繁榮區購物中心，租約長，每年皆有盈利，生意繼升，要價十四萬五千。

請電：

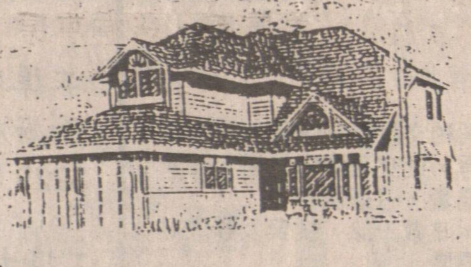
黃世哲 **649-3811**
陳祖興 **680-8070**
大興實業公司 **685-9608**

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

本拿 SOLD 靈頓街37年靚屋二房 一房50×117 地，保養良好 開價廿五萬二千元。

△華埠派亞街新建前後孖屋，建築中，三睡房售十五萬九價錢有商量。



餐館出售

市東區著名粉麵飯65座淡酒牌舖前大停車場年做40萬元，東主退休，開價九萬元，創業良機，請快洽！

列治文新屋六間

德建築商建造三廳四房，二千七百多尺，現已完成，價由卅五萬元起。

市中心京士威北方菜館四十多座位，開價三萬五，宜家庭經營。

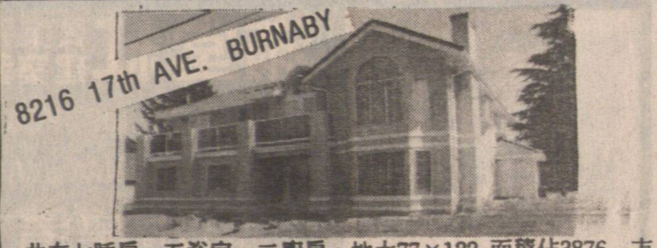
本公司現金收購柏文及屋地，可隨時交易

REMAX Above the Crowd!

REMAX Treeland Rlty
Ken Hick
電話 533-3491

生意良機

- 肉食雜貨舖
- 位於 Chilliwack 高增長率地區
- 地點佳，街角位。
- 營業額達七十萬元。
- 一年純利超出十三萬元。
- 樓房面積達八千呎，兼有四睡房柏文
- 售價包括器材，存貨，幅地及樓房。



共有七睡房，五浴室，二廚房，地大77×122, 面積佔3876 方呎。一年新屋，開價＄528,000, 歡迎參觀（開放時間：星期日下午２－４時）。

KITSILANO
投資者佳音
合共有八個單位，地50×122, 廿八年新，容易打理，屋主質素高，管理一流年入$66.200.
(2035 W. 5th AVE.)

NRS **NATIONAL REAL ESTATE SERVICE**

DALE MICHAUD　437-1123
CELL 889-2445

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
＊大小商業盤●歡迎查詢＊

蕭太
公司：261-8118
住宅：435-1231
傳呼：250-6708

工業大厦出租
由數百呎起至三千呎
歡迎來電查詢

- ★十年新溫哥華特式屋，近域多利，只售卅餘萬
- ★素里埠菓舖連實業，日做千七餘元，只售五十餘萬
- ★賺錢咖啡餐館，位於市中心旺街，年做六十萬東主有事急賣，祇賣十二萬八。
- ★孖屋 SOLD ，地點好 3×127 月入 叫售二十萬。
- ★列治 SOLD 七年新二 人房）二 只賣十三萬餘。
- ★西區大屋，半畝地，只售一百萬元South West Marine Dr.
- ★近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價＄2,480,000
- ★Killarney區，廿七年新上三下二，兩廚兩厠，柚木地板，地大40X124只售＄283,000

生意出讓

沙省熱門家庭式便利店，經營彩票、雜貨及糖菓等。營業額超過＄600,000, 用具值＄78,000，租值每月＄3,000, 存貨另以成本計，有意請電306-374-4333或電傳 306-955-1566

VICTORY COMPANIES
Engineering, Construction, Management & Investment
KARIM (Kay) W. NASSER

馮國光
DOMINIC FUNG
公司 **261-8118**
傳呼 **686-9051**
住宅 **255-5699**

KEYSTONE REALTY LTD.

- ① 雲東1132 Lily St. 37.5×1C SOLD 地上三下三，抵買＄208,000
- ② 雲東1350東24街 SOLD ：2下2好收租屋，交通便，只賣 ,000
- ③ 唐人埠861 Union街16年新三層城市屋四睡房二廚二厠＄165,000
- ④ 2281 Rupert ２年新 33×122 好過新屋，五睡房三層，只賣＄389,000
- ⑤ 4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33×128回報率６％只賣＄299,000
- ⑥ 本拿比靚屋6533 Union街12年新 50×106 上4下2急賣＄385,000
- ⑦ 1491東41街23年大屋44×95上３下３抵買＄319,000
- ⑧ Fraserview SOLD rendor 49×105近學校巴士上2 335,000
- ⑨ 西區 Oakridge 5538 Ash街39年56×133五睡房＄660,000
- ⑩ 發財士多急讓緬街夾三十，只賣＄28,900
- ⑪ 2315 Cambie 商業樓40×97急賣＄695,000

李標

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433－7888
傳呼機 686-9178

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所樓下一廳二房，廚厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。

＊屋主自建，意大利人業主，十一年新，保養好，比全新屋更漂亮，近蘭非街，兩廳三房，樓下完成，三十六萬伍千。

＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。

＊近蘭非街靚屋，五十尺地段，好風景，樓上兩廳三房，樓下全部完成，保養好，交通方便，開價三十四萬伍千。

＊雲哥華特色屋，十六年新，近乃磨街，近快車站及公園、學校巴士樣樣方便，樓上三睡房，樓下完成，三十一萬九仟。

＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟．

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣

＊本拿比商業樓，旺地區，樓下兩舖位，樓上八柏文，收入好，保養一流，開價九十八萬，投資良機。

＊唐人街商業樓，伍拾尺地段，樓下兩舖位，二樓，三樓寫字樓，收入好，建築堅固，開價，二百六十萬元。

買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　爲你效勞

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司－溫哥華
KINSON REALTY LTD.
#338-5740 Cambie Street,
Vancouver B.C. V5Z 3A6
公司：327-1682
住宅：327-2688

生意

＊Downtown 寫字樓區中心，咖啡店急讓，151座位，每週做五日，由上午六時卅分至下午三時卅分，日常生意八百廿元，設備齊全，有酒牌，有批租廉，售九萬餘。

＊溫市一大型著名海鮮酒家，筵開68席，座位達至680，裝飾華麗高貴有冷氣酒牌廚具俱備設有一流音響器材，中午茶市晚飯小菜結婚社團宴會等。生意滔滔，人山人海，有泊車場可容100部，東主經營廿年想退休，不計成本，志在脫手，僅售31萬餘元。

住屋

＊Kingsway/Salisbury，雅潔一廳三睡房屋及土庫一組有一廳兩睡房地 33×120 有露台及車房售26萬元

柏文

＊西區 Kitsilano，四年新常滿柏文一幢19組，四層及地下泊車有自動保安鐵閘，騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地 75x115 呎，僅售 298 萬元。

＊各類型東西區住宅柏文大厦商業樓宇均有代售恕不盡錄

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427

1) 溫哥華區，一年新柏文 813 呎高層向南兩房一廳兩厠＄172,000
2) Port Coquitlam兩年新屋，二千餘呎五房兩廳卅二萬餘。
3) 高桂林區，兩年新城市屋，三房兩廳另有九百呎土庫十九萬餘。
4) 溫東十二年特式屋，上三下二兩廚兩厠，地大40′×129′, 三十餘萬。
5) 831 E. George 街地 25′×122′ 三房兩廳，十八萬餘。
6) Richmond城市屋，一年新二千呎，四房三廳三厠，廿四萬餘。
7) 本拿比城市屋兩房、書房及兩廳，價二十萬，歡迎還價。

三小姐

買金鑰匙

商報今季馬經，增加高手馬小寶，誠馬迷之福也，馬小寶本姓袁，自幼愛馬，雲妮識之久矣，駕勞斯萊斯去睇晨操者，此君一人而已。

商報得佢加盟，又有其他名家助陣，本季馬經，精彩紛呈必矣，萬千馬迷，應該唔好錯過也，

有讀者致函雲妮，謂過去雲妮有料之時，照樣在本欄寫出以饗讀者，但由上季開始，已經不彈此調，雲妮有貴人扶助，事實上每次跑馬，都有猛料者，可惜今非昔比，商報可能因爲銷路上升，副刊稿件，必須三、四天前付樣，而雲妮之貼士，乃隔日或即日才有，因此時間上未能趕及，以致有負讀者期望。

不過，本季賽馬，外籍騎師如雲，本地騎師，除告東尼外，實在難以言勝。

岳厩靳能、賓厩巫斯義、許厩馬佳善、洲厩唐敏生，港人均已熟悉，但今季加上簡厩之高雅志、摩厩白德民、方厩高慈，均是國際知名之一流「捉奇」，加上原來之馬輝、湯寶森、戴利、馬素爾等，在一場馬中角逐，因此，本地訓練之騎師，形勢非常不利，以上季而論，前十名成績最好之騎師，除小告外，盡是外籍騎師天下，共勝出三百五十三場頭馬，看起來，今季加上高慈、白德民、高雅志等人，本地騎師無噍類矣。

周日開鑼，八場比賽，最令人注目者，首推廣東讓賽盃，名義上爲一、二班混合，但此次列陣者，全部爲第二班，開頭開勢，雲妮喜歡新界簡隻「金鑰匙」，取其好意頭也，金金聲最得人鐘意。

「金鑰匙」連日來由大師傅高雅志出試，馬有暗火，步頭有勁，已屆作戰狀態，高雅志初來步到，必定拚盡，買得過也。　**雲妮**

資情識趣

汽車防盜器得把聲

汽車失竊的罪案在近期又有再度猖獗的趨勢，雖然過去警方曾不斷提醒車主防盜的重要，而事實上，部分車主爲求力保座駕不失，也紛紛裝上防盜器，但可惜情況似乎未能改善，偷車賊依然橫行無忌。最近，市面上出現一種遙控的汽車防盜器，是採用聲控探測及數碼式系統，可減低誤鳴和失效的機會，對防盜起了一定的作用。偷車罪案在近年持續上升，不少車主爲保平安，都裝設汽車防盜系統。但由於匪徒的偷車手法是相當迅速，只需一分鐘便可成功偷車，而市面上的遙控式汽車防盜器品質參差，價錢由最平的二千元至最貴的六、七千元不等；貴價貨雖然除了有警號外，還有截斷電源及油路功能，但偷車賊只要將防盜系統破壞，即可將油門和其他機械解封。另方面，汽車警鐘經常發生誤鳴，普羅大衆對此已不覺是奇事，警惕性亦相對降低。故此，一般舊式的汽車防盜器材根本難不倒有經驗的偷車賊。

而最近，本港一間車行其中一類型車款成爲偷車賊的目標，短短三個月間，有接近七十部車被偷，爲了減低此款汽車被盜的機會，該車行與防盜公司攜手合作，研究出一種新的遙控防盜系統。

此種新防盜系統除了仍會發出警號之外，更會將引擎、油泵、油門及電源等鎖緊及截斷，即使匪徒將整個防盜系統破壞，亦不能將引擎啓動；加上，此種新系統的本身可千變萬化，即使是原來安裝者亦要花上個多小時才能將其破壞，令安全程度提高。而事實上，該車行自採用此套新汽車防盜系統後，失竊數字已大大降低。　**卓檣**

香港黑社會

藍旗幫海盜的興亡

「藍旗幫」海盜首領鄔石二，原名麥有金，是安南人（即今日的越南，當時是中國的藩屬）。

鄔石二的兄弟鄔石大、原名麥有貴及鄔石三、原名麥有吉，亦係同夥海盜。

乾隆五十六年（一七九一年），安南王朝發生叛變，安南國王阮維祺被阮光平謀朝篡位，安南王逃亡到廣西省，而王弟阮福映逃亡到暹羅（即泰國）。十年後，即嘉慶六年（一八〇一年），阮福映向暹羅借兵攻回安南，將阮光平殺死，阮光平的兒子阮景盛與同臣子麥有金（即鄔石二）帶領殘兵「投奔怒海」，逃入南中國海一帶淪爲海盜，並與當時在華南沿海活躍的海盜「紅旗幫」鄭七及「黃旗幫」吳十一聯合，利用海盜勢力打回安南。

當時海上流亡的阮景盛，賜有封號給予此幾幫海盜，鄔石二封做「滇海大將軍」、鄭七封爲「大司馬」（後來在一次襲擊安南戰事中被殺，由從弟鄭一繼承領導）、吳十一封爲「東海伯」，並封一名原本是廣東海康的「三合會」人物符老洪做「典司軍師」。

鄔石二的「典司軍師」符老洪，原本是廣東省雷州半島海康縣的「三合會」人物，所屬「三合會」是由陳禮南輾轉傳播，在嘉慶六年（一八〇一年）中被清廷搗破，符老洪逃入海中投奔「藍旗幫」，其後符老洪改名黃鶴；在嘉慶十年（一八〇五年）四月，符老洪親自潛到省河打聽官府打造船隻搜捕海盜之情報，被清廷查出凌遲處死。

嘉慶十二年（一八〇七年）間，「黑旗幫」郭婆帶接受兩廣總督百齡招撫，其後張保仔與「紅旗幫」亦接受招撫，張保仔被封爲三品武官。

當時，「藍旗幫」的鄔石二仍然在南中國海沿岸（包括香港海面）一帶橫行，非常活躍；兩廣總督百齡進剿時，命令張保仔聯同廣東提督剿捕，將鄔石二捉獲，鄔石大與鄔石三被殺，而吳十一亦投降。　**劍強**

夏天的童話

官府宣布，爲了解決夾心階層的居住問題，特別設計一種居屋，以低於市價賣給「無殼蝸牛」們。

阿濤正合資格，於是拖着腹大便便的太太去參觀示範單位。

「咦，怎麼設計成這樣？」太太驚問：「像什麼？」

「像個蝸牛殼。」阿濤說。

「這麼小，莫非一人一個殼？」太太仍然不相信這是人住的屋。

負責看管示範單位的職員笑着說：「是一家人住的。」

「一家人怎麼住得下？」阿濤問。

那人解釋：「一來地皮貴，二來節省建築成本，只能建得這麼小。如果寬大些，夾心階層又買不起了，是不是？」

「這倒是眞的，便這麼小……。」

「官府的目的，只是給無殼蝸牛一個殼，以後你們便不能再自嘲是無殼蝸牛了。」

「但一家人怎住得下？」阿濤再問。

「如果夫婦兩人都是瘦削身材，擠得進去的。」那人說：「至於肥人，應該減肥。」

阿濤便對太太說：「我們進去看看。」

太太苦着臉搖頭：「我的肚子這麼大……」

「這是示範單位，不能不看。小心就是，別碰着肚裏的啤啤。」

兩人勉強擠了進去。

這天晚上，太太陣痛，阿濤慌忙把她送進醫院。一小時後，護士出來恭喜他，說：「是個男孩，母子平安……。」

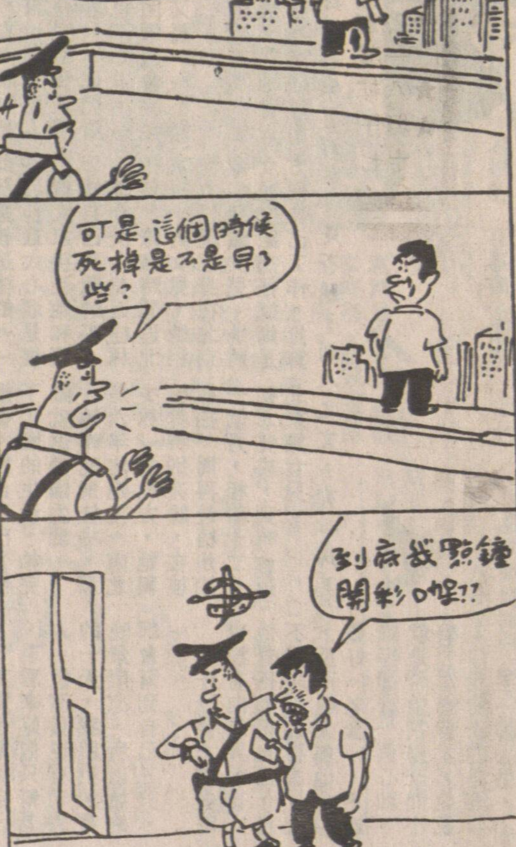
阿濤急不及待地問：「啤啤有沒有殼？」

「殼？」護士反問：「什麼殼？」

「蝸牛殼！」

「噢，沒有。」

阿濤聞言，放聲大哭。　**李千行**


散仔日記
我個人巨債，老婆走佬，六合彩又不中，我生無可戀！
可是，這個時候死掉是不是早了些？
到麻我點鐘開彩㗎？！

回內地養老

國內各地一個個新建的大型屋邨，眞如「雨後春筍」，大版大版的彩色廣告，幾乎天天可見，有時一天有五、六版之多，目不暇給。

都是向港人招手，吸引回去買屋買樓。

其中有些兩三層高的獨立花園洋房，歐陸式，極盡豪華，有的擁有私家泳池，有的則溫泉水直入浴缸，如能入住，不知羨煞多少人。由於樓價還不太貴，很多人已買了樓。當然，有大部分是炒家，希望能賺一筆。

但業內人士認爲，國內大把土地建屋，內地居民想買樓，根本不用買二手樓。那麼，炒家就有無法脫手的危險。將來如果眞的賣不出去，年紀又大了，已告退休，是不是索性搬回內地去養老？也許將有一太批是這樣。　**辛夷**

珍珠提子

近來，香港天氣乾熱，氣溫奇高但不致令人汗流浹背，這使人想起新疆，何其相似。

新疆著名的哈密瓜早已登場，吃過幾個，水平參差，不過比幾年前好一些了，奇怪的是今年的價錢很便宜，最貴也不過每磅七元，有些地方四、五元便可以買到。如果把通脹率計算在內，今年的哈密瓜比往年便宜得多了。

哈密瓜總是打頭陣，新疆的其他水果應該順序出場：珍珠提子、庫爾勒香梨、貢梨……但是，到今天爲止，還未見過珍珠提子。這種提子，當年運來香港，曾經哄動一時，想不到，來貨量一年比一年少，質量一年比一年差，初時水果店也有出售，近年只是偶然有街邊小販推銷，一種著名特產何以弄成這樣？　**江明**

電話服務

香港修理電話服務，效率甚高。好比日前家裏壞了電話，晚上十時多通知電話公司，翌日午前即有人上門修理，大大減少用戶沒有電話用的麻煩，服務效率之高勝過其他公用事業機構。

電話公司其他收費服務，亦不斷創新，個人最喜歡三種，一種是電話提示時間，一種是防他人擅用IDD，最後一種是用戶用電話第三者打入，有訊號通知用戶。尤其是常有人煲電話粥的時候，有此訊號便不愁打不通電話。而電話提示時間，只需按下預定時間，屆時便會響電話，比用鬧鐘更有效，但所費有限。

最近，又有一種服務可免費試用一個月，就是可以三人同時傾電話，不過第四個人打入電話時，用戶就無法知道。　**紫翠**

彩疊三

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
LEADER CLUB

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

賣屋積福！

由即日開始至十二月廿八日止，一經本人簽盤賣出您的房屋物業，商業樓宇，閣下即可提名樂助慈善團體，由本人認捐部份佣金，賣屋積福，爲善最樂！積善之家，必有餘慶！詳情即電鍾炳基手提電話 250-8668 或傳呼機 ANTHONY 鍾 266-4155

何必打工

東區餐館旺盤，近百老滙街，60座位，前後可停車，近巴士站及樓宇新區，前景甚佳，東主解除移民條件，急欲放手，割價讓三萬九！有商量，速來電鍾炳基 250-8668

列治文半邊孖屋，四睡房地大有長期租客月租＄1050價26萬8

西區新盤41萬8上有住宅，下有舖位投資自住建城市屋均可，機會難逢，隨時約見。

東區新盤域多利夾四十一街，上二下二，卅八年靚屋，SOLD 110價 $239,

素里新盤：六年新屋，兩層四睡房，共千四呎，近 SOLD 學校、購物、商場，僅售169,000，快手！250-8668

△**生意急讓**近西門菲莎大學炸雞舖，位於小型商場，泊車方便，生意旺、租期長，適合投資移民或家庭合作，請查詢。

△**新盤**近PNE三層大屋，四睡房，橫準地價＄228,000手快！

抵買！

近女皇公園，上二下二，堅固OT大屋，上下均有廚廁，後有車房，幽靜清爽靚屋！快手價 $203,000

△**本拿比**Pizza店急讓，入息穩定，合兩人經營，價28,000，快來電查詢 250-8668

△**楓葉嶺**(Maple Ridge)三睡房，兩層城市屋，價廉質佳，收租自住皆宜，詳情來電查詢。250-8668 價93,000

SOLD 12305 IONA CE, SURREY AVEN SOLD VANCOUVER. 12729 - 114TH VANCOUVER. SOLD 123. SOLD IONA ACE, SURREY. B.C. BURNABY. 5474 COMME SOLD SOLD 2843-2845 BURNABY.

SOLD SOLD 0 E. 11TH ANCOUVER SOLD 1106 - 3740 ALBERT ST APPLEYARD COURT, PORT SOLD REET, SOLD ANCOUVER STREET, VANCOUVER. SOLD

SOLD 870 EAST 14TH AVENUE. VANCOUVER. SOLD AVENUE, VANCOUVER. 6842 SUMAS DRIVE MOODY SOLD SOLD 6045 SUMAS DRIVE,

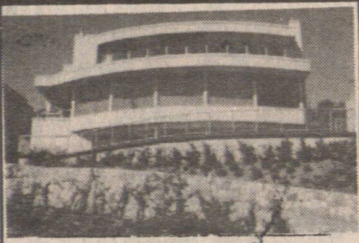
加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話 438-8161

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1991
8 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
STAR Top Achievement Recognition
公司:438-8161
住宅:420-4665

＊雲埠市中心商業及柏文樓，共三層，地大50×122 單邊地，前途無限，詳情請電：Don Quan

＊8層石屎柏文樓共租位於West End近海邊價＄3,880,000



＊開價2百萬，西雲British Property區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。請電Don Quan 438-8161

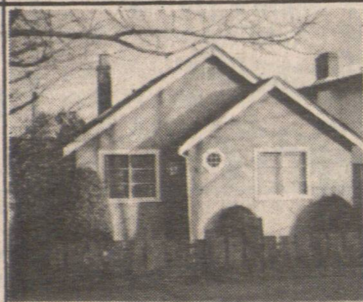
＊雲東十九年翻新商業樓，共兩舖位及兩組二睡房之柏文，每年共收租大約＄36,000,易打理，長客，吃價＄538,000

＊商業樓離唐人街只一街口，數年前大部份裝修過，堅固結實之三層樓另土庫是投資良機，價平，有意請電Don Quan

＊Chilliwack商業樓位於市中心近商場及Safeway地大60X160只＄238,000

＊生意連實業Rupert及25 Ave. Corner Store 長期客仔，只 $250,000

＊列治文三年新光猛睡房柏文急賣。



＊雲東上二下二翻新屋，地盤好，交通便，近學校，土庫全新。

＊雲東 33×122共五睡房兩廚兩廁，租$1200 叫價價 $229,000

＊Port Coq. 3年新屋三睡房，地大，環境好，交通方便，叫價 $208,000

＊雲埠中心兩年新大厦，一大睡房，有景十八樓，開價十八萬九千，詳情請電

投資好機會

＊BC埠仔商業樓，收租好，大約15% Return，叫價只＄520,000, 好過銀行取利或做生意，長期租客，機會難逢，勿失良機，快！快！

＊BC埠仔獨市戲院生意及實業出售，業主計劃退休，生意好，能坐420人，另一組兩睡房柏文在樓上，有前途，詳情請電Don Quan 叫價只$200,000

＊唐人埠街角翻新屋兩間一齊賣，地大50×122 投資最宜，每年收租約四萬，前途無限，勿失良機，只叫 $580,000

＊本汝比十六年新屋，共2880呎地大57X105近巴士學校，叫價 $329,000

＊雲東高尚地區Champlain Heights 地大50×110十九年新三睡房，另土庫，開價 $438,000

＊#2 AND #3 451 E. Pender, 新城市屋，每層十八萬八千，兩睡房，兩厠，兩街口到唐人街。

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長、租平，開價廿餘萬元。

TSAWWASSEN
3 BEDROOM SPLIT-LEVEL HOME LOCATED IN A QUIET, SAFE NEIGHBOUR-HOOD. FABULOUS LAYOUT WITH LARGE OPEN PATIO FOR FAMILY BBQ.
ASKING$269,000

COFFEE SHOP

雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣，屋租平三年Lease 易打理，最適合夫婦做，好過打工，$30,000 DON QUAN

情場上從無敗績
成龍避談一夜情
與鄧麗君分手仍有相約食飯

成龍日前應港台陳海琪之邀做電台深夜節目，爲聽衆分析解答感情問題。成龍亦相當坦誠對聽衆，聽衆反應熱烈，他的觀點獲得不少男聽衆支持，但女聽衆則不認同。

成龍謂初初做DJ覺得很好玩。可以了解不同階層人的心態，對拍電影也有幫助。

成龍表示自己在感情方面不算成功者，甚至可以算是失敗者。他笑謂「有女友就麻煩，無女友又太得閒。」不過他認爲男兒志在四方，不應該爲了兒女私情影響了事業，他自己就天不怕，地不怕的，所以許多時需要自我約束，他堪稱情場聖手，在情場上未嘗過被拋棄的滋味，但亦沒有拋棄過女人，有的都是因性格不合而分開。他認爲自己過往識不少女仔，但真正拍拖不多，問他是否以「一夜情」居多，他哈哈大笑避而不答。

早前亞姐選舉，鄧麗君返港做表演嘉賓，成龍與鄧麗君也曾傳過緋聞，他謂今次鄧麗君回來也有與她通電話和相約食飯。他聽鄧麗君講，本想找他合演《戲鳳》的，因聯絡上出問題而沒實施。

他見到鄧麗君目前生活悠閒、寫意，他自己又生活得很開心，認爲做人是各有不同的生活方式，總之大家都樂在其中，就最好了。

最近有位廿一歲的德國男影迷表示很崇拜他，願爲他出生入死，成龍見對方有誠意惟有讓他試一個月跟隨他左右，合適的才收他做助手。他昨日已復拍《城市獵人》，但見記者探他班竟開心到不想埋位。

萬花筒

成龍可算情場高手，從沒有女人拋棄過他。

愛情偷偷溜走要問李連杰
黃秋燕談婚變坦言仍有愛
來港轉飛桂林開拍《玉女劍》

黃秋燕復出接拍劉志榮的《玉女劍》昨日由美國返港，再轉飛桂林拍攝。她在港只逗留幾小時，在電影公司安排下見記者，由於很久沒有面對記者，她顯得有點緊張，大家都覺得黃秋燕比六年前拍劉家良的《南北少林》時胖了一些，人也溫柔了。她笑說：「可能長大了，思想成熟了。」

這是她與李連杰離婚後首次公開見記者，記者當然要追問她與杰仔的事。她和李連杰一樣，對敏感話題口供一樣：「唔知呀，不想講。」但她承認與杰仔在去年七月已簽了離婚手續。他們並沒有分居期。黃秋燕提起離婚似乎不覺得太傷感，很淡然處之。看來已心情平伏了。

問黃秋燕當年放棄事業嫁給李連杰，如今離婚會否後悔當初的決定？和對婚姻可有恐懼呢？她很爽快回答說：「無後悔，也不會對婚姻有恐懼。」她又表示過去幾年同杰仔生活也挺開心的。

那又爲什麼要分開？是第三者？黃秋燕否認。那麼是聚少離多之故？她說應問李連杰。她又說，他們從不吵架的，她認爲緣份是難講，緣盡了就自然走向分手，不一定是有導火綫的。問她誰提出分手呢？她說「不想講。」她是信命運的。

大家感受到她仍喜歡李連杰，追問她是否仍愛李連杰？黃秋燕坦言：「對，我還是喜歡他，因他有許多優點，他，人很聰明。相信許多人也喜歡他，不單我。」

那麼她眼中杰仔有哪些缺點？黃秋燕說：「我眼中他沒缺點，因我已完全接受了。」既然丈夫如此好，爲何輕易放棄呢？黃秋燕表示，自己亦曾努力挽救過這段婚姻。有人說杰仔平日也不提家庭，說是阿姨（特異功能的長輩）叫他不要講的，會否已有點不愛家呢？黃秋燕說「不知道，或者阿姨說得對。」

據說杰仔將在美國的財產全給她作贍養費，黃秋燕沒承認也沒有否認，但講了自己在美的生活費是在朋友武館中教功夫，有工作生活費不愁。

過去一年，可有人追求她嗎？她，說未有。她與李連杰平日也有通電話，只說公事，她與杰仔相認二十年了，如今分開能否再做朋友？黃秋燕說絕對可以。那兩人會否復合呢？黃秋燕反問記者：「你們看呢，我也不知道。」若杰仔回頭還會要他嗎？她又說：「不知道。」

她恨李連杰嗎？她說不會恨。問她會否覺得自己爲杰仔付出太多了？她說：「彼此都應該這樣的。」她目前最大心願是復出後大家接受她和可以做自己喜歡的事。

她今次由美返桂林拍戲，未有時間返北京探一對女兒，她相信杰仔現在身在北京會多照顧女兒，她將女兒交給杰仔媽媽是方便自己工作。打算女兒大些才帶返美國讀書。她自己已習慣了美國的生活，拍完戲就返美國生活。

她昨晚飛桂林，那是六年前她拍《南北少林》的地方，她與桂林特別有緣，在桂林拍一周再赴梧州拍一個月，相信十二月初才完成，到時會返北京探女兒。

經常爲善從無公開
劉德華怕被指老套
若藝進會籌款不足願以己片籌款

劉德華喜樂善好施，是否聽了別人之言，有心爲其晚年積福？

藝進會一直有舉辦籌款活動，但基金距離籌建老人院之目標尚很遠，劉德華曾建議如要基金有較可觀的進賬，不妨可用發仔、星仔及他主演的電影籌款。

而發仔聽後亦表示贊同，不過仍要清楚與金公主合約才能落實，再問到華仔，倘若星仔也答應的話，可以什麼形式去開拍？

華仔表示以實埠方式套現拍攝，所有演出者除幕後人員均不收片酬，他認爲這方式就最實際。但部份人可能也要顧生活，不能完全不收片酬？華仔則覺得爲慈善就一定要有清晰、明確的指引，如果有部份人是有困難，他覺得就算今次幫不到，也可以下次再盡力，不過在他而言，他就一定不會收片酬，因爲現他已簽了外國經理人公司，倘若一有金錢往還，他便要抽佣給公司，所以如果一律不收片酬，他可以出師有名，爲慈善出力。

以前，娛樂圈或給人一種很現實的感覺，但從縱觀現在圈中的善心人可不少，華仔對此也很贊同，像今次他的建議，也不純爲演員，華仔笑說：「其實也幫到自己，現看來好似只幫老人，但演員也有老去的一天，我就更加會晚景淒涼，所以始終都會幫到自己三分。」

華仔行善，許多時也沒有向外界說出，他覺得過得自己，已不需向別人再說什麼，反而說太多他會感覺好「老套」，不過華仔卻有一個心願，就是希望創辦一間小學，作育英才，他說：「我所指的是要自己一手一腳去做，不是只掛名那一種。」

華仔表示他要辦小學而不是幼稚園或中學，主要是他覺得前者着重在「學」方面，後者則重在「凑」方面，惟獨小學階段是兒童剛開始分辨是非的時候，所以這階段他認爲對兒童往後發展是相當重要。

娛樂

張敏雖手中無刀，但樣子已具戰鬥力。

身價再跳升千四萬？
周星馳謂傳聞不可信
自問片酬有如戀聞一定保密

周星馳昨日在邵氏拍《武狀元蘇乞兒》，星仔一身乞兒打扮，加上小動作十足十真乞兒哩，他自己也笑稱：「我化唔化粧都似乞兒嘅啦。」

有傳聞永高出千四萬片酬找周星馳拍賀歲片，星仔聽後反問記者：「真唔真呀？」星仔說不知道這件事，他相信自己到時要拍《逃學威龍Ⅱ》，根本無時間拍賀歲片了。

問到他自己又覺得自己值不值千四百萬呢？星仔說：「有人俾就值咯，演員身價很難講值唔值。」他現時手上有五、六部片約，都是一年前簽約的，如此說來是否不值？星仔說：「無話抵唔抵嘅，世事無人知喋，可能拍完一部就死咗，咁老板都唔抵喋。」星仔認爲他的片酬與愛情一樣，都是要保密的，不會公開，不過他覺得許多時，數目越傳越高，其實並不真的。

潘世豪
873-6880
Habitat Realty Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
Office: 438-3501 Fax: 437-9119

豪華新屋３層８房５廁本拿比近菲莎大學山水如畫價五十萬餘，歡迎參觀。

高貴林22年屋３房土庫１房１廳62′×122′平地近Lougheed商場售廿萬餘。

溫哥華東，幽靜屋５房２廳２廁土庫完成55呎地廿四萬餘

溫哥華近西區55夾Ontario上２下２土庫完成減價24萬餘請快

溫哥華高尚住宅５房２廁，土庫完成保養良好，大地請快，售廿九萬餘。

AMEX INTERNATIONAL REALTY CORP.
袁志遠 amex
電話: 275-3089
公司: 322-3272

烈志文 OAK 區
抵買城市屋

兩年新壹仟伍佰餘呎，三睡房二廳二廁近香港仔中心，未來八佰伴商場只售十八萬八千元，歡迎查詢參觀，請電 275-3089

Sutton GROUP 程徐慧孋 ANNA CHENG
581·1211（公司）
531·6348（住宅）
686·0906（傳呼）

- ＊素里 120 街餐館, 120座，一流裝飾設備，八萬九。
- ＊Mr. Mike牛扒快餐，Langley 商場，裝修工十五萬，只取價十四萬九。
- ＊高桂林中西自助餐房，140 座，十九萬五。
- ＊素里 120 街商場，老字號，時間短，利錢高，十五萬
- ＊176夾57Ave. 西餐店，酒店對面，銀行、商業區 $25,000 急讓。
- ＊Joyce 街自助洗衣場 $44,000
- ＊素里白石九十五座西餐 $60,00
- ＊素里唐餐72座，酒牌，快車站中點地，只開$69,000
- ＊近快車站孖屋，租出 $1300, $169,000
- ＊$235,000 五畝有屋，素里。
- ＊Home Hardware 連鎖店，極有酒質，$199,000
- ＊Apt. 地，收租屋, $169,000 及 $179,000 各 。
- ＊Brentwood Mall 內咖啡室餅店 $129,000

HABITAT REALTY LTD.
HABITAT REALTY LTD 438-3501
BALJIT KAINTH BA. LL.B.
公司 438-3501
傳呼 667-8718
住家 327-5228

HOT HOT
＊特色屋 7189 Elwell St. 十六年新上三睡房土庫二睡房租出，抵買，價廿七萬餘（開放時間：星期日２－４時）

SOLD
- ＊南本汝比半年新屋 呎地61 . 190, 七睡房，價 $479,000
- ＊本汝比區，上層三睡房，土庫二睡房，僅售 $189,000（請快！）
- ＊菲林明夾四十七街，新上市，地 44.5×122.5 上層四睡房，土庫二睡房，價廿七萬餘。
- ＊溫哥華區地大 41×105, 上二下二租出，只售 $229,000
- ＊本汝比區六單位孖屋，收租 $3470，開價 $499,000
- ＊2245 Tolmie Ave. Coquitlam 上三睡房 土庫三睡房（完成），地 71×102 減價售 $219,000
- ＊乾洗衣舖 1205 Nanaimo St. 新盤，生意好，業主退休讓，$80,000

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

① 廿八街近緬街，８年新靚屋，37.9×197 地上四下三共七睡房，五浴室，有家庭廳，有蓋陽台，雙自動車房，有圍欄，保養一流，共 400 方呎，樓下每月租八百元，開價 $478,000

② 北本拿比六個月新豪華靚屋共 4800 呎 66×297 地瓦頂, Radiant heat, alarm, 名貴燈飾，$728,000

③ 西區 Oak 街近60街，40年新整潔上三下二石米屋，土庫可分租 33×133 地$289,000

④ 北本那比 Holdom 夾Kitchener 堅固靚Bungalow 上三睡房，土庫部份完成，一睡房單位，共２千９百餘尺 80×122 孖屋地，有景 $428,000

⑤ 近華埠有冰凍櫃設備，共九千餘尺兩層貨倉，有三個貨物御落站，大地每月收租$4000 元開價599,000 機會難逢。

⑥ 西區 Shaungnessy區 Granville 近 35街 70×145 地，內外全翻新，是新屋無異，上三下三睡房，有壁爐有遊戲室及健身室，全新電器，防盜及車房 $738,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394

CHINATOWN autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

首次出讓 地點一流
華區商店寫字樓分單位出售

好過交租：如你想在華區購置產業自已開設生意或投資，不需巨資
商業單位由 $198,000 元起
寫字樓單位由106,000 元起
收租穩陣：在華埠商業區購置商店收租最穩陣
單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽
電話：687-8899 Jordan Eng

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
代理商業樓宇，栢文及生意保險・
代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

經驗豐富，專業水準，手續費廉 本公司服務時間：
星期一至星期五九時至五時半 星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

「輕試」與失控

履福

有些事情，並非「鼓勵他人看齊」，只是談自己的感受而出之以文字。

譬如談「喝酒」，我就從來不鼓勵別人喝酒——甚至很少和他人喝酒，多是「自斟自酌」。

「不鼓勵」者，亦並非等於「酒非妙品」。

事實上，酒之為物，的確是妙不可言，尤其是「酒交微醉」，這時的心情，會充滿一種「不知何來的喜悅」，甚麼煩惱都可擱過一邊。人而能得此一時歡喜，且不管「喜從何來」，總是「對得起自己」的事。

所以不能鼓勵他人，甚至不希望他人同沾此嗜，卻不等如甚麼「獨得之秘，希圖自享」。問題只在於人性不同。

有人會失去自控，轟飲無度，因此而成自殘，或是為此而得罪他人。（「江湖風險」，如此亂性成習，真個是「更能消幾番風雨」！）有人則會獨享成癖，無酒不歡，變了個「酒喝人」而非人喝酒，自然一樣不妙。

所以「能識酒中趣」，亦「不為醒者傳」，重要的是「知道節制不易」。天下閒事，甚麼都不能失控，所以也不可輕試。

互相尊重

金依

現在有規模的服務行業機構，大都講究服務質量，講禮貌。員工經過訓練，開工前由主管交代工作，例如格調較高的酒樓集團，有一個服務規格，讓職工遵守，禮貌詞語，更不可缺。有一次，我找洗手間，問一位侍應生，他清楚地指引了我，還說一句：「多謝！」這就變成了機械化了，其實說「多謝」的應該是我。

無論如何，「禮多人不怪」，說句「多謝」，人家心裡舒服。

去那個集團的快餐店買快餐，付款時，收銀員說「多謝」；拿餐時，做餐的也一聲「多謝」；拿飲品時，給飲品的又一聲「多謝」；出門時，又是一聲「多謝」，這便是他們的「服務規格」。

猶記少年時代，陪大人去買東西，付款之後，店家也會說「多謝」或「盛惠」；而顧客呢？也會說一聲：「好生意！」這是互相間的禮貌。但現在，「消費者權益」「大晒」，被「多謝」慣了，也不會去祝頌別人「好生意」，將來如果漏了一句「多謝」，也或者會成為欠缺禮貌呢！

我只是以為大家應平等一點，大家都應講究禮貌，而且先由自己做起。

有望國貨起飛

曾近榮

眼見日常生活用品無不步步漲價而心寒，既感無法增加入息而苦惱，也覺銀紙逐漸低貶追不上物價而無奈，但偶然發現好些貨式維持舊價倍呈喜悅，當中以國貨為多。

日前需要一些條紋及淨色斜布嵌造小工藝，深以為到往昔的女人街獅子石道選購准能買到，豈料兩排店舖達五六十間，清一色已純賣成衣、女裝用品，竟無一間售賣布疋。終於在前往國貨公司時發現，原來斜布花布售價仍然維持十元左右一碼，剪購之後順便再買幾條日用手帕，價格亦無變動，五六元有交易。心想難道這些貨式已然落伍？

當然作為消費者而言，貨價廉宜最合理想，我自己一向所穿的服裝、內衣、羊毛衫等等都用國貨，文具用品也先以國產為首選，或者算得上愛祖國（？）但實際還是貪圖價廉實用才真。當切盼祖國起飛，倒真想貨式儘快比美外國貨，不妨在外觀上更美更吸引，破除令人一看便知「土」產的感覺。尤其文具用品，幾許家長、少年學生寧願多花數倍價錢，也寧願選買那些花枝招展的日製筆盒、鉛筆刨。看來不怕抬高售價，只要貨式追得上潮流，吸引而實用，相信也是起飛之道吧？

法語在美國

鄧民樂

有一位舊同學，英文水準一流，可是到了美國，言詞不通，變成啞巴。

寫到這裡，知道有人一定質疑：美國是「英語世界」，為甚麼英語好反而變成啞巴？

答案是，英語在美國雖然大行其道，並非美國「國語」。

有些州，英語並非官方語言。朋友到的是路易斯安那州，那裡以法語為官方語言，到那裡如到法國，法語水平一流的自然吃香。

朋友苦笑地說，正如一位原居於新加坡的親戚，講普通話比中國很多人更好，發音更準，來了香港成為啞巴，原因是他不懂粵語。

鄧民樂不明白：「為甚麼美國容許法語「統治」路易斯安那州？

朋友說，美國聯邦政府，一直想由英語代替法語「統治」該州，誰知大多數人習慣用法語，拒絕用英語，以致一九六八年州議會開會決定，恢復以法語為官方語言。

原來，路易斯安那州曾經被人把英語強加於人民頭上，以致本來是官方語言的法語，一度不能登大雅之堂，只是衆意難違，當地人民終於讓法語恢復了官方語言地位。

鄧民樂聽後，深感凡事不能強迫，尤其是語言方面，必須順應民意。

石岐

林冰

石岐有一條河，叫岐江，江上有一條橋，將石岐分為東西。

這條叫岐江橋的大橋，不算高，聽說每天開啟兩次，早午讓船從下面經過。橋一開啟，行人止步，橋一放下，兩端的人便像賽跑一般往對岸衝。

我坐在附近的旋轉餐廳，從高處看着橋開橋閉，又看着忙碌的人群在橋上奔跑。

就在那橋側，有一大片廢墟，據說就是年初有人放鞭炮，引起火燭，燒死二十幾個沒有回家過年的女工的地方。

我們到離橋不遠的一家百貨公司買雪櫃，店員問罷地址，說：「到西區去買吧，這邊不過橋。」為甚麼不過橋，對方說三輪車無力過橋。我想，因這是公家的百貨公司。若是私辦的、企業的一定不會把進入門來的生意推出去。

人家市墟上賣的廉價家具，也是從東區經過岐江橋運往西區，人家的三輪車為甚麼走得動，而他們的走不動？民辦企業是一定好過吃大鍋飯的，他們終於會取去他們的生意額。

石岐有一百多萬人口，有公共汽車、三輪車和計程車，也有一元一位的沿途上落客的小巴。看來廣東沿海很多經營的經驗都是取自香港的。

（三）

異鄉心情

葉特生

文字唸出來就變成語言。熟習拼音，可以把文字拼成正確的讀音。只可惜，無論你說得多精確，人家都知道你不是本地人。因為語言也分成「讀音」和「語音」，因地因時而異。

譬如陳先生（音塵），他的朋友叫他肥佬陳（音診），馮（逢）先生變成老馮（鳳），梁（良）先生變成阿梁（兩），不住久了，怎麼摸得清這種變奏方式？

小孩子模倣能力特高，只有他們能學足這許多不依章法的奇腔怪調。幾十年前從大陸來香港的父母，即使生活在同是中國人的地方，一生都無法擺脫鄉音，也落不進這個社會，至於我們這些當年小孩，一口港式廣東話說得詩喇喇，誰知人到中年碰上移民潮，到外國從頭開始，至此才體會到當年父母親人到異鄉的心情。

那種難過，比當年猶有過之。當年起碼有一個同聲同氣同文同種的社會，而且社會建制一切都未上軌道，新來者尚有許多大展拳腳的空間，如今連初步適應都有困難。在經濟不景的時代，即使才高八斗，你一開腔，人家就聽得出你是外來人，怎麼肯聘用？如果不是從原居地帶錢過來，根本連吃飯都成問題，不要說適應了。

看來，異地異邦還將是小孩子的天下，就如我輩中在香港土生土長，香港就是我們的天下一樣。代代飄流，這棵大樹，何時方落地生根，結出茂美花果來？

「大白」的天然粉末

李英豪

香港有些家庭都養鸚鵡，既好玩，又有趣，有些品種更懂學人言。

本報讀者和電視觀衆曾問過我，應該怎樣教鸚鵡講話。

首先，最好不要用籠來養，應改用鸚鵡架，有活動掛架的更宜。

所選擇的位置，要清靜、溫暖和不當風。清早教它，它較易「上口」；教時可輕輕搖動掛架，作用是增加它說話的條件反射。

我們每次宜先教單字，切勿教太多字；而且應該天天重覆又重覆，要引使它注意時才大聲教它；慢慢可增加多一兩個字，由字而詞，由詞而至簡單的句子，切勿操諸過急。

有些人喜歡養「葵花」或「大白」，但發現身上有一種粉末，不知是不是疾病。

我們養慣「大白」，皆知這些是天然粉末，乃用來清潔身體和白色的羽毛；其他雜色的鸚鵡，或細種者，皆很少有這些粉末的。

但是玩「大白」者宜小心，這些天然粉末對鸚鵡本身有益而無害，但是對小孩子便不大有利，容易飄進眼睛或引起幼嫩的皮膚敏感。

內行設計的郵票

彭光中

瑞士在八月二十五日發行的馬戲團郵票全套共四枚，《郵趣》已經介紹過首兩枚。由於瑞士很少以馬戲為專題發行郵票，而且這套郵票卻有特別之處，故此這裡把其餘兩枚也刊登出來。七十C票是海獅頂球，左右各有一名小丑；九十C則是馬術。

這套郵票之所以特別，是因為設計者本人就是馬戲團演員，他名叫魯道夫．克尼（R. Knie）。由本行業專家設計郵票圖案，當然就會更加深入，更能顯示精華。

新園地

鄉情農情

蕭梅

《秋菊打官司》不僅是一齣立意良佳的輕喜劇，而且是讓人認識當前中國北方農村農情鄉情實況的一套良好影像媒介。

雖說時間過去幾十年，但中國北方農民的意識還是先前一套；作鄉長的雖是老好共產黨員，但在生女不生仔這問題上，他還是受制於封建意識，以致鬧出了不大不小的官非。

雖說時間過去幾十年，但農村中的文化教育還是十分落後，法治知識還是幾近於零。於是，作為政府機關的各級執法者，總是以鄉情、交情處事，而沒有依法辦事，雖則他們絕無歪心。

雖說時間過去數十年，但農村的資訊還是十分閉塞，人們離鄉辦點小事，多不知從何着手；人與人間的溝通手段，還是像我們老祖宗的年代那樣。

不過，在上述那些個使人發悶的不變之外，影片又展示出今日中國北方農村的多變。生產發展了，人們普遍富裕了，人的生活水平有所提高，物質享受有大改善。而最重要的，是開放的新風已經吹到農村，雖然是西北山區的農村。

影片開頭展示的農村，一個彩色海報售賣點，我以為最有意思。因為，這之中有洋人男女的相擁照，有香港演員周潤發、張曼玉等的明星相。有了開放這股風，農村還愁不大步前進？

RE/MAX Above the Crowd!

購買高貴林區物業
乃最聰明的選擇

高貴林 Westwood Plateau 是加拿大新區，並且是最熱門搶手的住宅區。北美洲發展中的住宅區中，它是別具一格的靚區，主要是因爲地點適中，面積廣闊，有山水，綠野一片。加上預有公園，學校及康樂空地，誠屬理想的居住地方。

住宅出售價及類型多種可供選擇由卅二萬元起至七十萬元不等。閣下亦可以在高尚住宅區裏選擇理想居屋，價錢由七十五萬元起至一百四十萬元。在這些靚屋裏，閣下可以見到很多適舒享受設施，比如最新款的視聽設備等等。

如果閣下有興趣，而又欲知詳情，請即撥電查詢本公司。本公司專人（John Sheridan）負責介紹或爲閣下安排設計理想居屋！

RE/MAX sabre realty group
#15 - 2755 lougheed highway
電話 942-0606 或 942-3060

Multiple Realty Ltd.
Jarnail Bhandal
手提 644-7468　辦事處 434-1431
住宅 325-5968

2356 RENFREW STREET, VANCOUVER,
開放時間：星期六/日下午１－５時
名建築商建造，具有以下特點：
- 五睡房・二客廳・一娛樂室・四浴室
- 熱水保暖系統
- 瓦頂・橡木櫃・煤氣壁爐
- 雙車房・電動閘
- 售價$358,000

入息孖屋讓

兩年新孖屋，獨立出入門戶，每邊下層設一睡房，而上層設三睡房。年入 $34,200 讓價 $329,000，誠屬投資賺錢好機會欲知詳情可電：
Sutton Group Excel
Hilde
電話：298-5215

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
PETER CHAN
陳培
住宅：321-0577
Pager: 266-4155

▲唐人街大屋，三層八睡房三廚四廁 $229,000 抵買。
▲ 3227 Renfrew，現叫價 $290,000。
▲乃磨及卅三街特式屋三上兩下廚廁全$325,000
▲卅一街及 Fraser 1屋雙地，只售卅萬餘元。
▲近唐人街三層屋六睡房分租及自住 $220,000。
▲東區七街十八年特式屋三上四下有景 $349,000。
▲西區，四層，內外翻新屋，四個單位，現叫價九十萬
▲京士威及Killarney街地33×122三上三下價 $270,000
▲ 5059 Killarney St. 廿九年新，兩上兩下，分租好入息，廿萬餘。　8492-8494 Oak St.
▲西區 15 年新合法孖屋，每年入息二萬二千元，投資或自住，叫價祇 $368,000。
▲ 638 E. 64 街三層全翻新屋，$348,000。
▲Ontario 及 40 街，地 33×122，兩層三睡房，叫價 $299,000。

- 功夫做足
  - 絕不取巧
- 房屋買賣
  - 免費估價
- 大小生意
  - 歡迎查詢

安居地產置業公司
HOMESTEAD REALTY LTD.
#238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

湯家矜（叙）
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

蓬勃地產重實際　買賣蒙利低消費
樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金
$ 5,500
超逾三十萬元者以後另加1.5%

1. 7780 12 Ave. Burnaby
三上兩下，兩 [illegible] SOLD [illegible]，交通方便地大50× [illegible] 前全翻新。
開價：198,000

2. 8164 111B St. North Delta
十九年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房有廚廁，交通方便，地區清靜地大100×66。
開價 $215,000

3. 1764 E. 11 Ave. Van.
東區收租屋，地大33×127，RM 4 Zoning，有潛質，一流投資，近快車站，交通方便。
開價 $338,000

4. #1 - 7400 Minoru Rd.
五年新城市屋 [illegible] SOLD [illegible]，壁爐，洗乾衣 [illegible] 齊全，交通方便，地 [illegible] 流。
開價 $149,000

5. 9500 - Desmont Rd. Rmd.
三睡房靚屋，地 [illegible] 249平方呎，近中、小 [illegible] SOLD 便，四通八達，環境 [illegible] 住可租。
開價 $219,000

6. 本拿比高樓
本拿比區高樓第十一層兩房單位，地積1337平方呎，風景一流，近Metrotown，交通方便
開價 $269,000

7. 2564 Adanac Ave.
東區新屋，三層六睡房，四廁，底層合法出租，瓦頂，交通學校方便，熱水地面暖氣
開價 $388,000

8. 4336 W. 10 Ave.
西區柏文全座出售，入息好，地區一流，地大66×122，內部五年前翻新，一流住客，六間兩睡房，八間一睡房，一間Penthouse 開價 $1,988.000

9. 2025 Oak Bay Ave.
域多利埠柏文 [illegible] SOLD，八個商業單位，[illegible] 住宅單位，收入好，地點 [illegible] 流
開價 $2,800,000

10. 雲東Office Building
樓宇全座出 [illegible] SOLD 街E. 6th Ave.夾M. [illegible] 息好，地區更好
開價 $1,280,000

11. 雲東區
雲東菲沙風景區 [illegible] SOLD 十九年靚屋，地大六 [illegible] 三下二，風景一流 [illegible] 南，十年前翻新，交通方 [illegible]
開價 $339,000

12. 1515 E. 61 Ave
雲東Fraser風景區，四睡房靚屋，十年前全部翻新，風景一流，地區適中，地大33×112
開價 $279,000

13. 5060 Rugby Ave.
本拿比鹿湖十三年靚屋，六大睡房，地大69×130環境一流，樓下租出$680
開價 $345,000

14. 882 E. [illegible]街
上二，下 [illegible] SOLD，分伙租出，地區 [illegible] 車房，地大33×122
開價 $233,000

15. 9122 119A街 [illegible] rth Delta
三上兩下 [illegible] SOLD [illegible] 上下租出
開價 $215,000

16. 402 Wilson St. New Westminster
上二下二，兩伙分租，月入$1100屋內車房，單邊地，45×113, 開價 $178,000

17. 221 E. 56th Ave.
近緬街靚屋，地點一流，上三下三睡房，二廚二廁，可上下分租，地大，35.5×113.58
$278,000

18. 2295 E. 33 Ave.
近乃磨街，上三下二，兩廚兩廁，可分租，大單邊地 35×115 交通方便。
開價 $228,000

19. #19-8700 Bennett Road Richmond
三年新城市屋，三睡房，壁爐洗乾衣機，雪櫃，爐頭，洗碗機，交通方便，地點一流，叫 $198,800

20. 3436 W. 41st Ave. Van.
地大 44×123 舊屋翻新，上三下四，可分租。
$399,000

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
M.L.S. LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲全新大屋，步行到女皇公園、瓦頂、二層靚屋，質料上乘，共四房、三浴室，交通方便，開價 $338,000
▲西溫哥華 British Property，19 年，二層大屋，共五大房、3 廳、3 廁，約 4,280 呎，地大 106×149，最適合大家庭，開價 $659,000。
▲ 7385 Prince Edward 十九年新特式屋，正層三房，樓下三房，可分租，近中、小學及交通便。
▲ 2289 S.E. Marine Dr., 地大 93×93.5 呎，可建大屋，現有六房，每月收租 $1,100 大元，售 $27 萬。
▲東區平屋，合法兩伙分租，已租出，月入 $1,500 元，叫價 $189,000。
▲街角果仔舖近 P.N.E. 生意好，適合家庭式經營，一切生財器具及生意在內，長批租平，開價平！
▲Robson 街西貢餐廳，生意穩定，裝修設備一流，競爭少，收入好，前景佳，急讓。

與緬泰老柬越五國攜手合作

中國參與開發湄公河

開發若獲成功，將對東南亞政治、經濟產生積極影響，可改變內陸國家封閉狀態，改善國與國關係，也將捉進六國間經濟技術交流，有助於改變貧窮落後面貌……

北京消息：據《經濟參考報》報道，湄公河有可能變成合作紐帶。泰國、越南、老撾、柬埔寨四國已開始行動，成立了開發湄公河委員會。作爲沿岸國家，中國不久前在北京向出席亞太經社會第四十八屆會議的一百多個代表團正式宣布：中國將積極參加對湄公河流域的合作開發。

分析家們認爲，一旦中、緬、泰、老、柬、越六個國家攜手合作發展湄公河流域獲得成功，將對東南亞的政治關係、經濟合作產生積極影響，一方面可以改變內陸國家的封閉狀態，進一步改善國與國之間的關係，另一方面將大大促進這六個國家間的經濟技術交流，從而有助於改變貧窮落後的面貌。

中國政府發出的這個信息，得到了沿岸國家的積極支持，泰國是這個合作項目的倡導者。泰國代表團團長、外交部國際司司長比拉·伊斯拉納說：「中國參加湄公河合作開發，這是我們沿岸國家一直議論的一個主題。湄公河流域的開發必須要有中國參加，泰國「歡迎中國參加開發」。」

湄公河是一條國際性河流，發源於中國唐古拉山脈東北坡，在中國境內名瀾滄江。東南流經緬甸、老撾、泰國、柬埔寨和越南，稱湄公河。在三角洲分九條岔道入南海，故入海河段稱九龍江。瀾滄江與湄公河總長四千五百公里，其中湄公河長二千八百八十八公里，流域面積約六十五點六萬平方公里，年平均流量爲四千六百三十三億立方米。河長、流域面積、年流量居東南亞首位。上、中游多急流，富水力，下游河身寬闊多岔流，三千噸輪船從河口可上溯金邊。自金邊開始的三角洲面積約四點四萬平方公里，爲東南亞重要的稻米產區之一。

泰國代表團團長伊斯拉納先生在接受記者採訪時說：「湄公河是一條源於中國的國際性河流。中國擁有雄厚的水利技術，我們需要這些技術。我們也相信中國人遲早會參與這些合作開發項目。六個沿岸國家開展密切的合作，這是必然的。」

由於柬埔寨的動盪和內戰，它在廿多年前提出退出了這個組織，目前它正在重返湄公河委員會。柬埔寨代表團成員、常駐聯合國教科文組織副代表凱斯·恩說：「我們歡迎中國和緬甸參加湄公河委員會，我們希望中國在開發湄公河自然資源方面發揮積極的作用，並對這一地區的發展作出貢獻。」

政府制定優惠政策

滬吸引留學回國人員

上半年已接受廿餘人定居工作

上海消息：上海市政府日前頒佈《上海市鼓勵出國留學人員來上海工作的若干規定》，歡迎一切有真才實學的出國留學人員到上海施展才華。

據上海市人事部門消息人士透露，近年來該市人才流失嚴重，僅去年一年流失高級人才五萬一千餘人，佔總數的百分之五點六，高級人才已面臨斷層，高級人才的平均年齡已達五十三點四歲。而隨着上海改革開放步伐的加快，各方面都迫切需要人才。爲此，上海市政府制定的《若干規定》指出，凡獲得國外大專以上學歷的公派、自費出國留學後已獲得外國長期或永久居留權、留學國再入境資格的人員，都可以申請到上海工作。

上海制定的《若干規定》中有不少優惠政策，如：到上海工作的留學人員，可長期定居，也可短期應聘，受聘單位可一個，也可多個。確保來上海工作的出國留學人員來去自由，這項規定也包括逾期未歸的公派留學人員。爲解除出國留學人員來上海工作後在工作條件、住房、家屬子女等方面的後顧之憂，上海市政府還作出了相應規定。

據悉，上海市今年上半年已接受安置了二十餘名到滬定居工作的留學人員，其中大部分是博士和博士後人員。爲五十餘名短期內將回國的留學人員落實了接收單位。

全球海面上升 天津地面下沉

專家提築堤引黃放淤等措施

天津消息：因受全球海面上升和地面下沉的雙重影響，若無對策，一百年後天津將成澤國。這是國家海洋局第一海洋研究所科技人員，經過考察研究，在掌握了大量確鑿可靠資料的基礎上，於近日得出的結論。

科技人員通過對各種治理措施進行對比篩選，提出築堤防潮——引黃放淤——提高建築物高程三位一體本標兼治的方案。一是築堤防潮。即在研究區沿海二百八十九公里全綫修築石質防潮堤，預計耗資約十一億元。在天津外一百卅九公里修築土石混合堤，預計耗資約八億元。可使每年工農業總產值約五百億元（一九九〇年）的地區安然無恙。二是引黃放淤。世界含沙量最多的黃河，平均年輸沙量十億噸左右，以平均含沙量計，一米深的黃河水，可沉澱出一點六厘米厚的沙。黃河三角洲地區已採用修平原水庫蓄沉沙的辦法，既取得了淡水，又淤出良田。等水庫淤高，則再另擇窪地重淤。黃河在渤海灣和萊州灣之間入海，正好可用此法來淤填津塘一帶低窪區，若二千一百年該區海面上升一米左右，以每年引黃河泥沙十分一淤填，則四十年後該區可平均淤高一米。三是加高建築物基礎高程。在修堤、淤填地面的同時，還必須提高大型永久性建築物的基礎高程與之配合。一般得提高二米左右。

新聞外網

登上國宴“基辛格鷄”

——國廚軼事

王犁田　劉繼雲

葉劍英元帥笑了，周總理依舊不動聲色。

基辛格舔舔嘴唇，粲然一笑，這次送入口中的是飽滿的鷄胸脯肉。他咂咂嘴，聳了聳肩，身體的各個氣孔猶如熨斗燙過，舒服至極。半隻鷄稍縱即逝。基辛格又舉起刀叉，洛德小心地碰了碰他，微張着嘴輕輕嘟噥了一句。

基辛格這才意猶未盡地放下刀叉，左右稍稍環顧，又盯了盯鍋中剩餘的半隻鷄，似有不捨，然後孩子氣地笑了笑。他拍拍中方翻譯的肩，朗聲讚嘆：「這是我東方之行最美妙的菜吧！」

中方主人滿臉含笑，笑得意味深長。

博聞多見而又孤陋寡聞的基辛格博士，他哪裡知道中國菜達五千四百餘種，而他吃到的僅是百花園中的一片花瓣而已。

席終人散。周總理興致盎然地對「首長灶」廚師說：「以後國宴上的這道菜就叫「基辛格鷄」吧！」

於是，令基辛格三生有幸的是，以他名字命名的「基辛格鷄」從此便登上了中國國宴大菜的系列中了。

一九六九年九月四日，越南胡志明主席溘然辭世。中國和前蘇聯同時派出了陣容龐大的代表團參加葬禮。

幾天後，胡志明主席的葬禮結束了，柯西金飛到了中國。因爲，他的圖104型客機必須飛越中國領空，必須着陸加油，時間選定在夜幕。

自然，周恩來總理要招待他一餐晚宴，就在柯西金他們離開河內的那天下午，徐筱波等四位「首長灶」掌廚師傅也接到了中央辦公廳通知，準備一席國宴規格的便宴，不過，要在客人到來後，送去機場烹製。當然，徐師傅他們對此是心領神會，而對於客人的胃口也是熟悉不過的。

（三）

以影視文化娛樂爲主

長春電影城開放在即

並建有蒙古朝鮮族民俗風情區

長春消息：在素有中國電影城之稱的吉林省首府長春市，一座以影視、文化、娛樂爲主的人文旅遊風景區——長春電影城正在拔地而起。八月廿三日，九二年中國長春電影節開幕之日，將正式向海內外遊客開放。

長春電影城座落在市區西南部，佔地卅五公頃。城內主體建築是一座建築面積爲七千多平方米的大型現代化的多功能電影宮，整個建築呈扇面輻射狀，主體設計簡潔、大方、秀麗、壯觀。內部設施齊全，平面布局以大放映廳爲中心，周圍設有小放映廳、洽談室、中西餐廳和購物處。五個放映廳內均配以聲、光、電設施，既可作舞廳，又可作卡拉OK廳。電影宮周圍布局獨特，將輔以人造沙灘、獨具特色的別墅、具有蘇州園林特色的景點。

電影城內還建有赫哲族、蒙古族、朝鮮族等民俗風情區和仿古建築區，將陸續建起秦漢街區、唐宋街區、明清街區，以展示中華古代建築藝術和歷代服飾文化、禮儀風情。

北京興起婚慶業

包括婚紗出租美容攝影及蜜月安排

北京消息：北京第三產業的龐大陣容中，一個悄然興起的新行業——婚慶服務業，以其優良的社會服務功能和市場前景，開始贏得顧客。

據民政部門統計，去年北京有十萬對新人成婚，今年略少亦有八萬對。抽樣調查表明，每對新人一次性資金投入高達一萬六千元至二萬三千元，其中百分之四十五用於婚慶服務。據稱，外地水平較北京只高不低。

據了解，選擇「八月八日」吉日開張的北京婚慶公司，作爲全國首家國營婚慶服務專業公司，以「奧迪牌花車、天安門廣場、貴賓樓飯店、婚禮進行曲、男女小儐相、鮮花鵲橋、名演員助興」等出手不凡婚慶道具和安排，加之婚紗出租、新婚美容、攝影及電台點歌、蜜月旅遊等安排，使顧客刮目相看。

行家分析認爲，北京婚慶業的發展，國營、集體、個體將相互刺激，參與這一新行業的競爭，推動該行業發展。但如何使婚慶業推陳出新，與社會物質和精神文明水平相適應，則是輿論界和有關主管部門重視與關注的。

特稿

偉人身後事

·李威海·

一九四九年深秋的一個黃昏，北京，中南海。

周恩來在秘書的陪同下沿着中南海西岸散步，總理望着落日餘輝中呈現點點桔紅色的水面，沉思良久——此時他正考慮一個問題：新中國建立了，我們該給戰爭時期犧牲的戰友找一個安靜的棲身之地。

總理轉身吩咐秘書說：「你給吳晗同志打個電話，請他明天上午到我這裡來一下。」

第二天，中南海西花廳。總理對吳晗說：「這次請你來是談在北京建一座革命公墓的事，我們不能坐了江山就忘了打天下犧牲的同志，不能讓人家戳着脊樑骨說共產黨無情無義。」總理動了感情，起身在屋裡來回踱步，不時停下來借助手勢加重語氣。

墓址選中北京西郊八寶山。

火化爐前度過卅年

他是一名普通的火化工，卻送走了一代偉人。

他就是劉占海，五十初頭的年紀，長得一副憨厚的樣子。你見了他一面後，很難回想起他的模樣。他一九五九年參軍，第二年在部隊上入了黨，一九六四年復員。他復員的年代正是全國人民熱火朝天地學習雷鋒的年代，人們的覺悟空前提高，黨員的光榮稱號也無比神聖。作爲一個復員軍人、一個黨員，黨叫到哪兒就到哪兒，黨叫幹啥就幹啥是義不容辭的責任。當聽說把他分配到八寶山當火化工後，他二話沒說，打起背包就到八寶山報到，幹起了火化工。如今他已是八寶山火化工中的元老了，在火化爐前度過了近卅個春秋。他親手送走共和國的一代偉人。

敬愛的周總理是他送走的。每當回想起送總理的情形，他的心還在顫抖，聲音哽咽，淚水在眼裡打轉。

陳毅元帥是他送走的。那是一九七二年一月十日的下午，當時毛主席都來參加陳老總的追悼會，對此他記憶猶新。

賀老總被埋名火化

賀龍元帥是他送走的。那是一九六九年的一個深夜，賀老總的遺體用白布嚴實地裹着，無名無姓悄悄地被火化了。他是事後才知道那是賀老總。

董必武，這位同毛澤東一同出席中共第一次代表大會的中共最早的黨員之一、人大常委會副委員長、國家代主席是他親手送走的。

還有李富春、羅瑞卿等一大批黨和國家領導人……

另外還有在文革期間顯赫一時，大紅大紫，後來卻成爲陰謀家、敗類，爲人們所不齒的康生和謝富治。

劉占海出身好，當過兵，又是黨員，還幹了很長時間火化工，屬於根紅苗正、政治可靠、業務熟練的火化工。因此許多領導人的遺體火化任務，尤其是在文革期間都交給他完成。

每當劉占海爲火化領導人做準備，清掃、檢查四號爐的衛生和設備時，他的心情總是沉重的。眼瞅着爲中國革命和建設做出巨大貢獻的領導人一個接一個地離去，他的心就難受。當他把領導人的遺體送入火化爐，當他從爐內取出領導人的骨灰時，他心裡總有一種空落落遺憾的感覺。

親手送走一代偉人

更令他難忘的是文革時期那個畸形的年代，被林彪、「四人幫」一伙打擊迫害致死的一些領導人和老幹部，生前聲威顯赫、功績卓著，死後卻用白布一蓋，編個化名式編號就燒了，連真面目和真實姓名都不曾留下。每當他燒起一具遺體時，總是猜測又是哪位領導人離去了。

文革結束後的一九七七、一九七八年，八寶山禮堂召開了許多爲老幹部平反昭雪後的骨灰安放儀式，劉占海這才大吃一驚，原來竟有這麼多冤魂離開了人世。他們中間有許多就是經劉占海火化的，可他卻不知道他們的名和姓。

一九八四年，八寶山安裝了從日本進口的火化爐，從此以後，四號爐就結束了它承擔的火化領導人遺體的任務，改由日本爐承擔了。現在劉占海還在燒瀋陽產的82B型火化爐，勤勤懇懇地爲千百個普普通通的老百姓服務。當你在爐前見到他時，你絕想不到就是這麼一個普通的火化工送走了共和國的一代偉人。

（一）

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
·電腦訂位，各地機票，商務旅遊
·移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
·美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
·代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園
Package Tour
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親 搵達時旅運

華隆有限公司
SEAFOODS
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
冰鮮海產
各國冰鮮売蝦、蝦肉
各國急凍冰鮮魚
冰鮮三文魚黑魚TUNA魚
大小龍蝦尾、扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有
唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭菇類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等
特設 CASH & CARRY（現金購取）歡迎僑胞到購
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
特別推薦高級補品
海龍蛤蚧精—滋陰補腎，生精補血，養顏明目，健脾暖胃。
雞鳳精—強腰健體，補氣養血，增强記憶，寧神安眠。
山東阿膠羔—養血止血，補虛潤燥。
山東阿膠飴—營養豐富，柔軟可口。
工藝品：羽毛鷄，羽毛花蝶，羽毛燕子，羽毛蓮子馬，大公鷄，風箏，玻璃噴紙。
介紹期間，九折優待！

緊急搶修
當熱水爐開始洩水時
1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後
電召 HILLCREST PLUMBING
33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC
暖爐壞了嗎？是否需要清理？請致電 HILLCREST
即日整妥熱水爐 $399.00 另 GST
（包括按裝費）
Hillcrest Plumbing Services
7815 King George Hwy.
596-1077
WAREHOUSE: 879-1415
212 E. 17TH AVE., VANC.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·鼻敏感·頭頸肩腰背膝
免費洽 2440緬街
電：872-8720

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel681-8531
隆重推出十大旅遊線路
溫哥華～上海、哈爾濱、吉林、長春、大連（旅順）、瀋陽、北戴河、天津、廣州。 9月14日出發 $ 2675 16日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、昆明（石林）、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。 9月30出發 $ 3395 21日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發 $ 2950 18日遊
溫哥華～香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、黃山、桂林、廣州、10月20日出發$2995 20日遊。
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、逢星期三出發$2,895 19日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20日出發 $ 3200 21日遊
溫哥華～上海、南京、無錫、蘇州、杭州、廣州11月6日出發 $2395 14日遊（參加第一屆中國烹飪世界大賽）含開、閉幕式酒會及風味餐及各種入場費。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門、廣州。 11月21日出發 $ 3060 21日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州11月25日出發 $ 2850 18日遊
溫哥華～香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。 12月1日出發 $ 2995 22日遊
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

TIME'S PRINTING
DESIGN & PRINTING
·名片
·信紙
·信封
·NCR 文件
·海報
·餐牌
·請帖
·膠印
·過膠
·凸字印刷
·複印
時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL / FAX: 872-6858

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

天下事

索馬里的天災人禍

林洪

由於數年來旱災和內戰不斷，在索馬里全國七百萬人口中，已有幾十萬人餓死，另有一百多萬人正在飢餓死亡線上掙扎。聯合國運去的急救糧食，多次在半途被「雜牌軍」攔截搶掠，到達飢餓的只是少數。這種情況如無改變，餓殍將越來越多。

索馬里位於非洲東北端索馬里半島上，東瀕印度洋，北臨亞丁灣，陸疆與吉布提、埃塞俄比亞、肯尼亞等國爲鄰。面積六十多萬平方公里，人口由第二次世界大戰結束時的三百多萬，增至目前的七百多萬。索馬里語爲國語，但阿拉伯語也通行。伊斯蘭教爲國教，百分之九十的國民爲穆斯林。首都摩加迪沙。

這個國家中部地區是海拔五百至一千五百米的高原，自北向南和東南低降，北部邊緣隆起于狹窄的亞丁灣沿海低地上，形成山鏈狀地形。南部是地形微緩起伏的沿海平原。氣候乾熱，年降雨量自南而北從五百毫米降至一百毫米以下。荒漠、半荒漠和熱帶草原廣布全國。除南部的朱巴河和謝貝利河外，其它河流均屬「間歇河」，河網稀疏。近年少雨，嚴重乾旱，水源枯竭，農耕顆粒無收。加上戰爭頻仍，農民受害，四處逃荒，許多人餓斃山野。

在歷史上，索馬里曾先後成爲葡萄牙、英國、意大利的殖民地。一九六〇年，英佔區和意托管區先後宣告獨立，同年合併組成索馬里共和國。由於殖民者留下的影響，政治局勢一直不穩定。一九六九年，因爲國號改爲索馬里民主共和國發生爭執，內戰發生。首先中部哈維耶族人組織武裝部隊與中央政府對抗，聲稱首都摩加迪沙是在中部地區，故應由中部居民哈維耶族人接管首都。因此爆發了武裝鬥爭，結果由西阿德·巴雷領導的政黨—「統一索馬里大會」取得勝利，繼續執政。但北部的伊薩克斯族人乘機興起，並組織了「索馬里民族運動」，宣佈北方地區獨立，脫離巴雷領導的中央政權。此時「統一索馬里大會」內部爭奪領導權，有人排斥巴雷。此外，另部族—貝加登族人也自立門戶，組織「索馬里愛國運動」，參與打倒巴雷政權的鬥爭。最後被稱爲「貪婪的獨裁者」巴雷，在本國站不住脚，於今年四月逃亡鄰國肯尼亞。

僅在去年以來的混戰中，各派持槍者死傷二萬五千多人。在首都摩加迪沙，各派士兵用裝甲車、迫擊砲、衝鋒槍乃至白刄互鬥，不僅連累無辜良民死傷無數，還破壞共公建築、私人宅邸，甚至進行搶劫。

聯合國和國際紅十字會在首都和北邊大城市哈爾格薩百孔千瘡的建築物中設立「候死室」，專門收容即將活活餓死的災民。去年以來，聯合國和國際紅十字會一些救濟糧和醫藥的卡車到達索馬里時，被「雜牌軍」截停強索買路錢，稱作「地方稅」，每輛車收一百至二百美元不等。但是交了買路錢後車行不多遠，糧食醫藥又被另一幫持槍者劫光，運到市場公開出售，餓民無錢購買，最後只有等死。不久前，法國衞生、人道行動部部長貝爾納·庫什涅爾在索馬里現場視察，目睹慘景之後發出緊急警告，這才引起聯合國安理會的注意和重視，準備組織由聯合國軍隊護送的糧食藥品等物進入索馬里嚴重災區。

聯合國秘書長加利是埃及人，熟悉非洲的情況，也了解索馬里的災難。他多次向安理會呼籲，應當像關注原南斯拉夫薩拉熱窩難民一樣，關注更爲悽慘的索馬里災民，但引不起安理會西方國家的興趣。加利因此頗爲不滿，批評安理會在南斯拉夫問題上「花了很多錢」，但對索馬里卻「非常冷淡」。他認爲這是西方的「種族主義在作怪」，要不得。後來，加利再次督促安理會對索馬里提供緊急援助，才使西方國家同意聯合國空運緊急救濟食物赴索馬里的安排。

世界貧富差距增大

趙客

花邊新聞

據聯合國『一九九二年人類發展報告』稱，自一九六〇年以來，世界上貧富國家之間的差距擴大了一倍。一九六〇年，世上最富裕國家和最貧窮國家各佔百分之二十，前者的人均年收入是後者的三十倍，分別爲一千八百美元和六十美元。到了一九九〇年，最富裕國家的人均年收入爲最貧困國家的六十倍，分別爲一萬五千美元和二百五十美元。

報告指出，就人均壽命、教育水平和收入購買力而言，在全世界一百多個國家中，生活水平最高的是加拿大，其餘依次爲日本、挪威、瑞士、瑞典、美國、澳大利亞、法國、荷蘭和英國。生活水平最低的十個國家是索馬里、幾內亞（比紹）、吉布提、岡比亞、馬里、尼日爾、布基納法索、阿富汗、塞拉利昂和幾內亞。

經絡穴位給藥新途徑

葉士

醫學小品

近年，經絡研究人員利用同位素「鍀」注入人體經絡進行觀察研究，發現鍀元素的運行路綫與中醫典籍所標示的經絡圖相吻合，證明人體經絡的物質性與科學性。這一研究試驗成果，給上海一位從事中西醫合璧研究的教授陳百先醫生很大的啟發，從而發明了從經絡、穴位給藥的第三種給藥新途徑。經臨床試驗顯示，這種經絡給藥新法，對某些頑疾，尤其是對攻克癌症等惡疾具有意想不到的療效。

目前，醫學界主要有兩種給藥途徑，其一是口服，經胃腸吸收；其二是注射，經肌肉和血管通過血液吸收。由於經絡研究人員利用鍀元素證明人體經絡的物質性，因而陳百先教授認爲，經絡既然可以運載「鍀」元素，經絡是一種載體，因此經絡也可成爲人體的另一種給藥途徑。

陳百先教授經過多年來不斷的臨床試驗發現，利用經絡途徑給藥，對治療疾病極有價值。例如長期失眠而經常服食安眠藥，失眠雖得到治療，但肝臟卻受到無機化學藥物的嚴重損害。如改用經絡穴位新法給藥，則只須在有關穴位上貼上一塊小膏藥，經絡就會將藥物帶往應到的部位，而不會帶到頭部和其他無關的器官組織。該塊小膏藥除了有高度濃縮的中藥成份，又有具穿透性强的西藥成份，中西藥合璧在經絡給藥新療法上，可以互相配合，揚長避短，發揮更好的療效。

經多年的臨床治療證明，治療長期失眠的病人，只須在腳底的湧泉穴貼上一塊特製的中西藥合成的小藥膏，三、五天就能收效，而且不會產生任何的副作用；病人如在手術之後發生腸疝氣，只須將含正常劑量五分之一的西藥「安乃靜」注射入足三里穴，三分鐘後肚脹就可獲得緩解。近來，陳百先正在利用此一給藥新法治療癌症，現已取得預期的療效，相信再經過一段時期的臨床探索和改進，經絡給藥將可代替化療醫治某些癌症。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　各國金幣
款式新穎　精工出品　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669–3247

SKIATHOS TAVERNA
3807 Canada Way, Burnaby, BC • Phone: (604) 431-9511《請查詢接待員Bill》
$5.00 OFF
Dinner Entree
晚餐優待券
(First dinner at regular price, 2nd dinner $5.00 off *Appetizers & Platters excluded)
... OR ...

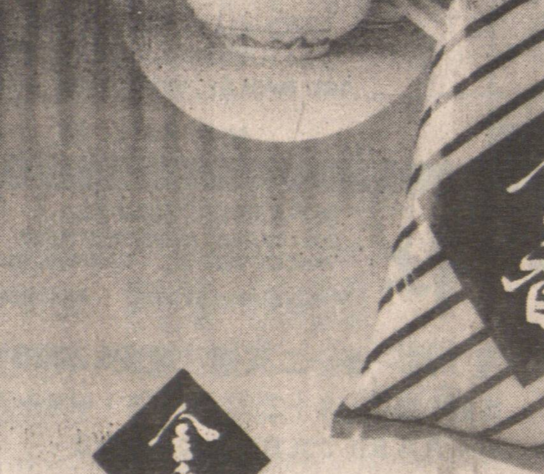
BIRTHDAY SPECIAL!
FREE DINNER (Value$10)
For one with 3 or more guests
生日會優待券
(Valid within one week of birthday ID proof required)
• Not Valid with any other promotion • Must present coupon at time of order •
RESERVATIONS ACCEPTED • PARTIES • BANQUETS • ETC.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. HASTINGS STREET
VAN, B.C. V6B 1G8
總社：(604)684-4151
3111 MAIN STREET
VAN, B.C. V5T 3G8
分社：(604)874-4151
★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
★加勒比海或墨西哥郵輪CRUISE ONLY半價優待
★代理特廉歐洲機票及包機，倫敦來回 628 元起
★夏威夷來回 399 元起，連酒店一週 599 元起
★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金 999 元起
多倫多　來回299元起　羅　省　來回269元起
滿地可　來回299元起　三藩市　來回229元起
卡加利　來回139元起　賭　城　來回199元起
慶祝本社自置物業，分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選
郵輪及美加旅遊等特惠優待!!
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

楓葉旅遊　IATA　ATAC
SEASONS TRAVEL　由LAWRENCE LEE 主理
437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C
(中僑互助會樓下)
國、粵、英語電話：687-8188
奧蘭度六天遊　$998（四人房）天天出發
加勒比海郵船海陸七天遊　$1248（四人房）逢星期四出發
巴哈馬群島郵船海陸八天遊　$1398（四人房）逢星期一及四出發
楓葉精選
加東三天歡樂遊　$588（雙人房）
加東五天精選遊　$758（四人房）包溫哥華來回機票
美加東部九天愉快遊　$1098（四人房）
中國熱線十三天遊　$2988 起
長江三峽十六天遊　$3278 起
中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊　$3468 起
漢城、濟州島、香港五天遊　$1618 起
泰國七天遊　$1668 起
泰、星、馬十二天遊　$2298 起
泰、星、馬、印尼十五天遊　$2868 起
日本、香港五天遊　$1668 起
日本、台北、香港七天遊　$2048 起
海南島、香港七天直航團　$1758 起
每月出發
香港：來回機票六晚酒店　$1108 起
直航機票六晚酒店　$1288 起
六晚酒店可分期享用 包機場接送
機票：來回香港機票　$ 920 起
直航香港連澳洲或新西蘭機票（11月出發）$1310起
特平香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、羅省、三藩市機票
買機票送十萬元飛行保險

大西方米廠
品上
米等
WESTERN RICE MILLS LTD.
嘉禾
駐華十字
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

總代理：大西方米廠
大西方米廠地址圖



特別介紹
〈最新運到〉
中國大腰果
嘉禾落花生

北京參茸行
凍干蜂皇漿　純天然高級營養
點飲都好
＊百分百純正，含量 500 MG, 可加入各種飲料，如咖啡，茶，果汁。
＊含豐富人體所需營養素，特別是 B12, 臨床實驗証實，
〔凍干蜂皇漿〕對人體失調最有幫助。
＊病後飲用，促進恢復元氣，功效顯著。
＊定時飲用，延緩衰老。
＊對健康人士，飲用〔凍干蜂皇漿〕不會作成體重增加，
而身體瘦弱者飲用〔凍干蜂皇漿〕後，可以回復正常體重。
＊〔凍干蜂皇漿〕並非藥物，可在各大商號購買。
＊〔凍干蜂皇漿〕是一種十分有益的飲品，並無任何副作用。
經銷商：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

箱根浸溫泉另有目的

奇 閒趣錄 ·劉浪兒

日本的箱根，一直以來都是日本的旅遊觀光勝地，尤其是那些依山而建的溫泉旅舍，就似當年台灣的北投一樣，旅客投宿，除了觀山玩水之外，最大的樂趣，就是溫泉浴。

不過到箱根的溫泉旅舍浸溫泉浴的，一般的旅行團就比較少，都是以個人的居多，尤其是日本的男性，和三十多、接近四十歲以上的日本女性則更是該等旅舍的中堅。

很多日本人本身都知道，箱根的溫泉旅舍和浴場大都給那些女性所佔據。而到溫泉浴場的，都是一絲不掛的徐娘。而日本男性多喜歡去那些婦女經常出入的溫泉區度假，原因大家都心知肚明，必定是想認識異性為目的。

日本的中年女性，到現在已相當開放了，由於本身的吸引力已不及年青時，因而便想出其餘吸引男性的手段，而浴場則是最佳的去處，同時在浸溫泉時可以除去所有衣服，在水中那若隱若現的景況，再加上男性在浸溫泉時，是會產生一種異常作用的。因此，在哥情嫂意的情形下，一般都是不能忍耐的。所以有人說，現在的箱根溫泉旅舍，是日本中年女性發洩的最佳去處，同時亦是男性獵艷之地。怪不得現在箱根的旅遊事業如此興旺。

煙台即芝罘

古 怪精靈 ·簡而清

「煙台」以往曾一度是外國人的租借地，在那段時日裡，外國人多半叫該處為「芝罘」的，這個「罘」字，廣東音應該與浮相同。

到了現在，才中外均統一稱該處為「煙台」。山東省我以往從未到過，但那地方實在是山明水秀之地，因此特別多產美人。我個人所特別喜歡的小妹妹中，無巧不成話，幾乎有三份二都非山東人就是潮州人，可能只是巧合，但或許亦跟所謂「人傑地靈」的這麼一點特性，是頗有些關係的。

東北美女多，但是其中其實起碼有一半以上是原籍山東的，所以這也可見該省多產美人的傳說有所証實吧。

煙台是第一批開放的發展城市，至今樣樣都已相當似模似樣，或許不及廣東省那幾個經濟特區那麼有突破性的起飛，但從各種迹象來看，則已經是相差不遠的。特別在中韓建交之後，因為山東半島跟朝鮮半島南端其實是很接近的，所以南韓在那一帶的投資，必然會刺激到其發展得更快。這已經差不多可以預為之判了。

罵"狗娘養"的總統

東 西南北 ●李泗

美國大選的兩名候選人都自比為四十年代的美國總統杜魯門，這倒是前所未有的事。

是共和黨現任總統布什首先提起杜魯門的。其實，這名四十年前的總統並不與布什同黨，乃是民主黨人，而且原是羅斯福時代的副總統。羅斯福在第四次當選後不久即告逝世。杜魯門於是冷手執個熱煎堆。（羅斯福在第二任、第三任時的副總統都是華萊士，但因後來政見不和，在第四次競選時就改以杜魯門為副車）。

杜魯門出身於密蘇里州，並無很多建樹。最出名的反倒是有人批評他的歌星女兒歌藝欠佳時，他當衆大罵「狗娘養的」，成為一時「名言」。布什對他的推崇，着眼點並不在其政績，而是因為一九四八年大選時，人人都說紐約州長杜威會當選，但開票結果卻是杜魯門冷門勝出，故此布什以杜魯門自況。

布什有此發言之後，民主黨總統候選人克林頓故意到了密蘇里州杜魯門的家鄉去演說，特意對布什回擊。他說，想當年布什根本沒有投杜魯門的票，現在卻以杜魯門自比，分明是風馬牛不相及的亂彈琴。杜魯門的政綱是以中產階級為主，現在的民主黨候選人是一脈相承的。

美國企業研究所研究員斯納達說了一段諷刺的話。杜魯門在一九五二年曾經再度競選，只在本黨預備競選中已經因為聲望不夠敗下陣來，所以布什現在情況的確有些像一九五二年的杜魯門。

從這句話就可以猜到，這位斯納達先生大概是民主黨人。

報紙加價

方 圓十里 ·凌石

報紙的售價，下月一日起又再調整，每份三元五角。

年輕人難於想像，戰後一段很長期間，甚至六十年代初期，香港報紙仍然每份一毫。

曾經有一家例外，那是大公報。一九五〇年，韓戰爆發，英國實施禁運，白報紙供應緊張，香港各報成本提高。不過，由於市場競爭，各報依然一毫，大公報售價則稍為提高，每份一毫五仙，但質量取勝，貴了五分錢，仍然銷量甚佳。售價差異，維持了一段期間，後來才回復一毫。

由一毫上漲至三元五角，是三十幾年的事情。漲幅雖然不小，但這三分一世紀，許多物品漲價不止此數，當年三萬元一層樓宇，今天可能要三百萬；當年月租八十元的地方，今天相信要八千元，漲幅達一百倍。

「每份一毫」時代，茶樓門前的報攤，一毫可租兩、三份，閱後交還，自從每份數以元計，再沒有這種方便了。

移民美國結識新朋友之道

·琪·

移民美國的新移民，很多人來到了新地方之後，必定立即想結識新朋友，以便解除生活上的苦悶，又或者希望達到朋友間互相幫助的原則。

如果是教徒的新移民，一般來說到達美國後，安頓下來後便會上禮拜堂，崇拜過後，習慣上教友們便會走上前來歡迎你，然後便會在門口或副堂內聊天。所以在這個時刻心目中懷着要認識朋友的目的，那便要留下來跟別人談談，並且坦白地告訴別人你是新移民，那末，熱心的教友自然便會關心你的近況，牧師和神父也會來探訪你，過了些日子，大家便會熱稔起來了。

另外，假若你是個家庭主婦，當帶孩子們去上課時，也可以早一點去到學校，跟其他家長閒聊，很快地便可跟他們成為朋友，跟着便交換電話，互相探訪。而美國人的習慣是孩子及同學們的生日會、學校的家長會、校慶日、籌款會等都會去參加，而孩子們一定會走在一起，家長們亦會順理成章地聚集起來談天說地了。

一般來說。美國人的社區活動很多，而且都會在報紙上刊登出來，例如：專題演講、研討班、國術班、插花班、國語班等等。

而新移民如果想認識朋友，便可以選擇一些有興趣的課程去參加。

這些課程也和香港的一樣，並不是一堂便告完畢，而是有一個期間，需要學員們前去上課的，故此，再次上課時便會大家見面，一次生兩次熟，便又可以交上了新朋友了。

一般香港來的新移民都喜歡找來自香港的來客的「自家人」來交朋友，他們莫說不願跟白人、黑人來往，就算是星加坡、台灣或內地來的華人也不想接近。

其實，這種思想是很狹窄的，美國是個民族的大混缸，甚麼人種，甚麼民族都有，偏偏香港來的新移民卻要左揀右揀，結果是社交圈子便很難擴展了。

美國當地的居民亦十分奇怪香港來客的這種舉動，他們的心底下都有一個這樣的問號——為甚麼不試試跟外國人打交道，只要你問問對方的風俗習慣，話題就談不盡了。

要是大家也都是華人，也都是炎黃子孫，為什麼不親切點呢!?

撈捕禾蟲有竅妙

雪 月風花 ●魯野

魯野捕蟲吃蟲，可稱是兒時最大樂趣；求諸今日，這種樂趣，可信已屬「過去式」了，蓋環境變遷，鄉村城市化，稻田化肥化，已從根本上取消了撈捕禾蟲的基礎也。

就魯野早年在鄉間所見，在小農經濟的社會條件下，村野人家實在是自給自足的，米糧副食，基本都不假外求；魯野家庭由於是「大亂歸鄉」者，日中餐常副食，則許多都需外求。亦因此，魯野在自撈禾蟲之外，倒也見識過市場上大量供應禾蟲之所以來。

原先，魯野以個人識見，以為盡個人一個傍晚之力，始能撈獲家中一碟燉禾蟲原料，市場上商販卻是一桶一桶的擺賣，不明真相之前，也真以為他們是整日去撈，始克大量應市。卻原來，鄉中大人撈捕禾蟲，卻自有妙法，可以不費吹灰之力，捕得大量禾蟲。

方法說來也簡單：在稻田的進出水閘（粵人稱「竇口」），於潮退之際，用麻袋套住「竇口」，然後打開閘門，利用水的落差和禾蟲喜趨活水的生物特性，讓田中的禾蟲隨水流漂到袋中，一個退潮，往往就撈得一袋。此大製作，則非小孩家所能辦也。

家中開店

遠 寫九二 ●竹君

在住家地方兼營業務，近年相當流行，且各行各業都有，比較普遍的諸如女性最熱衷於搞的美容、時裝、首飾等生意，也有髮廊、貿易行，甚至公共關係公司，種類多不勝數。

一位相熟髮型師，最近由於所任職的髮型屋要結束營業，他以自己手頭上既有一批熟客，索性在寓所開設家庭式理髮店，廣派咭片予人，請大家電話預約然後登門光顧。

髮型師特地把所住的五百餘呎單位，撥出一半地方，裝修成一間小型髮廊，地方清潔雅緻，開張營業首星期，生意極之興旺，賓客滿門，有不少熟客，還帶同親友前去光顧。

但如此一來，卻使到這間家庭式髮廊，有若街上店舖般，經常有大批人出入，屋內亦不時擠滿人，難免因而產生噪音，有的還錯按隔鄰單位門鈴。

終於有一天，髮型師所住的私人屋邨營業處，派出職員登門調查，指他非法在民居單位內開設店舖營商，謂限令他要在兩周內把屋裡的理髮店裝修設備拆除。髮型師本以為自己剛開業便有佳績，故對未來前景充滿信心，如今卻突遭干預，他頓時不知所措。在住所兼營業務，無疑可省回一大筆開店舖成本，但怎樣能夠安在家中做生意，就要靠自己「執生」了。

朱建平爲曹丕看相

古 生活寫真 代 ·丁奇

三國時期，著名術數家是否集中於吳國？答案是一個否字。魏國的術數家更知名，先介紹朱建平。

朱建平與曹操同為沛國人，以同聲同氣，被召到曹氏身邊。他能名留後世，同他與曹丕、曹彪兄弟看相很有關係。

這時，曹操已為魏公，曹丕亦為五官中郎將。有一個宴會，座上客有三十多人，曹丕叫朱建平算他享壽幾何，又叫他"遍相衆賓"。

朱建平首先指曹丕之面相而答之曰："將軍壽當八十，至四十當有小厄，願謹護之！"對名將夏侯淵之子夏侯威說："君四十九為州牧，而當有厄，厄若得過，可年至七十，位列公輔。"對應璩（"建安七子"之一應瑒之弟）說："君六十二位為常伯，而當有厄，先此一年，當獨見一白狗，而旁人不見也。"對曹彪說："君據藩國，至五十七當厄於兵，宜善防之！"

後來，曹丕活到四十歲時，患了重病。他想起朱建平昔日之言，便對左右說："所謂壽當八十，指白晝和黑夜加起來，我要同你們永別了！"不久，果然死了。

夏侯威果然在四十九歲時當了兗州刺史，此時他想起朱建平昔日之言，便有死亡陰影籠罩着，乃預立遺囑，買定棺材。不料其病霍然而愈，喜出望外，以為可過此"厄"，可惜，這一晚暴斃了。應璩六十一歲為侍中，果見一白狗，而他人無所見，但他到六十三歲才死去，比朱建平的預測，是"過期一年"了。曹彪封楚王後，也果然在五十七歲被殺。

也有不靈驗的。朱建平為王昶、程喜、王肅諸人看相預測運程，就不準了。

IATA Since 1949

黃堃侠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

NOTARY PUBLIC

•旅遊•精選•

阿拉斯加海上遊8天	$699
星馬來回機票6晚酒店	$1199
星泰來回機票6晚酒店	$1299

•特價機票•

羅省	$269
多倫多	$319
三藩市	$280
卡加利	$139
點民頓	$169

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1992

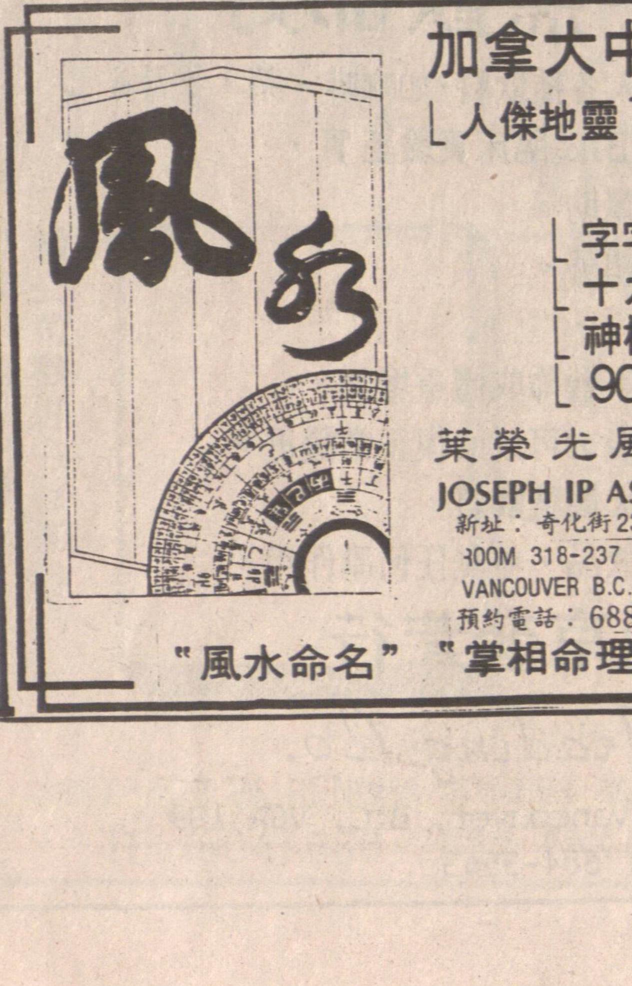
安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

香港來回機票：

轉機	890.00
直航	1090.00

香港酒店（九月份）

悅來（荃灣）	53.00
帝都（沙田）	59.00
華美（灣仔）	59.00
利景（灣仔）	61.00
京華（旺角）	63.00
仕德福（旺角）	64.00
逸東（油麻地）	67.00
麗東（旺角）	68.00



加拿大中文電視
⌊人傑地靈⌉節目主持人

⌊字字玄機⌉測字
⌊十九區風水⌉風水
⌊神機妙眼⌉掌相
⌊905接觸⌉玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊 18天 $3188（9月10日，10月8日，11月5日出發）
中國遊 14天 $2728（9月14日，10月12日11月9日出發）
全膳，暢遊香港、廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
絲綢之路及長江三峽遊
24天 $3998（9月6日出發）
全膳，暢遊北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯木齊、成都、峨嵋山、樂山、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州。

星馬泰旅行團（丘錫琛主理）
馬星泰 14天 $2338（10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發）
馬星遊 10天 $2068（10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發）
馬來亞 7天 $1798（10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發）
星泰遊 9天 $1898（11/2, 11/30, 1/4, 2/15 出發）
泰國遊 7天 $1668（11/4, 12/2, 1/6, 2/17 出發）
全膳，暢遊檳城，太平、怡保、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡、曼谷及芭堤雅等地。

越南西貢或河內 $1050
溫哥華～漢城～西貢 $1050（包機）
溫哥華～香港～西貢或河內 $1349

香港台北及東南亞機票特平

香港	$978	吉隆坡	$1028	馬尼拉	$998
台北	$978	星加坡	$1028	亞庇	$1288
曼谷	$998	耶加達	$1088	汶萊	$1388

通國粵英語、直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto
Business
Life
Home

人壽保險
汽車保險
房屋保險
醫療保險
商業保險

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街 3437 號

美景旅行社
MY-KING TRAVEL
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T1
PHONE: (604) 681-0611 FAX: (604) 684-7396

1. 中華十八天精選遊，收費$2698起
（北京，西安，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州，香港）
出發日期：九月十一日，廿八日，十月十九日，十一月六日。
2. 黃山，長江三峽二十天遊
收費$3090起
香港，廣州，杭州，上海，武漢，宜昌，重慶，成都，昆明，桂林。
出發日期：
九月十三日，十月二十五日，十一月二十二日
3. 星、馬、泰十二天遊，收費$2298起
出發日期：九月十三日，廿七日，十月十八日，十一月八日，廿九日，十二月廿七日。
4. 香港，泰國，越南（西貢）十一天精選遊，收費$2688起
出發日期九月十日，廿七日，十月十九日，十一月一日，十五日，廿九日，十二月廿七日。
5. 黃石公園十六天遊，收費$1039
出發日期：十月三日

（代訂香港、中國各地酒店，特平！）
代辦持中國護照香港過境簽証，快捷妥當。
詳情請電：681-0611 查詢

食物儲存保鮮問題

小小提示供你參考

▲食物保鮮，需要注意的地方很多。

所謂病從口入，尤其在炎熱的夏天，飲食安全是健康要素，如何吃得新鮮食物？如何保持食物新鮮？都是每一位家庭主婦不可忽視的問題，這裏的提示可供每位主婦作爲參考——

●購買食物時應先看包裝上的有效日期，過期食品千萬別買。

●新鮮魚類一買回來便要當天吃掉，如果不能即日吃，買急凍魚好了，到吃時才解凍。

●片裝肉類如火腿、火雞可放兩天，但一購回來立刻放進冰箱內。

●生肉應放在冰箱內，包裝的醃肉一旦開了可保鮮一周，但香腸類應在三天內吃掉，免治、肝及腰則宜一天內吃掉。

●未經煮熟的雞、火雞及其他家禽可貯藏於冰箱內兩天。

●未開啓的果醬可保持一年之久，但一經開啓便應雪藏。

●未開的罐頭番茄，豆及水果可存放兩年。

●餅乾如在密封罐子內，可保鮮三至十一個月。

●袋裝麵粉亦有限期，普通麵粉應可放一年，自發粉爲六個月。

●新鮮咖啡、茶葉及茶包如用密封罐子盛着，其鮮味可保一月，即溶咖啡則保持一年。

●開了的罐頭食物，千萬別留在罐內再雪藏（因食物吸收金屬），應用碗盛着，再用保鮮紙密封。

●雖然保鮮紙適合包裹大部分食物，但卻不宜脂肪食品，如芝士、牛油或煙肉。

●雞蛋毋須一定要冷藏，放在廚房內陰涼處，把舊的先用，但是不宜貯存多過兩周。

●保鮮奶雖然不需冷藏亦可保存數月之久，但一旦開啓後，就有如一般鮮奶宜在四天內用掉。

此外，一般主婦認爲，只要將各種食物往雪櫃裏一放，即可保持新鮮，久藏不壞。其實各種食物都有其最適當的貯藏溫度，並非全部適合冷藏，如蕃茄、茄子、南瓜、香蕉等均不適合貯藏在雪櫃內。

某類食物，經過冷凍後會發生以下現象，故應多加注意：

●蔬果類不宜用冷凍方法來保存，因經過解凍後，組織被破壞，會變成爛泥狀。

●蛋類經過冷凍後，蛋白變質，會凝固，與鮮蛋不同，不能使用於攪打起泡的用途。牛奶經過冷凍後，不宜冷飲。

●以澱粉爲主成分的食品，如麵包、年糕、米飯、糭子等都不適合冷藏。這是因爲生澱粉經煮熟後，變成熟澱粉，具有彈性、黏度、易消化，如在低溫長時間貯藏，會再變回生澱粉，故非不得已還是不要放進雪櫃，食用時再烘烤一下，即可再變回熟澱粉。　美賣子

和然二人組

最近收到「和然二人組」的邀請卡，名爲「婚姻大事」。翻過背面，上書：「我們已於……舉行婚禮，並已成爲一合法組合。

「我們現在誠意邀請閣下光臨我們的第一次演出。是次演出是我們在香港及世界之首演（包括香港版及國際版），只演一場，絕不加演、絕不重演、絕不發行影帶或影碟。

「如此天衣無縫、獨一無二之勁爆組合首次攜手演出，實在機會難逢，萬勿錯過。我們就是聞名中外宇宙的和然二人組！」

和然其實是馬才和跟嚴明然，他們從前都是香港芭蕾舞團的舞蹈員，一舞傾情，自此結下不解緣。

跟他們認識也是緣，因曾替舞團搞宣傳工作，因而碰過頭。後來和朋友搞話劇，再由友人介紹他們入局，才相識起來。

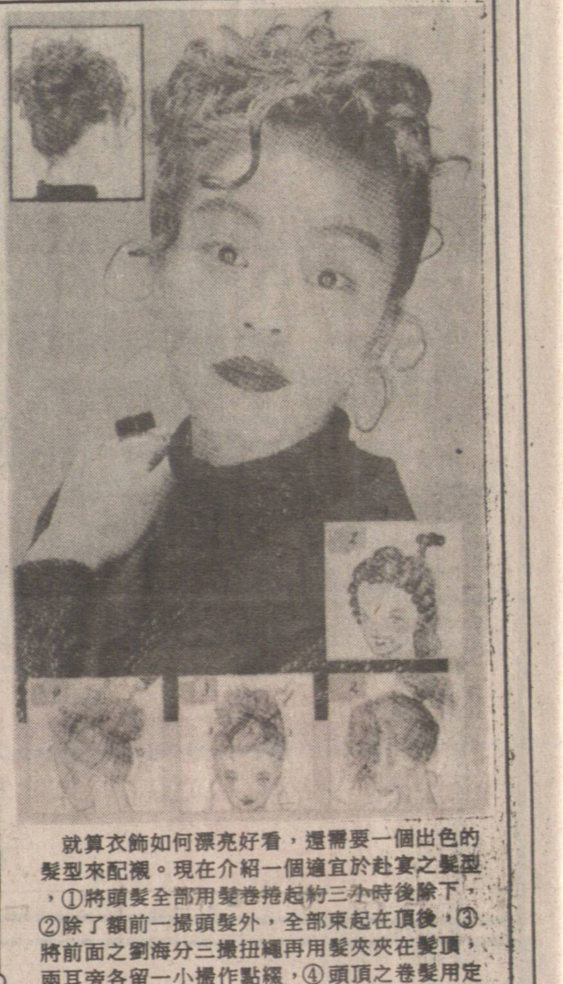
今年是結婚的好年，也是旺年，月中接到的紅色炸彈無數。

如此別出心裁的紫色邀請卡倒是首次見到。就借此欄謹祝兩位新人舞出彩虹、舞影翩翩、與郎共舞……　敏宜

每日星座

白羊座：運程比昨天好，留意各個方面，或有奇妙事發生。
金牛座：有小財運，把握時機最重要，猶豫不決徒令自已後悔。
雙子座：會有剎那間的惆悵和笨拙，幸好很快就過去了。
巨蟹座：極想增加收入，然而忌亂投資，否則未賺錢先破財。
獅子座：風平浪靜，無驚無險，你大可乘機抖擻精神。
處女座：獲幸運之神眷顧，助你解決許多重要事務與難題。
天秤座：與常見之親戚或會有衝突，閉門一家親很快和好如初。
天蠍座：心情低落，鬱鬱寡歡，希望伴侶的勸慰使你振作起來。
人馬座：今天你似乎會忌諱「水」，海邊自不敢去，亦不想沾上經濟上的「水」。
山羊座：家庭與事業發生衝突，不過親人都支持你，放心去幹吧。
水瓶座：如家中養有小寵物，牠們的健康或會出現問題，需小心照料。
雙魚座：運勢雖持平，你仍可穩步地向既定的目標前進。

福



就算衣飾如何漂亮好看，還需要一個出色的髮型來配襯。現在介紹一個適宜於赴宴之髮型，①將頭髮全部用髮卷捲起約三小時後除下，②除了額前一撮頭髮外，全部束起在頂後，③將前面之劉海分三撮扭繩再用髮夾夾在髮頂，兩耳旁各留一小撮作點綴，④頭頂之卷髮用定劑沫處理。　蘭姬

一家大小宜遊桂林

一家大小宜往廣西桂林遊玩，那裏風景秀麗，多姿多采，幽美奇觀，保證不會使人失望。

香港有直接的七三七班機飛往桂林。我們亦可先遊廣州，再從廣州飛到桂林去（約花一小時）。

所選路綫，悉隨尊便。

桂林始於秦代桂林郡，當年因爲多長桂樹，文人雅士便習稱爲桂林。

其氣候溫和，屬亞熱帶地區，雨量充沛。故有人稱爲「中國三絕」，乃指夜上海、霧重慶和雨桂林。

桂林一帶的景點極多，所以最好預定十天八天的時間暢遊，不少匆匆如走馬看花；只遊兩三天便沒有多大意思，如入寶山空手回而已！我們曾試過在桂林住上近一個月，流連忘返，依依不捨。

「桂林山水甲天下」，此語非虛。那兒多山、多洞窟，也特別多歷代遺留下來的摩崖洞府石刻，碑文亦不少；愛好藝術、古物和大自然的朋友不容錯過。

桂林是個多山之城，但不是山城；市區和四周，聳峙着數算不清的大大小小石山。疊彩山、伏波山、象鼻山、獨秀峰等平地拔起，儀態萬千，加上波光水影，明媚誘人。很多景觀，非三言兩語可說完。

李英豪

媽媽茶座

捨不得荔園

從刊物中知道荔園面臨迫遷，心裡不覺也有點兒捨不得，很自然地說出了口，卻被反斗星駁道說易雲「老土」！

「果度地方又窄，又唔係好乾淨，啲機械有啲都舊咯！有乜叫捨唔得啫？的遊客去過海洋公園呀，都唔會有興趣去荔園啦！唔知你做乜咁唔捨得，我知勒！你同老豆響果度拖手仔吖嘛，咁有紀念價值就眞係唔捨得囉！」

「係有拖手仔，不過唔係同老豆……」易雲還未說完這句，已被反斗星圍住像審犯般！

「唔係老豆？咁係邊個！快講！」

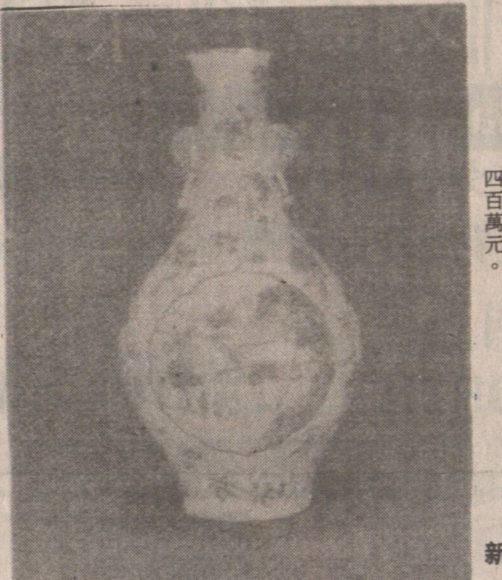
「咪係你地囉！你地細個果陣，我同老豆都帶過你地去玩啦！睇番啲相，你地幾開心呀！笑到見牙唔見眼，拉住我玩完呢樣又要玩果樣，跑到我氣咳。你地就開心勒！我同老豆就辛苦咯！依家有海洋公園去，就話荔園唔好玩，貪新忘舊，忘本呀！荔園響當時眞係俾到我地開心快樂㗎！值得回味吖！」易雲。

荔園的確爲港人帶來不少歡樂時光，最興旺時不用說，在社會動盪不前時，也給市民有個調劑緊張或沉悶生活的活動場所。而且有部分當紅的藝員歌手都在它懷抱出身的，亦有不少電影都以它爲實景拍攝，它曾給許多人帶來不可磨滅的歡樂回憶。

如邱先生的理想一樣，易雲也希望保留這片可供市民歡樂的地方，但實際上面臨迫遷問題，這理想能否實現，相信有許多因素與困難在內，以邱先生的魄力，會盡力去爭取，就算不成功，易雲仍是支持他的！　易雲

生活滴點

消費情報站



有人認爲，投資藝術品，是很好的保值方法。十月二十七日至二十九日，香港蘇富比假富麗華酒店舉行一連三天的大型秋季拍賣會，拍賣的包括中國瓷器、玉刻、首飾、名畫等。圖中就是其中一件拍賣品，是清乾隆年製的罕見粉彩花瓶，估價爲港幣三百萬至四百萬元。　新

眞滋味

番茄薯仔會豬脷

呢個小菜，營養甚豐富，可說是西菜中食。在西菜中，多用牛脷的，牛脷體大，一次吃不完，家庭餸中，吃豬脷好了。做法如下：

用料：番茄八兩，黃肉薯仔一斤，豬脷一條，茄汁兩湯羹，洋葱一小個。做法：先行弄淨豬脷，下煲，加味先炆稔，取出，攤凍，切大片待用。番茄切件，薯仔去皮，切厚片，先行煮稔。洋葱起鑊，爆過番茄，下茄汁，酌量水，加埋薯仔，豬脷同煮片刻，試調適味，下粉獻、熟油，兜勻上碟。　友記

家居風水

花盆盆身忽然粉碎

四月份，曾經在拙欄寫過爲銀行陳的家居觀風水之事，當日主要講爲其女兒布置文昌位之內容，而對於其他方面，陸毅沒有着力提及。

其實銀行陳之家居，亦爲「座東北向西南」之座向。陸毅因今年此種座向「煞氣」較大，已囑咐其太太，此處放一件東西，那裏又放一件什麼，如此這般，爲其家居擺下一風水陣，陳太亦一一照辦妥當。

且說六月初，銀行陳之長子，於美國完成大學課程，舉行畢業典禮。

銀行陳雖掌管轄下十多間分行之事務，日理萬機，然愛子大學畢業，第一次戴上四方帽，內心興奮，自然流露。於是放下手中工作，五月尾即親自飛往彼邦，準備出席愛子的畢業典禮，並安排十天八天並陪長子到處玩一下。

陳太因女兒仍在會考，家中諸事亦需要自己照顧，所以便沒有跟隨銀行陳出門。

正所謂合該有事。這一日，陳太在家中拭抹家具，抹到陸毅特別囑咐放的一盆盆栽，也沒如何用力，卻只見好好的盆身，忽地全部粉碎……

陸毅

姚醫生特區

貼身內褲有礙衛生

陰囊肌肉層的收縮與鬆弛的幅度大，內含的睾丸便跟着被拉下來與縮上去，睾丸的升降在生理上起着重要的作用：睾丸的生理是在較體溫稍低的環境下，才能發揮最大的功能，當它貼近身體，受體溫的影響便停止製造精子。當睾丸在製造精子的時候，睾丸必然下降，當它停止製造精子的時候，陰囊會自行收縮，睾丸便上升貼近身體。

基於睾丸有此功能特點，男人穿褲的款式值得商榷，田徑運動員的底褲一般都緊身，將睾丸的貼身度調得最高，這種底褲便於運動卻不符合睾丸生理衛生，近代的牛仔褲也是迫使睾丸貼身的，長時期的貼身會損害睾丸功能，而符合生理功能，能讓睾丸發展功能的內褲，是中國傳統的寬闊唐衫褲。

睾丸間質內有律細胞分泌雄激素，如果這些細胞失功能，後果是陽痿。另外一種名生精小管製造精子，如果生精管失功能，後果是不育，睾丸的外型似扁卵，兩睾丸並非左右排列，而是一隻稍高另一隻稍低。這種排列是避免互相擠壓。兩睾擠壓的話，受壓時的睾丸組織會降低功能的，兩隻睾丸都有輸精管連接向後尿道，另一端的輸精管直接與副睾丸連接，睾丸生產的精子儲留在副睾內，成熟的精子才由輸向後尿道的精囊內備用。

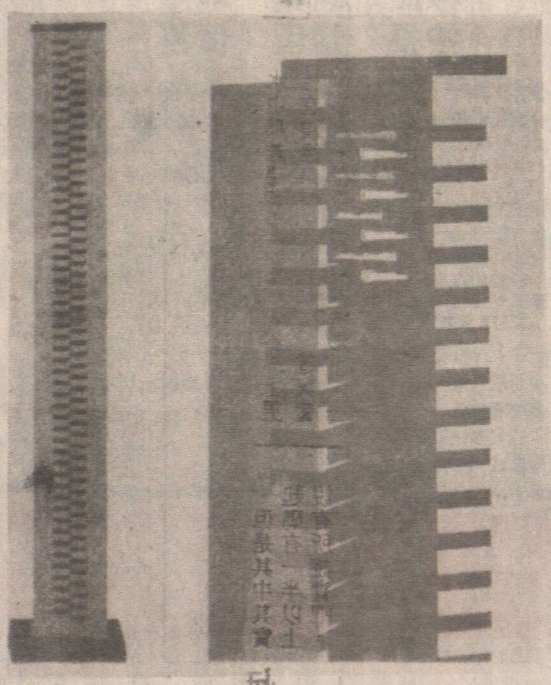
姚醫生

雅室

傢俬或傢具在最基本的層面來看，大部分都是安放物件；甚至是安放「人」好好的坐下來，躺下來的東西。簡單而傳統結構的傢具，人人都懂得如何面對、利用。

這座高達六英尺的木柱體，無論遠近觀看都不似是一座貯放鐳射唱片的櫃。這座裝飾味道濃厚的木柱，是Hanner Bauer的作品，純粹趣味性，不要問：「六呎咁高點攞CD呀？」

生活記



曾SIR天地

佳節當前怎防飲醉

早已實施禁在電視螢幕上播放香烟廣告，未知減少告白引誘後能否降低烟民人數。反而，洋酒廣告驟增，必然酒類行業大有可爲，嗜酒人數一定有增無減。

至少接近中秋佳節，秋冬亦係結婚旺季，一切送禮、酒席少不了名牌美酒，何況社交應酬、酒樓食肆宴敍，男士們都愛多灌幾杯，酩酊大醉幾乎十分普遍。

也曾接觸過好些青年朋友新婚酒宴被戚友灌酒之狼狽場面，也見過喜歡鬥酒之徒爛醉如泥醜態，好幾位相識的且探問有無方法能於飲酒之前可以預防醉倒，或者果有酩酊有何善法消解。

其實酒精落肚，最終在肝臟被分解成乙醛及醋酸鹽等物質，於是分別出現胃酸增多，胃收縮加劇而作悶作嘔，能量因氨基酸濃度低降而有消耗過度現象，倍感怠倦；末梢腦血管擴張，必然劇烈頭痛；隨着呼氣噴出酒精刺激口腔黏膜，覺得口渴異常……緊記切勿於酒後立即洗澡或進行什麼桑拿浴，這樣並不利於酒精分解，反而延緩醉後甦醒時刻。

倘若家中有人易飲醉，不妨存備一些紅柿或柿餅之類，因含豐富鞣酸及黏膠質，可干擾酒精在腸胃之吸收或酒後飲一杯加糖咖啡有醉酒之效。如恐有被灌飲之虞，酒前宜先喝點牛奶或蜜糖，既建立保護膜，豆漿也令肝臟多點蛋白質，較不易醉。　曾近榮

生活小談

維護面子

人之有時不能「從善如流」，常常又有一個原因，就是面子問題。

好多時，明知是錯了，人家說得對，是「一針見血」，但是，人家越是指出，就越是有被揭了瘡疤的感覺，自己不顧瘡疤被揭，於是就來迴護，以維護自己的面子。

但又往往越是這樣，就越沒有面子，因爲明是不對，明是瘡疤，那是掩不住的。但是，如果能「從善如流」，卻往往可以挽回面子，甚至更有面子。

廣州話中，有一句很好的俗語，那是「面係人地畀，架係自己丟。」

有一個朋友常對我說，不要以爲自己很有面子，根本我們就沒有什麼所謂面子。如果有面子的話，那是人家給的，是人家「賞」的「臉」，人家給的面子。

但爲了迴護自己的「面子」，卻往往會更「丟架」，架子都丟盡了，那時，還有什麼面子可言？

不少爲「擺架子」而終於「丟架」的事，有人自以爲有成就，地位，就「擺款」，其實世上一山還有一山高，「擺款」者有時自己落不了台，於是「丟架」，「架是自己丟」，於是，「面」也就「冇人畀」。

人常常要自量，自己衡量自己有多少斤兩，而且不要「稱先」，反而要「稱慢」一點，也就是說，實際一點，低調一點，而又何必「擺款」呢？

人有缺點，等於面上有污，揩乾淨，就不污了，但有污仍硬說自己面上乾淨，人家仍是看見有污的，那又何必自欺欺人，因而爲了面子，實在是不智的做法。　陳再紅

固腎內功
又名壯陽氣功是秘傳而不公開對補腎壯陽保健健延年有明顯作用治療腎虛體弱早洩陽萎等最適合體弱者或老年人也可治療內藏各種慢性疾病如能持之以恒則可健腎壯陽能力尤勝青春簡便易行療效確實涵授或面授索章付郵票信封
Box 88117 Chinatown Postal Outlet
523 Main St., Vancouver, B.C. V6A 4A4 羊伯

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放
，逢星期一下午休息

絕症救星特效藥
專醫
痲瘋　愛滋　癌症　糖尿
初期至中期
男性無能　女性冷感　風濕骨痛　無名腫毒　奇難什症　胃痛　痔漏　哮喘　白帶　花粉症
早5時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

信心駕駛學校
RELIABLE DRIVING SCHOOL
＃8-4424 MAIN ST. VAN. B.C.
經驗導師　耐心教導　安全實用
價錢公道　筆試路試　成功有效
區顯達
周錫艮
周錫强
☎ 253-0402
服務 溫哥華、本拿比、列治文、高貴林
速成筆試班
陪同翻譯特價收費

聯合駕駛學校
＃5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
10小時只收$270.元
唐人埠並有特價
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
本公司經營業務：
進出口貨　燒腊金猪
鮮明肉食　新鮮瓜菜
京菓海味　罐頭食品
油糖米麪　貨眞價實
零售批發　歡迎選購

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉靑瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
☎ 685-9743

婦女地位國家行動委員會主席稱

反對憲制協議人士下週在全國大示威

將設立糾察佔領政府辦公廳

（溫哥華加新社廿二日電）婦女地位國家行動委員會主席利碧克稱，在全民投票中的反對憲制力量將於下週在加拿大全國舉行示威，可能涉及佔領政府的辦公廳。

利碧克於星期一稱，九月卅日的示威將包括「巡行，設立糾察線，與及佔領在內」。

利碧克告知卅多名菲沙大學學生，是日亦即「向法庭挑戰計劃」剛剛結束的日子，而該計劃亦已爲男女平等試驗案件提供聯邦的撥款。

利碧克描述反對憲制的人士爲烈士，並謂他們不相信倘若憲制協議在十月廿六日的全民投票中被擊敗，則加拿大將會瓦解之說。

利碧克又謂：「此等壓力甚爲巨大……我們正在站立起來，對抗此等謊言。」

利碧克指出，古壁的婦女聯合會已被聯邦官員警告，不得參與憲制的辯論，否則將面臨聯邦削減它的撥款。

利碧克續稱，安大略的廣告行政人員，亦拒絕替反對憲制協議的人士，作宣傳運動。

利碧克的組織反對憲制協議，因爲該協議會使各省放棄它們的社會計劃，同時亦不能爲婦女平等提供保證。

色魔行徑駭人聽聞

非禮七名女病人

男護士被控於案

（溫哥華訊）蘭里紀念醫院一名男護士被控七項性侵犯醫院女病人的罪名。

一名婦女星期一在二埠卑詩最高法院作證說，男護士米高．伯蘭特藉詞替她按摩減輕膽石痛楚，卻動手撫摩其陰部和乳房。

三十八歲的伯蘭特被控的控罪涉及紀念醫院內七名女病人，他係於一九九零年十一月至一九九一年六月期間內犯案。

主控官說，至少有六名婦女會出庭作證。

第七名女子現仍在醫院留醫，未悉其健康情況能否支持她到法庭作證。

星期一作證的首位證人說，她於去年三月四日在外科私家病房遭受非禮。

她說，事後她把經過情形告訴給另一名護士以及告訴給丈夫知曉，並且向警方投訴。

該女病人說，由於自己受驚，要回去精神病房居住，並且令到自己需要進行的手術延遲了兩個月。

四十一街夾渥街回廠巴士擺長龍

（溫哥華訊）卑詩運輸公司若干巴士司機星期一把沒有乘客的巴士泊於渥列治的溫哥華車廠外面馬路邊，以示反對楓樹嶺開辦商業巴士服務。

各部巴士於星期一上午停放於四十一街夾渥街一帶路邊，達四小時之久。

卑詩運輸公司工作人員說，市面的巴士服務沒有受干擾。

他說，泊在街上的巴士都是停止服務的巴士，原應駛入廠內停泊。

獨立加拿大運輸工會本地第一分會主席史葛說，司機拒絕把巴士駛回車廠內停放，以示反對楓樹嶺巴士服務交由商營公司經營。

工會要求運輸公司經營該線，使用工會會員司機。

史葛說，卑詩運輸公司忽略一份政府出資擬製的報告書的建議，請建議主張該線交回運輸公司辦理。

卑詩人爲憲制投票要付出千九百萬元

（溫哥華加新社廿二日）卑詩納稅人將要爲十月廿六日的憲制全民投票，付出的一千九百萬元。

該批款項的大部份，一千一百四十萬元將作爲僱請選舉官員，與及在十月廿六日舉行投票之用。

另有六百五十萬元將由在渥太華的選舉局用去，因爲選舉局要替卑詩安排投票的事宜，與及供應製造選票的紙張等。

卑詩政府亦要花費約九十五萬元，成爲一個憲制資料中心，派發憲制協議的副本予投票者參攷。在未來兩星期卑詩的一百卅萬個家庭將由郵政收到上述資料。

該中心亦有一個免費的熱線電話，供省民查詢之用。

謂三峽水壩會惹大禍

美國一批環保人士圖阻中國建壩計劃

（華盛頓加新社廿二日電）一個環保新組織不贊成中國建靠三峽水壩。

該組織認爲中國計劃在長江上游的峭壁一帶建造世界最大的水壩，會帶來生態和社會災難。

由中國環保人士與西方環保人士組成的三峽問題國際聯盟星期一說，他們的組織將敦促商界投資人士和世界銀行拒絕中國的任何借款要求。

地球之友副主席伯力韋達說：「我們美國在過去建造了不少惹禍的水壩，但無一能與三峽水壩會惹起的災難相比。」

中國據說有意向外舉績和發行國內公債供進行這項需時十八年耗資一百零四億元的工程計劃之用。

這條一百八十二米長的水壩發電量爲一千七百六十萬千瓦，其發電量大於目前是全球最大水力發電計劃的巴西伊達保水壩，該水壩的發電量爲一千二百六十萬千瓦。

反對三峽水壩的環保人士謂水壩會惹起大禍，其原因是水壩的位置座落易發生地震的地區內，水壩又會令到長江淤塞，損害水中生物和增加洪水泛濫的危險。

該個反三峽水壩組織星期一舉行成立典禮時，前中國記者戴晴亦有到會。

乃磨渡輪碼頭汽車墮海案

十三歲女童週五下葬

渡輪公司負責喪葬費

（溫哥華訊）爲了對乃磨渡輪碼頭事件的死者家屬表示負責，卑詩渡輪公司主席羅德斯說，十三歲死者唐欣歸葬故鄉的一切費用，渡輪公司願意全部負担。

唐欣於上週五在溫哥華兒童醫院內傷重不治斃命。

她於上月十三日意外發生之後被救起轉送溫哥華兒童醫院，但一直昏迷不醒。

唐欣的遺體將運回其父故鄉汝路慎，並於星期五下葬於其母親和十歲妹妹泰拉李兩人的墓旁。兩人係於當日發生的意外中死去。

羅德斯說，渡輪公司希望盡力爲布魯斯．阿士喬效勞，表示一點心意。公司已經有安排，務求所辦事情符合阿士喬的願望。

頸部斷了骨的阿士喬，現仍在溫哥華。

他的代表律師史提禮夫說，阿士喬會於星期三左右返回汝路慎參加女兒葬禮。

阿士喬雖然是亞省騎警，但他的故居在卑詩省汝路慎。

上月十三日，他偕同妻子羅玲，女兒唐欣和泰拉李，外母以及一名家庭友人，乘車在乃磨渡輪碼頭登船時，渡輪突然開行，於是人車一同墮入海中。車內六人僅阿士喬的外母和同車的一名女子逃過重傷大難。

事件發生後，省政府委派前法官尼米茲公開聆訊事件發生的經過情況。但尼米茲祇負責就聆訊結果提交改善碼頭與渡輪的安全措施建議。

乃磨市皇家騎警亦就該宗事件進行調查。騎警說，調查工作仍在進行中。

宣佈售賣一百五十架戰機後

美國再打算向台出售十二架反潛艇直升機

（華盛頓電）美國國防部二十一日宣佈，美國打算向台灣出售十二架先進軍用反潛直升飛機。

這是美國總統布殊破壞中美「八．一七」公報原則，在本月初宣佈向台灣出售一百五十架F—16戰鬥機後不到三週，美國採取的又一個干涉中國內政、破壞中國統一大業、嚴重損害兩國關係的錯誤行動。

據美國國防部公佈的一份備忘錄稱，白宮已通知美國國會，美國打算向台灣出售十二加SH—2F「接姆普斯」式直升機及其零部件和技術資料。這筆軍事交易的總價值約一億六千一百萬美元。

「拉姆普斯」式直升機是一種多用途軍用飛機，能偵察出海底的潛艇並對潛艇發動攻擊。但五角大樓官員宣稱，美國向台灣出售「拉姆普斯」式直升飛機「將不會影響台灣海峽地區的基本軍事平衡」。

加元匯價繼續下瀉

（渥太華加新社廿二日電）加元匯價星期二在外匯市場上再敗一仗，其收市價爲八十點九三美仙，創四年來最低紀錄。

星期一的加元收市價爲八十一點一美仙。

一位經濟專家派雷爾說，他認爲加拿大銀行明日（星期四）應調高同業拆息率，將之由五厘三四增爲五厘七五。

但他說，同業拆息率進一步調高，勢會刺激優惠貸款利率上升，優惠利率是若干商業貸款和一般消費者貸款的利率走勢指標。因此消費者和商業貸款利率上揚已迫於眉睫。

但另一家財經機構的經濟主任華錫說，加國的經濟有能力應府利息率的短暫升勢。祇要是暫時情況，便不足憂慮。

大部份經濟專家均說，經濟太疲弱，利息率十居其九不會出現長時間銳升的情況。

在沙省與土著簽署土地協議

加首相呼籲國民對憲制投贊成票

（沙士加寸加新社廿二日電）加拿大首相穆倫尼於星期二在此間稱，加拿大人在十月廿六日投贊成票，可以終止土著人民自從聯邦成立以來所遭受的痛苦及失望。

穆倫尼現時正在沙士加寸簽署一項價值四億五千萬元的協議，以解決廿七個沙士加寸印第安土著部落的土地賠償問題。

此是穆倫尼的三天團結旅行的第二站，旨在呼籲人民在全民投票時，支持新憲制協議。

在簽署上述協議時，穆倫尼是在沙省省長羅文奴陪同之下，而環繞他的身旁者則爲一大群土著領袖。

根據上述協議，聯邦及沙省將提供一筆款項，使各部落最低限度可以獲得十七萬公頃的新土地，與及多至六十七萬公頃的保留區。

台灣企業家在新疆投資

（新疆電）由台灣統一企業公司與新疆國際信託投資公司合資興建的新疆統一企業食品有限公司十九日投入生產，產品爲蕃茄汁、蕃茄醬等，主要供外銷。今後，該企業還將大量加工新疆豐富而優質的各種瓜果、蔬菜食品。

至此，新疆境內「三資」企業總數已超過一百家，比去年增加一倍多，其中台資企業已有十家。

單人匹馬清晨查汽車

卡技利市警中彈身亡

（卡技利加新社廿二日電）卡技利一名市警星期二清晨在街上截查一部汽車時，遭人開槍擊斃。

三十六歲警員範達維爾，頸部中槍，於送抵卡技利中央醫院時，證實已經死去。

卡技利市警察局長卜布列治說，警方正在盤問數名涉嫌人物並且扣押了數部汽車。

但他表示，目前仍未知道范達維爾警員截查汽車的原因，有多少人涉及此案，以及發射了多少子彈。行兇的槍械亦未尋獲。

警方說，警方知悉的情況是事件來的突然，以致范達維爾猝不及防，來不及拔出配槍，便給人射中要害。

據說，范達維爾執行職務時，駕駛一部沒有標誌的警車。

他中槍倒地後，一名途人見狀，利用車上的無線電對講機報警。兩名警員接報，一分鐘左右後駕着警車前往出事現場。

卡技利市曾發生多次獨行警員遭受歹徒槍殺的事件。

萬家同慶賀中秋
鳴謝啓事

本會與中華文化中心於中秋佳節聯合主辦之「萬家同慶賀中秋」活動。荷蒙各大機構、公司、社團在經濟上、精神上及工作上、文娛表演等慷慨襄助，大力支持，使這次慶會獲得完滿地成功，至深感激，謹此致謝。

以下是各大贊助機構、公司、社團及文娛表演者芳名：

Macdonald's
Vancity
Moshe Paper
Sutton Group
中山公園
國泰電視
華僑之聲
岳華先生
李玲小姐
莫欣欣小姐
方漢體育會
中華文化中心舞蹈組
梁漱華舞蹈團
士達孔拿舞蹈團
中華民族樂團
加拿大帝國商業銀行
加拿大信託銀行
卑詩銀行
雲城畫廊
陳氏藝苑
溫哥華翡翠影視
世運分銷公司
亞洲工藝品公司
Orientif Importers
生昌有限公司
金利源公司
德信行
毅誠貿易公司
百家利陶瓷雜貨公司
偉發公司
國泰藤器公司
先施禮品中心
天地圖書
羣青書社
新京華燒腊飯店
漢記麵家
美斯大餐廳

聯合出版公司
世界書局
藝文圖書加拿大有限公司
藝思攝影院
永安冲晒
美雅公司
公用電視電器
One Hour Handy Cleaner Ltd.
珊珊美容中心
Winner Sportwear Ltd.
志成貿易有限公司
平霸視聽中心
中西公司
華僑金行
金山市場
中僑國貨有限公司
龍子行
奇趣精品店
大安服裝禮品店
孔雀公司
正大行
緬大藥房
天仁茗茶
東方紅藥業有限公司
新光行
僑信參茸國藥行
位元堂
寶生參茸藥行
藝海參茸藥業有限公司
百昌參茸行
北京參茸行
興華參茸行
興隆公司
金邊小館
煌記牛肉粉
錦香園麵家
謎樂海鮮酒家

金石餐廳
聖安娜餅屋
奇華餅家
嘉頓餐廳
大班餐廳
美心餅店
新城餅家餐室
龍鳳餅家
新金馬餅店
松屋麵飽西餅
皇冠餐廳
金雅閣餐廳
利僑鷄鴨公司
聯昌鷄鴨公司
片打海鮮
新華超級市場
利華(隆記)有限公司
天龍公司
惠康超級市場
頂好豆腐
三寶肉食公司
萬昌公司
生利公司
廣興公司
昌興肉食公司
利華昌食品公司
元昌肉食公司
成昌食品中心
萬成肉食中心
逢利肉舖
元豐公司
泰興有限公司
金唐肉食公司
國際潔具水電器材中心

（排名不分先後）

溫哥華華埠商會慶祝免費穿梭巴士十月一日投入服務
有獎問答遊戲：（獎品超過一百份）

一	來往溫哥華市中心與華埠之間的免費穿梭巴士服務是由那幾個溫市機構集資試辦？
二	該輛免費穿梭巴士每星期之行駛時間與班次情形如何？試詳述之。
三	華埠之上落站設於何處？
四	閣下是否贊成該計劃試辦成功後希望省政府能繼續撥款支持使之永久推行？ □贊成　□不贊成

參加者姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿　電話號碼：＿＿＿＿＿＿＿＿
地址：

截止日期：九月卅日
收件處：(一) 片打東街37號華埠商會　(二) 片打東街 148 號逢利肉舖
(三) 奇化街 253 號成昌肉食中心　(四) 緬街 515 號康寧藥房

中國江蘇絲綢

品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出口品種齊全，公司堅持"質量第一，信譽第一"的方針，"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲、絹絲、䌷絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲綿、紮染及各式印花手綉、手繪眞絲頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

江蘇省絲綢進出口公司

地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002,
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TEL: 400552 , FAX: 411456
CABLE: CHISICORP NANJING
TELEX: 34107 SLKNK CN,

廖盛炤 窗飾公司

酬賓
大減價

電話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承 辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

文件翻印

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有

新設中醫理療諮詢
李道志中醫師主理

一小時冲印

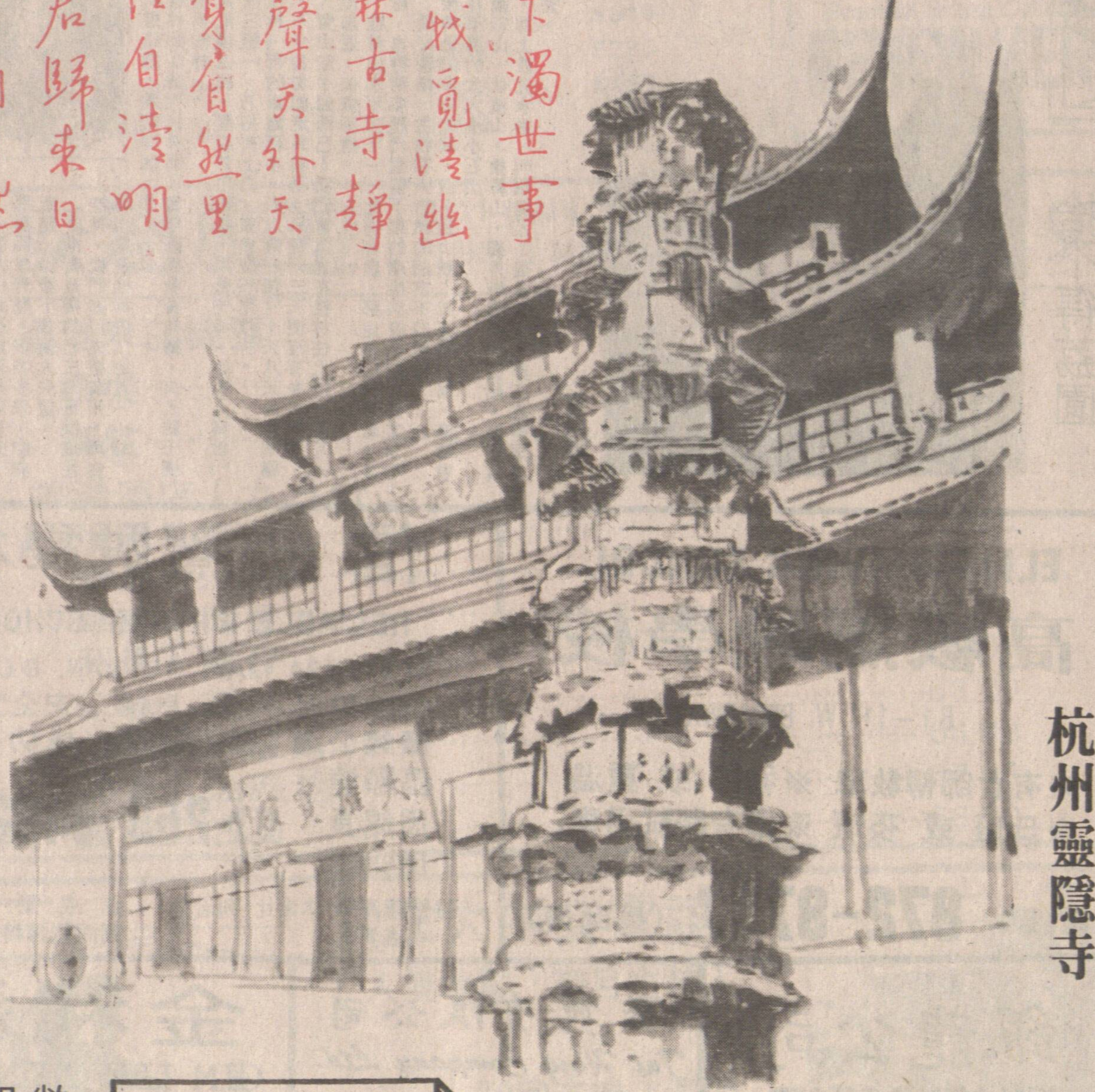
柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

放下濁世事
隨我覓清幽
松林古寺靜
罄聲天外天
置身自然里
心性自清明
与君歸來日
此生自了然



杭州靈隱寺

遍訪中國名勝寺院，如北京拉麻廟（雍和宮），洛陽少林寺，上海玉佛寺，杭州靈隱寺，廈門南普陀寺，蒲田少林寺及九華山古剎等。並聆各寺院高僧開講佛學共同研究及有關事蹟。

共廿二日
出發日期：
九二年十一月三日
九三年五月四日
成人收費加幣：
二仟九佰九十九元

敝公司歡迎各社團特約組團，並給與優惠。
如蒙惠顧請與敝公司聯絡

FAR EAST ASIA TOURS LTD.
317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6
TEL (604) 688-7882 FAX (604) 688-3662

千多件中國最優秀的民間藝術展品
首次最大型於溫哥華公開展出

「華夏天工－中國傳統技藝薈萃展」

一九九二年七月二十五日至九月二十七日
時間：（星期一至星期五）上午十時至下午九時
（星期六/日）上午十時至下午六時

加插有來自中國的八位民間藝術家現場示範表演，項目包括：造紙、陶塑、㵐雕、碑拓片、刻章、丰畫、麵塑、拉麵、書法、蠟染。

同時入場參觀人士可獲贈精美畫册，數量有限，送完即止。兼有大量特價工藝品出售。

＊機會難淂．不容錯過＊

票價：成人伍元　耆英/小童三元半　家庭票十元（只限父母及不超過十八歲之子女）

中華文化中心
50號片打東街

中共中央政治局建議
十四大十月十二日召開

（北京九月二十二日電）中國共產黨第十四次全國代表大會的籌備工作已基本就緒。九月十七日，中共中央政治局召開全體會議，建議黨的十四大於十月十二日在北京召開，將提請十三屆九中全會審議決定。

據瞭解，中共十四大的各項籌備工作進展順利。十三屆中央委員會向十四大的報告稿，已經中央政治局全體會議通過，將提請十三屆九中全會審議。在此之前，這個報告稿曾在三千多人的範圍內徵求過意見。中共十三屆中央委員會、中央顧問委員會、中央紀律檢查委員會的成員，十四大代表，中央黨政軍各部門、各人民團體的黨員負責幹部，各省、自治區、直轄市黨委和各大軍區黨委負責人，參加了討論修改。九月上旬，中共中央在京徵求了各民主黨派、工商聯負責人和知名無黨派愛國人士和報告稿的意見。在起草報告稿的過程中，還聽取了有關專家、學者的意見。

這次代表大會，是在深入貫徹鄧小平年初視察南方重要談話精神，中國改革開放和經濟建設進入一個新階段的形勢下召開的。大會將以鄧小平建設有中國特色的社會主義的理論爲指導，認真總結十一屆三中全會以來十四年的實踐經驗，確定今後一個時期的戰略部署，動員全黨和全國各族人民，進一步解放思想，把握有利時機，加快改革開放和現代化建設步伐，奪取有中國特色的社會主義事業的更大勝利。

大會將選舉產生新的中央領導機構，一批德才兼備、年富力强的優秀中青年幹部將進入新的中央委員會。

安省宣佈增加電費迫使公司移往美國
美國電費較安省低數倍

（安省尼亞加拉瀑布城加新社電）繼安省水電公司宣佈將於明年加收電費百分七點九之後，已再有一家公司通知市政府，謂正在考慮將公司移往美國。

由奧地利人擁有的一家公司已告知市長湯臣，謂正考慮將公司遷往紐約，連同七十個職位。

該公司現時每年交給安省水電公司的電費，介乎六百萬元至七百萬元之間，超過該公司的生產總值的百分之四十六。

另一家公司，（華盛頓磨坊），早已將公司生意擴展至美國，而不在此間開設分店，因爲美國的電費低於安省，幾達四倍。

廣州跑馬場年底竣工
刪除原定「博彩」功能

（廣州電）正在建設的廣州跑馬場將刪除原定的「博彩」功能，計劃建成兼具體育競技、娛樂、公益、捐贈等功能的娛樂中心。

廣州市副市長、跑馬場籌建負責人伍亮週二對記者說，經過權衡，我們認爲開展跑馬活動利大於弊，在剔除「博彩」因素之後，跑馬娛樂中心爲市民提供觀看國產馬競技、學騎馬及爲福利基金募捐的服務。這也是廣州發展第三產業的一項內容。

伍亮表示，雖然沒有「博彩」、沒有「馬票」，但由於賽馬與時下發行的社會福利獎券相結合，估計仍然對市民有吸引力。

位於廣州天河區暨南大學南側的廣州跑馬場，原定今年十月交付使用，由於土建速度放緩，預計今年十一月底方可竣工。

台港澳、海外和外籍學者
可被推薦當選爲學部委員

（北京電）國務院最近同意了中國科學院學部委員章程（試行）。這個章程規定，居住在台灣省和香港、澳門地區及僑居國外的中國學者和專家，符合標準和條件者，可被推薦當選爲中國科學院學部委員。

這個章程對外籍學部委員問題也作了規定。章程指出，對中國科學技術事業作出重大貢獻，在國際上享有很高學術地位的外籍學者，可被推薦當選爲中科院外籍學部委員。

章程說，外籍學部委員候選人，至少應有五名學部委員推薦，並經相關學部常務委員會審議，主席團會議確定正式候選人，由學部委員大會實行無記名投票選舉當選。

根據章程，外籍學部委員可應邀出席學部會議、發表學術報告和提供建議；可根據需要索取中國科學院的公開出版物。

章程規定，學部委員是國家設立的科學技術方面的最高學術稱號，爲終身榮譽。但如果當學部委員的個人行爲有損於國家利益和學部榮譽時，經其所在學部全體學部委員投票表決，可撤銷其學部委員稱號，並通報全體學部委員。

中國社會福利獎券
五年銷售廿九億元

（北京電）中國唯一的官方彩票—社會福利獎券在五年內累計銷售二十九億元，籌得社會福利資金近十億元。

記者從中國社會福利有獎募捐委員會獲悉，目前，除西藏以外，全國已有四十三個省、自治區、直轄市和計劃單列市的一百四十多個城市、一千五百多個縣都有了這種彩票的發行，彩票發行機構從中央到縣已形成網絡。據知，全行業有專職管理和業務人員二千多人，印製、儲運、銷售的從業人員二萬多人，已形成固定資產四千多萬元。

截至一九九一年底，以這種彩票籌集的資金共資助興辦和改造各類福利事業項目一萬七千多個，解決了大批孤老殘幼的收養問題，和大批殘疾人的就業問題，另外，還資助了大量的社會公益事業。

中國社會福利有獎募捐委員會負責人士說，該委員會已建立起嚴格的會計制度、內部審計制度對彩票發行募集的資金進行管理，並定期向社會公佈，接受各方面的監督。

據稱，一九九零年和一九九一年，經國家審計署及其委託的審計事務所全面審計，確認中國社會神利有獎募捐委員會在福利資金使用管理方面沒有發現違紀、違法行爲。

香港紅星大軍壓境
明晚演出慈善晚會

（本報訊）香港影視明星體育協會的三十九位影視紅星，前晚飛抵溫哥華，將於明晚（廿四日）在太平洋體育館演出「皇牌巨星耀雲城」慈善晚會，爲溫哥華國泰獅子會籌款。

已經抵達溫哥華的巨星包括：譚詠麟、曾志偉、黃日華、陳百祥、羅美薇、米雪、張國强、梁家仁及陳欣健等等。

溫哥華國泰獅子會會長李乃昇表示，尚有多位影視紅星將於日內趕抵溫哥華，因此週四晚「皇牌巨星耀雲城」的演出嘉賓，肯定超過四十多位。

李乃昇並透露，今次慈善晚會所籌得善款，除捐助本地慈善機構外，還會撥入一個國際性的眼科醫療基金。

影視明星體育協會大軍，在溫哥華演出完畢後，將隨即飛往多倫多，在本週六晚演出另一個籌款晚會。

＊譚詠麟、曾志偉、陳欣健等率領一班影視紅星飛抵雲埠，參與演出明晚的慈善晚會。

本週六假新華中心揭幕
新光集團主辦展銷
中國優質工藝屏風

（本報訊）一個介紹中國傳統工藝的大型展銷會，將於本週五開始，一連十七天在溫哥華華埠盛大舉行。

這次由新光集團（New Concept Marketing Group）主辦的大型展銷會，主要是向溫哥華同胞推介多款高品質的工藝屏風及數百類大花瓶與大小盆栽。舉行日期由九月廿五日至十月十一日上午十時至下午六時，地點就在華埠奇花街三三八—二六八號的新華中心二樓大堂。

展銷會總經理潘昭先生表示，爲使同胞在聖誕及農曆新年期間增添家居和辦公室的富麗堂皇，每度一屏四扇，最高六呎的優質屏風，售價僅爲二百多元至三百多元，而小盆每個由三元起而已，且接受信用咭購貨。

潘先生又說，這批來自南京的高級工藝屏風，是該公司集團首次在溫市推銷，是以作出破天荒的「大出血」，希望在溫市同胞的腦海中，留下一個良好的印象。

展銷會的開幕典禮，將於本（九）月廿六日（星期六）下午一時，由中華人民共和國駐溫總領事館領事，社團首長雷民盼、鄭炯光，影視紅星岳華先生，新華公司集團行政經理李介光先生等主持剪綵儀式，並備酒會歡迎各界蒞臨。

查詢展銷會詳情，可聯絡發言人梁萬威，電話六八三—五八九三或八四四—九一七零。

台山市親善訪問團
拜會雲埠中華會館
盛讚此間僑社團結合作

（本報訊）以市長陳卓俊爲團長的台山市親善訪問團，於昨九月二十日（星期日）下午一時，拜會雲埠中華會館，訪問此僑社最高機構。

會館設茶會迎賓，由陳若清司儀，首請副理事長茹容均宣佈歡迎會旨趣，介紹會館歷史沿革及報告會務—謂近日籌備慶祝國慶及廣東電視藝術團來加獻藝，以宣揚祖國藝術文化，並應國務院邀請，組慶祝國慶祝賀團等。

隨請陳卓俊市長講話，盛讚此間僑胞愛國愛鄉及僑社團結合作精神。

宣佈員遂介紹訪問團各成員與會館各理事及在座各僑團代表、嘉賓起立與衆認識，藉瞻豐采。會館以該會徽章分贈給訪問團各成員；台山市長以中國名畫一幅贈會館紀念（由副理事長茹容均接受並致謝詞，拍照留念）。

各人隨暢談僑情，氣氛至爲融洽。

世界龍岡懇親選出
劉國昭爲總會主席

（舊金山訊）世界龍岡親公義總會第九屆懇親大會日前在舊金山華埠三藩市龍岡公所禮堂，舉行第四次會議，選舉下屆職員，台灣龍岡親義總會理事長劉國昭當選世界龍岡親義總會主席。

劉國昭原是該世界總會四位理事長之一，也是台灣立法委員。他最近率台灣總會代表團由台北抵舊金山，參加該懇親大會。

在會議中，還選出了世界總會四位新會長（劉、關、張、趙四姓，每姓一人）—劉子鎮、關春如、張正懋和趙廣海。

目前世界各地有龍岡組織者，共爲一百四十六個單位，擁有宗親約三百餘萬人。

嘉年耆英會中秋聯歡
太平洋國歌舞團獻藝

（雲訊）嘉年耆英會，日前在渥列治中心舉辦中秋佳節聯歡，由王維傑處長暨卑詩大學及西門菲沙大學校長主持剪綵，爲聯歡會揭開序幕。繼有太平洋沿岸國家的歌舞藝術表演，多采多姿，使耆英們愉快的歡渡了一年一度的中秋節。

聯歡會是由該會會長陳黃玉清主持，節目策劃由徐通真負責，攝影莫偉鄰。聯歡會自上午十一時開始，一直到下午四時，由土著文化中心，羚鳳舞蹈團、夏威夷歌唱團、楊小花民族舞蹈團、日本文化團、張明道國術團、印尼歌舞團、遠道合唱團、泰國文化團、韓國跆拳道團、菲律賓文化舞蹈團等表演，載歌載舞，令人耳目一新。

加聯邦政府新境界計劃溫哥華負責人馬樹林會中致詞，對嘉年耆英會此次的活動，稱許不已，並且也祝賀耆英們佳節愉快。

以太平洋沿岸國的歌舞藝術來使耆英們歡渡中秋佳節，實在是一次不可多得的活動，難怪除了嘉年耆英會會員在場觀賞之外，也吸引了不少其他的族裔人士參觀，使台前一片人海，渥列治中心也因此格外地熱鬧空前。

慈恩教會
週年義賣
籌募經費

（雲訊）慈恩紀念華人協和聯合教會，將於九月廿六日（星期六）上午十時至下午三時，舉行週年義賣會，爲籌募經費以進行各種服務工作。

大會有各種義賣物品，包括手工藝品、花卉盆栽、時蔬鮮果及中西餅點等，另有午餐及茶水供應。

歡迎踴躍參加，共襄善舉。地址：華埠登利維街四三零號（片打東街側）華人協和教會舊址。

特稿

羣星煜耀，姿采紛呈
—廣東省電視藝術團來雲演出前

·馮瑞祥·

詩曰：政經開放爲繁榮，藝術觀摩結友情。文化交流匡國運，東西兩岸喜同聲。

十月三、四（週六、日）一連兩天，假座中華文化中心大禮堂獻技的廣東電視藝術團一行卅多人，將爲溫哥華僑胞帶來高度的綜合藝術享受。既可鬆馳神經，復能增廣見聞。舉凡中西流行民歌民謠，古典土風舞蹈，南北戲劇曲藝，江南絲竹，廣東音樂，諧趣相聲，驚險離耍，神奇魔術……等等，盡情表演，節目豐富，陣容鼎盛。無論經驗、功力、名聲，都臻一流。還有粵劇名旦盧秋萍，亦隨團登台演唱，欲瞻風采，及早綢繆。據云廿五元的門票經已售罄，十五元和十元者亦極爲搶手，因時逢週末，且猛龍過江，發燒友人豈肯錯過？樂以興懷，爰填詞（滿庭芳）以寄意：

內外溝通，中西融滙，相期促進文明。廣東視藝，爲此訪温城。十月初旬公演，有歌舞、離技相聲。陣容好，空前鼎盛，錯過豈能平？詳情，應細看，內涵豐富，姿采紛呈，更難得，演員技術靈精。各類高難項目，都曾獲，魁首殊榮。全團裏、群星煜耀，尤重一秋萍！

一九九二年九月十八日於温哥華

附訂票處：中華會館，中華文化中心。

史提芬頓社區中心
秋季華語課程招生

（雲訊）爲促進文化交流及提高本地華人學習興趣，列治文史提芬頓社區中心特於秋季課程內，增設以華語授課爲主的課程。

新設之華語課程包括：由世界六通拳加拿大總會教授之六通拳班、劉國藩教授之國畫班、部大鈞親授之中國舞班及專爲五至六歲兒童而設，由資深導師教授的中文班。

以上各班的上課時間及收費如下：

（一）六通拳班（編號4418）—由九月廿六日起逢星期六上午九時至十一時。全部四堂收費爲四元正。

（二）國畫班（編號4497）—由九月廿六日起逢星期六上午九時至十一時。學費爲四堂共廿六元（不包括材料費用在內）。

（三）中國舞班（編號4498）—由九月廿九日起逢星期二下午一時至二時卅分。收費爲十堂共六十元正（不包括服裝及道具費用在內）。

（四）中文班初班（編號4410）—由九月廿八日起逢星期一下午二時卅分至四時卅分，適合五歲及會說中文之學齡兒童。費用爲九堂五十四元正。

（五）中文班高班（編號4225）—由九月廿八日起逢星期一下午四時卅分至六時卅分，適合六歲，能說及寫少許中文之學齡兒童。費用爲九堂五十四元正。

該課程現開始接受報名。查詢電話爲二七七—六八一二與彭慧嫻聯絡。中心地址爲4111 Moncton Street, Richmond。

僅此11天

難於置信！
廿年來最低價售！

JORDANS SALE
FAMOUS "TAJ MAHAL"®
名牌地毯 源自印度

The most luxurious rug of all! For over 60 years, the Taj Mahal has been Jordans most prestigious rug. Hand woven to our exacting specification by the most skilled weavers of the Orient. Sizes from 14x10 to 4⁶x2³

NOW - FOR 11 DAYS ONLY!
12 x 9 Size

Sale $969.00

14x10.....Sale $1269
10x8.......Sale $729
9x7.........Sale $569
8x5.........Sale $369
6x4..........Sale $219
5x3..........Sale $139
4⁶x2³........Sale $99
4' Round ..Sale $149

® Reg. T.M. Jordans

* Not all designs available in all stores

Enrich your home with the impact of sheer drama – magnificent "jewels", – designs of regal splendour and glorious, exhilarating colours.

A fabulous collection – classical patterns of the French Aubusson and the stunning Chinese floral corner sprays.

Colours to please every traditional or contemporary decor.

Enjoy the beauty of a new Taj Mahal today. Use your Jordan account or your bank cards.

JORDANS
FURNISHING CONFIDENCE SINCE 1929
Carpets • Fine Furniture • Interior Design

OPENING SEPT. 17 IN KELOWNA

SUNDAY NOON-5 P.M. PARK ROYAL & BURNABY THURS. & FRI. 'TIL 9 P.M.

VANCOUVER
1470 W. Broadway
733-1174

WEST VANCOUVER
North Mall Park Royal
922-9305

BURNABY
4247 Lougheed Hwy
294-9822

LANGLEY
20560 Langley By-Pass
534-6550

VICTORIA
NANAIMO
KAMLOOPS

聘請

製衣請人

女裝運動衣廠請經驗單針及製版工人，請親臨YOFI CREATION 557 RICHARD STREET, 3rd FL., 或電669-4039（ANN）洽。

貨倉請人

MARIPOSA服裝公司現有兼職貨倉空缺，工作時間上午同下班，必須勤力及能夠懂講和寫英文，經驗不拘。請於星期一至星期五上午十時至下午五時親臨305 W. 8th AVE. VANCOUVER, B.C. ASK FOR TRACY OR SUSAN

BC埠仔

招請有經驗中廚及打雜各一名薪金從優有意者請電話：1·838·9223譚洽

餐館請人

請散工送餐需自備汽車有意請下午四時後親臨溫哥華四九六三JOYCE街面議

旅店請人

請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意電2546678陳

聘請中國式摔跤教練

1 30歲以下在中國省以上担任摔跤教練達五年以上

2. 會獲得中國國家摔跤比賽前三名

3 會獲得省級以上體育大學學士學位

凡符合以上條件者月薪2000元請電872-3461 GEORGE CHAN

Go-Juryu Karate 4874 Dumfries St., Van. V5N 3T9

香港開業

十二年經驗2·5億資產MLM公司現擴展香港業務定十月二十六日開業985·0078

埠仔請廚

數名，要有經驗：電1·753·2828唐洽。

埠仔請廚

請經驗中西廚月薪千八單身者包食住，自費電話：692·7612

請洗碗

週末日間洗碗一名，電話：987·9133

埠仔請廚

正宗京粵廚師月薪千三至千六請電：788·3700 CHETWYND埠謝生洽

埠仔請廚

正宗京粵廚師月薪千四 請電話：788·2777周洽

請廚

快餐店請三文治廚有意者請電：946·5050

招請女工

HALLMARK工場，近唐人街，請女工數名，請到1756PANDORA街面洽

請廚

埠仔中西餐館清經驗中西廚，有意者請自費電1·627·7001與會太洽。

酒店股權讓

離溫尼辟僅四十分鐘（飛機）航程，佔地五畝，有七個房間，私家地，博彩電子機等。七年新，並且全翻新，估值超過七十萬元。現有該酒店30％之股權讓，開價$75,000或以物易物，如平治房車等。查詢請英語電話：689-7343（TINO）

餐館出租

位於街角百老滙西旺區195號租平批長適宜中西酒樓有意請電432·9906伍先生洽

商業

什碎餐館

請有經驗中西廚師一名薪金從優有意者請到二埠十二街832號或電話5203348查詢

請炸鑊一名

YUKON 白馬埠請炸鑊，薪優，包食住，有意：1-403-668-2899

製衣請人

急請經驗車衣工人，須懂英語，有意請電687-1533/255-7477

魚廠急請

包裝工人，下午三時半至十二時，交通方便。電話：943·8491

兼或全職

美國首席公司將於十月廿六日在香港開幕，需要全職及兼職人員，毋須到香港工作，兼職收入達四千加元，全職收入達七千加元有意者請電：294-4877

餐館出讓

座落西區旺地經營廿五年百座位領有酒牌，東主榮休廉讓有意者請電6846851查詢。

生意出讓

吐娃森離雲埠廿分鐘唐餐館七十座位生意好時間短十二萬八，四時前電18559888梁

餐館出讓

位於片市佐治埠外賣小資本生意時間短有意者請電話馬接洽下午八至十時16944410

餐館出賣

雲東區中西餐生意有酒牌餐館及外賣生意穩定東主經營廿年退休平賣請電437·3818

生意自賣

餐館生意在素里坐位百餘全酒牌大停車場業主經營廿多年想退休晚九時後5367929周

餐館急賣

沙省樓上可住，年賺數萬機會難逢。584·4098或自費電1·3064692318

咖啡室讓

家庭式經營廿二年退休讓請到518 6TH ST NEW WEST或晚5240928

餐館出讓

SQUAMISH埠生意四萬八千連實業亦可，電1·8293717或溫2998550

中西唐餐館出讓

北溫LONSDALE繁盛商業大街早晚堂食兼外賣生意旺區穩定租平有酒牌停車場四十座位，價錢相宜，生意好，先到先得。東主有事有意電985-6066梁洽

商業鋪位租賃

633 號東百老滙街二樓現有空置鋪位租賃，暖氣及空調偕備。詳情請英語電或留言：731-2058／322-5569 (CHRIS/PERRY)

屋主自賣

高貴林七年新 RIVERVIEW HEIGHT, 2,200 呎兩層加土庫三睡房，家庭廳，斜天花，有後巷，靚景，價錢好，只售$239,900 英語電：941-7896

出賣

生意出讓

小型汽車部件生意，轉換器起器動及發電機等，年營達十餘萬元 位於交通要衝，包括三睡房靚屋，有湖光景色，離多倫多向北僅二小時車程 要價$500,000 電話705-489-3777

片士佐治

生意及實業出讓適合投資移民請電1-5610875 袁生，生意包括麵廠芽菜發行、雜貨

炸魚餐館生意急賣

座落雲東區魯拔(RUPERT) 大街，近廿二街，四十座位炸魚咖啡濕生意，租平批好，夫婦拍檔至爲理想東主因醫囑入院動手術被迫割愛平賣，僅取價二萬八仟，平通全市，捷足先得。滿堂紅公司，電話：874-4268 何仲生代理、住宅：2787870 緊急傳呼：667-7393

光獨土庫

兩房大廳30街廚浴洗衣齊近唐人街交通購物便合愛潔免煙寵小家庭租五百五8722382

一房一廳

廚廁齊獨立門環境好交通便合夫婦或單身晚七時後電話433·8226

樓下出租

喜市定夾界限街二房一廳有乾洗衣機月租四百廿包水電，有意者可電話：299·6575

新屋樓下

出租近PNE面前兩房一廳有車房有兩線巴士出入廚廁爐頭雪櫃齊電：2553832黃太

樓下出租

兩房一廳有爐頭雪櫃獨立門戶近PNE適合不吸烟夫婦或兩人者。請電：254·3362

上下出租

片打東街樓上三房樓下兩房分別出租廚廁爐頭雪櫃齊有意請電：255·5246

出租

快快減價二萬急賣

卅年屋，兩層高，堅固石米外牆保養一流，鋁質窗，上三睡房及二睡房土庫，近學校、商場、巴士站及康樂中心屬域多利夾威廉區價$213,000 電蘇6673926 MLS 434-1431

屋主自賣

十八年溫特式屋標準地內外如新有景近學校交通方便三十二萬八。0139433

中華文化中心招租啓事

本中心商業大樓現有寫字樓出租有意者請於星期一至五辦公時間內（十至六時）致電687-0729或親臨片打東街50號本中心查詢。

樓上出租

近乃磨及四十九街兩房一廳一廚房電435·1893

樓下出租

新裝修二房一大廳廚浴廁齊，租平近中小學KITCHENER近乃磨電251·1059

樓下出租

本拿比南區新屋樓下出租兩房一廳全備近交通空中列車及購物中心有意請電4304282

土庫出租

北本拿比高二房土庫乾淨清潔交通方便適小家庭不吸煙不養動物六百五十元2991238

樓下出租

平地樓下二房一廳廚廁齊交通方便近學校各大商場無寵物請電：430·3212

樓上出租

近PNE樓上兩房一廳爐頭雪櫃廁所洗衣機齊宜不吸烟人士。電：2558133

土庫出租

溫東加西亞街二房一廳，新油漆，新地毯，有意請電：299·5793

樓下平地

新裝修近華埠三房一廳廚廁全備，獨立門戶，新地毯電254·8420

土庫出租

新裝修兩房一廳新地毯近學校交通購物皆便合小家庭乃磨夾喜士定六時後電2531631

柏文出租

2038PANDORA街一房一廳廚廁各樣齊備電話251·5211 327·0547

土庫出租

域多利卅一街近京士威兩房一廳獨立門戶有車房交通方便有意請電話：437·3369

樓下出租

菲莎夾十一街三房一廳交通便近學校廚廁齊。請電話：875·6539

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325·0231

三房二廁

新屋樓下菲沙夾20街廚廁廳各樣齊備獨立門戶合不吸烟無寵物安靜家庭電873·4961

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

單人房租

有地氈爐頭雪櫃廚廁齊近菲沙夾28街土庫包水電歡迎不吸烟人士請電話：874·0853

二房土庫

廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪髮中文班5229160

房屋出租

近京士威土庫及第三層各二房一廳廚廁全乾淨整潔獨立門戶合小家庭及獨身8791622

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓下出租

光猛樓下二房一廳廚廁齊近學校交通方便宜不吸烟喜士定近乃磨晚六點後電2538679

有景靚屋平賣

★★★★★★★★★★★★★

P.N.E. RENFREW 及 PENDER 10, 14, 16 號巴士交通便接近商場政府泳池、社會福利所，學校球場花草樹木廣闊晨運散步最佳選擇，六年新溫市特式屋上三下二，雙車房，兩廚三厠四廳前後天台，地大。請電：254-7521/251-6803 洽。

尋人啓事

楊惠明先生，潮州人氏，前往金邊市年齡大約三十左右，聞已到了加拿大定居，現其親人有郵件寄來如知其下落者請與鄭仕泰先生聯絡。電話(604)-872-4297 地址：240 E. 30th AVE. VAN. B.C.

西區土庫

45街夾甘比，一房一廳，獨立門戶，適合單身不及煙，只租六個月，電：327·3251

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874·5345

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毯下午五時後電：2517398

樓上出租

片打東街四五九號樓上二樓二睡房一大廳，廚厠齊全近華埠，購物利便，每月租金五百元。有意者請電每日上午十二點至四點電話255-8525，晚上五時後及至十二點，電話：874-5189 電話 294-9669

家庭補習

用國語或英文輔導數學、物理、化學、電腦。面向中學生及大學新生。電540·8470

什項

土庫出租

一房一廳近域多利及四街交通方便，合單身女士有意請電2532783

樓下出租

一房一廳廚廁齊交通方便，有意電早上11時至晚8時688·0800

樓下出租

乃夾四十九街溫特式屋二房一廳廚廁設備齊獨立門口出入，吸烟免問，電3211827

兩房出租

土庫兩房出租合學生單身人仕各自門口出入有意者請電872·7861

STAR ★ LITE BILLIARDS

3787 CANADA WAY, BURNABY B.C. (AT Smith)

OPEN 24 HOURS

桌球枱
九波枱
八波枱
乒乓球

★

足球遊戲
電子遊戲
小食攤位

廿四小時營業
電話 435-2352
（大量車位）

91 BMW

318 iS, 五前速，咪數低，長期保養，16吋賽車轆。叫價$24,000（或議價）。查詢241-1136

迅遞機票

六百元來回溫哥華香港，四百五十元來回溫哥華倫敦，詢JUPITER 244·1137

汽車自讓

67藍雪佛蘭咪數小一手車主保養好有意六時後電話：324·5019

G. R. WILLIAMS SURVEYING

WILLIAMS SURVEYS

5204 Gladstone Street, Vancouver,

歡迎各位查詢有關新建築工程，分區土地發展，公管權利及樓房方位等事宜。

George R. Williams, CLS, BCLS

電話 (604)325-6767

切薯條機

電動切薯條機只需將薯仔繼續倒進去每分鐘切薯條數桶只售一千五百元電253·3813

尋人啓事

黃永生年約六十三廣東台山水步獨崗黃流芬人其子重正重安侄伯均見報與黃氏公所聯繫。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

特製風乾

鴨肝腸

特瘦白油腸

450g（大包裝）每包$3.70

375g（小包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上　服務週到

七天營業　貨靚價實

＊特設熟餸部門＊

特製杜候鴨

牛孖筋　咖喱尤魚

咖喱鷄　炆牛什

特製燶蹄　南乳豬手

杜候牛腩　蠔油鴨掌

家鄉扣肉　豉椒鳳爪

＊專營＊

特製臘味
肥鵝大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

歡迎零沽批發

遺失聲明

中華人民共和國護照號碼374985持有人周盤枝·因遺失聲明作廢

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052　七天營業

馳名琵琶鴨

掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鷄

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金豬

探親攜帶手信　送禮自奉佳品

本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

特製風乾

鴨肝腸

特瘦白油腸

450g（大包裝）每包$3.70

375g（細包裝）每包$3.10

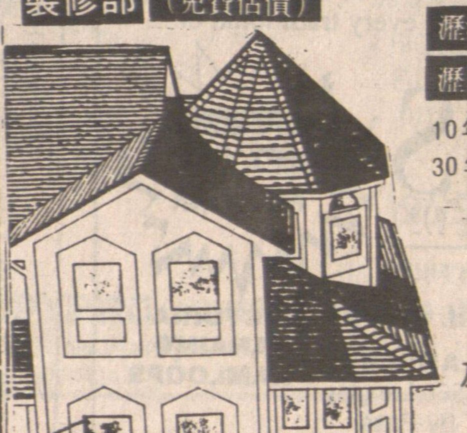
本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

LUMBERLAND

INSTALLATIONS LTD.

裝修部（免費估價）



瀝清沙石頂

瀝清紙頂

10年、20年及30年保證

鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程

歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）

傳呼：735-0875　住宅：254-3098

2710 KASLO STREET. VAN ☎ 254-1210

廣州樓海鮮酒家

廣州樓

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：

六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

奴壽司
YAKKO SUSHI
日本料理外賣餐館
（免費送餐）
七天營業 11:30A.M.-9:30P.M.
電話 430-6405
優待劵 10% OFF
＊凡持優待劵者有九折優待＊
135-E-6200 McKay Ave. BBY BC V5H 4L7

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表
NAME: □附上支票
ADDRESS: □請寄賬單
□新訂
CITY: STATE: ZIP: □續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

本市大型製衣廠工業用衣車平售，包括：單針車、雙針車、鈒骨車燙衣機、裁床拉布機等還有一些辦公室傢具出售。詳情請電PAUL ROBSON 電 251-8600

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

英文學習
班由大學導師主理經驗豐富可個別或團體教授團體可獲折扣詳情及時間電733·1394

英語教師
資深，經驗豐富ESL教師，單獨或小組上課時間議選，請電PAM 261·2816

教授鋼琴
溫埠音樂學院ARCT畢業KELLY KIRBY教師悉心授琴保送考試3228818

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

視光博士
周愛權
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

哀謝

先慈黃門陳賜鳳太夫人之喪經於一九九二年九月十六日（星期三）下午一時假座暗市黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子 黃振業偕眷叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 敬祈見諒

訃告

先伯父黃烱常廣東省台山縣潮境遙逕村人不幸痛於一九九二年九月十七日壽終正寢積閏享壽九十有三，謹擇於一九九二年九月二十五日（星期五）下午一時假座 1669 East Broadway Roselawn Funeral Chapel 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

姪 黃鏡湖
姪婦 馬美蘭
內弟 蕭殿廉
同泣告

電話：二五三·六四六七

訃告

先夫嚴諱榮光中國廣東台山海晏丹堂北頭村人不幸痛於一九九二年九月十九日上午八時病逝於聖保羅醫院積閏享壽六十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月廿五日（星期五）下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 羅 玉
孤　子 順興 媳淑儀
大　女 麗霞 婿高劍威
二　女 煥霞 婿葉嘉連
三　女 美霞
外男孫 高震宇 葉文文
外女孫 高穎慈 葉琪琪 葉安妮
同泣告

治喪處 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
近唐人街夾喜士定街

哀謝

先嚴夫劉公桂芬之喪經於一九九二年九月十八日上午十時假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人 周翠霞
孤　子 浩梧 媳江翠葵
浩其 媳潘美羣
浩強 媳周潔玲
孤　女 雪珍 婿方希雄
雪珠 婿于殿卿
雪京 婿鄭宗和
銀京 婿劉鏡才
男　孫 四名
女　孫 三名
外男孫 七名
外女孫 三名
曾外男孫 一名
曾外女孫 一名
同叩謝

賻儀：

浩其合家，桂忠合家，桂朝合家，各一千五百元，徐慕儒合家二百元，謝鏡球合家，劉樹邦合家，各一百元，劉雁行合家，劉雁楹合家，茹容均合家，周國棟合家，徐棣昌合家，徐詠潛合家，周潮煦合家，周鏡威合家，周鏡標合家，周美容、王炳合家，周文英、劉佐邦合家，顏爍基合家于小燕，以上各五十元，徐詠棠合家，徐樹宏合家，各四十元，周鎮南合家，朱子洵，甄毅民合家，劉永聯合家，黃顯聲合家，舅婆，以上各三十元，徐金松合家，徐桂容合家，徐演球合家，謝碧瑤，謝偉倫，顏偉然合家，顏宇華合家，顏耀德合家，周耀星合家，周惠貞，周桂珍，周鑑棣，董啓發合家，以上各二十元，顏周金合家，亞娣，霜大，各十五元。二婆，三婆，周貺，周三，周四婆，慧二嬸，周邦合家，周潮坤合家，以上各十元。

花圈：

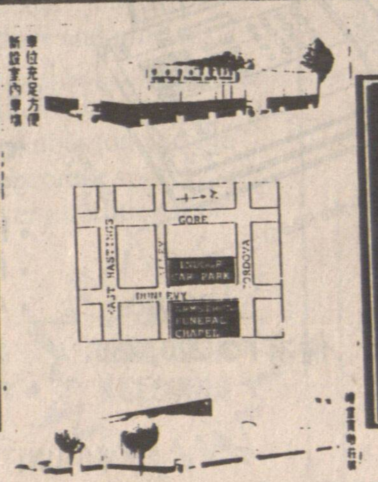
劉浩其合家，劉雪珍偕男，劉桂潮合家，劉桂忠合家，劉劭廉、劭賢、劭全合家仝 Jeff Parker 劉惠玲合家，周興漢夫婦，周興建合家，蘇伯英合家，周晏佳董毅賢仝。顏秀娟、銳城、惠城仝劉祖輝合家，江焯煊，徐金流合家，蘇金泉合家，蘇金容合家，周履祥、秀顏、惠蘭仝。江煥彬合家，曹偉才合家，徐文鋒合家，徐日權合家，徐偉邦合家，徐廣惠，潘平新合家，張其昌合家，禺山總公所。

素車：劉桂忠，劉桂潮，劉興顯，徐棣昌，蘇金容，劉樹邦，周定邦，謝鏡球，徐慕儒，蘇金泉，徐金流，茹容均，劉雁楹，周履祥，周秀顏，曹偉才，蘇伯英，劉劭廉，劉劭賢，顏貫謙。

如有錯漏 尚祈見諒

厚惠芳名 恕不稱呼

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生


願人無短壽
如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive Vancouver, B.C V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 253-9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

渴望與外國公司合作開發

葉利欽周内簽署命令 將對外開放千島群島

此舉將導致日俄雙方爆發新衝突

【路透社東京二十一日電】日本《朝日新聞》星期一報道說，俄羅斯總統葉利欽決定把千島群島劃爲向海外投資開放的經濟開發區。

《朝日新聞》引述薩哈林州州長費奧多羅夫的話說，葉利欽會在一個星期内簽署命令，爲這個地區向外國投資者開放鋪平道路。

費奧多羅夫星期日在薩哈林接受《朝日新聞》記者採訪時說，「俄羅斯總統已經同意爲千島群島的社會和經濟發展簽署一項命令」。他說，「這表明總統把（整個）千島群島視作俄羅斯領土」。

費奧多羅夫說，其結果是地方官員能够決定如何出售他們自己的產品，主要是海產，並簡化同外國公司設立合資企業的程序。

據報道，葉利欽渴望同外國公司合作，在社會上和經濟上開發這個群島。

在上月葉利欽突然取消訪日之後，俄日之間爆發了舌戰，葉利欽這項命令幾乎可以肯定在這方面會爆發新的衝突。

葉利欽曾給日本首相宮澤喜一打道歉電話，說他要留在國内處理國内問題。

然而不久之後事情變得明顯，葉利欽取消訪日是出於對日本在援助問題上强硬態度的不滿。

最近有消息說，俄羅斯地方當局給香港一家公司簽了一個爲期五十年的租約，在有爭議群島之一的色丹上建設一個旅遊勝地，俄日這一爭吵隨之達到了頂點。

後來情況變得明顯，這家香港公司是一家皮包公司，是一個日本商人的門面公司。

費奧多羅夫對此事不以爲意。他說，「此事產生的宣傳有助於引起外國公司對此地區的興趣」。

費奧多羅夫說，他預見當地的公司和日本公司會簽訂更多建立合資企業的合同。他說，向其政府註册的一百五十家合資企業中，大部分涉及日本投資者。

世界金融界領導人 催促美國提高利率

藉此幫助平定貨幣市場動盪

【華盛頓二十一日電】世界金融領導人星期一催促美國提高其利率，以此幫助平定貨幣市場上的動盪。貨幣市場受到了對歐洲統一問題不確定的震動。

在法國星期日以微弱多數通過歐洲統一條約之後，出席國際貨幣基金組織和世界銀行年會的領導人鬆了一口氣。

星期一歐洲和亞洲的貨幣市場情況平靜。

然而，國際貨幣基金組織決策機構臨時委員會說，要帶來長期穩定還需要更多的東西。臨時委員會在一份聲明中說，「在促進縮小利率差別方面，主要國家需要緊密合作」。

美國和英國一直迫使德國降低其利率，但是臨時委員會主席、西班牙經濟大臣索爾查加說，美國利率也應該提高。

索爾查加說，「問題出於德國利率太高和美國利率太低這個事實。我希望、並認爲將來這個利率差別會縮小。」

許多私人分析家預計早至十月初會再一次降低利率，特別是在美國失業率變壞的情況下，更是如此。國際貨幣基金組織總裁康德蘇斯說，這由美國聯邦儲備局來決定美國經濟何時堅挺到足以提高利率，但是他說聯邦儲備局到時應該迅速這樣做。康德蘇斯說，「我們將會建議聯邦儲備局，一俟復甦取得動量後，就迅速地溫和地和正確地提高利率，以此配合復甦。」

昨日開始寄出支票

國商陸續還款

十萬元以下存户全數獲償

【本報訊】國際商業信貸銀行（清盤中）的特別經理人昨日宣布派發首期債款。索債額超逾港幣十萬元的大額債權人獲派發百分之四十一的首期債款；而索債額在港幣十萬元或以下之小額債權人獲派發百分之一百的首期及終期債款。償還債款的支票自本月二十一日起寄送給債權人。

歐共體財長鬆口氣 重申維持匯率機制

【路透社華盛頓二十日電】歐洲共同體各國財政部長及中央銀行負責人，對法國通過《馬斯特里赫特條約》表示欣慰，他們星期日重申會維持共同體内的聯繫匯率機制。

歐洲財政部長在緊急會議後發表公告說：「我們歡迎法國全民公決的結果。」

共同體在一共只有兩句話的公告裡表明，認為公決結果可以紓緩外匯市場的壓力，並重申會致力維護歐洲貨幣體系作為歐洲經濟穩定及繁榮的要素。

本周在華盛頓出席國際貨幣基金會及世界銀行會議的歐洲財政部長及中央銀行官員，星期日曾緊急會面，商討法國公決的結果。

共同體副主席克里斯托弗森在財政部長緊急會議後對記者表示，法國剛剛以些微多數票通過《馬城條約》，他們暫時未能就歐洲貨幣體系的去向，訂出任何明確的決定。意大利、德國及法國等數個共同體成員，已要求召開歐洲理事會會議。

近期加州興起 上門體檢服務

【據新華社電】華盛頓消息：美國近來興起一種上門體檢服務業，很受居民們歡迎。

加州的女護士貝絲開了一家上門驗身公司，一接到顧客電話，她便親自前往顧客的工作地點或家裏，替他們驗血、測量膽固醇，甚至替他們檢驗是否感染與愛滋病有關的HIV病毒，所有檢驗結果替顧客保密。卅六歲的貝絲說：「數年前我懷孕的時候，產生了開設這家公司的念頭。那時我每星期要去診所驗血三次，十分辛苦，當時我想，如果有專人到我家替我檢驗便好了。」

率中共友好代表團

吳學謙抵日訪問

日社會黨設招待會歡迎

【據中新社東京二十一日電】今晚，日本社會黨副委員長澀澤利久在此間新大谷飯店舉行招待會，熱烈歡迎以中共中央政治局委員、國務院副總理吳學謙爲團長的中國共產黨友好代表團。日本社會黨、友好團體以及各界人士三百餘人出席了今晚的招待會。

吳學謙在講話中說，今年是中日邦交正常化二十周年。回顧過去，我們深感中日邦交正常化的實現、兩國人民交流的日益廣泛和中日友好關係走向成熟來之不易。今天主張兩國人民世代友好，鞏固和發展中日兩國的睦鄰友好關係越來越成爲兩國人民的共識。

吳學謙說，國際形勢錯綜複雜的變化，使得中日關係的重要性超出了兩國的範圍，它對亞太地區乃至世界的和平、穩定和發展都具有重要的意義。中日兩國人民世代友好下去是兩國人民根本利益的需要。

吳學謙一行應日本社會黨邀請前來訪問，今天下午抵東京的。

菲島華裔罷課

抗議政府漠視綁架罪案

【法新社馬尼拉二十日電】此地各家中文報紙星期日說，菲律賓首都的華人學校將於星期二罷課，以抗議政府在一連串華裔菲律賓人遭綁架及勒贖事件問題上未採取行動。

《世界新聞報》發表聲明說，星期二的行動將「抗議政府對富裕少數民族華人屢次遭恣意綁架事件漠不關心。」

該報說，此次抗議行動安排於星期二進行，以配合十九歲的米朗．拉莫斯．魏的葬禮，他是遭綁架並被勒索一億五千七百萬披索（六十萬美元）贖金的兩名大學生之一。但在他們的家人付了贖金後，他們上周被發現在馬尼拉南部已遭折磨及謀殺。

組織前途亟待商討

英相促歐共體開峰會

科爾稱法投票結果是歐新動力

【路透社倫敦二十日電】英國首相馬卓安星期日要求於下月初召開歐洲共同體領導人的特別高峰會，考慮這個十二國組織的前途問題。

馬卓安在法國對《馬城條約》的公決投票通過後的第一個反應是向法國總統密特朗祝賀。

目前擔任歐洲共同體主席的馬卓安說：「我們現在需要考慮未來的道路。」

馬卓安未提出這次特別高峰會的日期，但評論家說，這次會議可能在十月六日開始的執政保守黨年會之前舉行。

【路透社波恩二十日電】德國總理科爾宣稱，法國星期日終以小比數贊成《馬城條約》，對歐洲來說是「一股新動力」，他誓言要致力於擴大歐洲共同體組織。

科爾曾在法國電視亮相宣傳歐洲聯盟，他表示辯論最終導致法國贏得小捷，顯示出政治家們必須倍加注意國民的憂慮，人們擔心不受控制的布魯塞爾官僚機構，會令自己喪失民族特性。

新聞分析

西方經濟爲何不景氣？

新華社記者 郭錫仁

西方經濟一幅黯淡圖景

美國總統經濟顧問委員會主席博斯金最近爲西方經濟勾勒了一幅黯淡圖景，他說：「世界經濟增長存在嚴重問題。加拿大、英國的經濟衰退比美國的時間長、程度深，西歐的失業率在略低於百分之十的水平上徘徊，德國和日本的增長率低於去年，美國的經濟增長在放慢。」

近日國際貨幣基金組織發表的經濟預測爲上述圖景加了註脚：一九九二年西方發達國家的經濟增長率將僅爲百分之一點七，低於五月份預測的百分之二點六，美國、西歐、日本一九九二年的經濟增長率將分別爲百分之一點九、百分之一點四和百分之二，也都低於五月份的預測。

不景氣兩點主要原因

此間分析家注意到，今年西方發達國家的經濟同時陷入不景氣之中，這是十年來少有的現象。西方各國經濟不景氣的原因雖然因國而異，但從總的方面來講主要有以下兩點：

一、八十年代美國政府、企業和私人債務全面膨脹，日本地產和股票價格直綫上升，德國政府因東、西部統一而大量舉債，種下了西方經濟不景氣的禍根，加之當局處置失當，致使問題更形惡化。美國在經濟增長率較高的時候沒有設法減少財政赤字，這樣當經濟衰退到來時無法從財政上採取刺激措施。德國低估了統一的代價，當出現巨額財政虧空時，採取了大量舉債同時以高利率吸引外部資金、抑制國内通貨膨脹的措施。其它西歐國家爲了穩定本國貨幣與德國馬克的匯價也不得不提高利率，從而使西歐經濟增長全面放慢。日本對地產、股票價格飛漲放任自流的時間過長，當虛擬經濟的泡沫破碎之後採取刺激措施的時間又拖得過晚。

二、西方國家實行「自掃門前雪」的經濟政策。這突出地表現在利率政策背道而馳。美國爲了刺激經濟不斷降低利率，而德國爲了控制通貨膨脹一再提高利率。特別是今年西方七國首腦會議的公報墨迹未乾，德國就於七月十六日又一次把貼現率從百分之八提高到百分之八點七五，致使美元對德國馬克的匯價一再跌破戰後最低點。最近西歐外匯市場大動盪，英鎊、意大利里拉與歐洲貨幣體系脫鈎，其根本原因也在於德國的高利率。

西方政策協調存在裂痕

英國財政大臣拉蒙特二十日在國際貨幣基金組織臨時委員會會議上指出，西方經濟政策協調已存在裂痕，這主要表現在各國在貨幣政策上各行其是，特別是美國和德國在利率上的空前差異。他說，若想實現市場穩定以及恢復經濟復甦所需的信心，就必須加强合作，並在政策協調上加倍努力。

分析家認爲，鑒於當前西方經濟缺乏明顯的刺激力量，這種不景氣的狀況還會拖延一些時日。（新華社華盛頓二十日電）

國際新聞

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9899
香港式單套放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五.六晚 新寶 午夜場 11:45pm
鹿鼎記
加開最後兩場 午夜場
早場 加開 11:30am 審死官 星期六日

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
鹿鼎記
李家鼎 劉江 陳德蓉 徐錦江 溫兆倫 袁潔瑩 陳百祥 劉松仁 邱淑貞 吳君如 吳孟達 張敏 周星馳
"韋小寶"精警語錄——入天地會要埋堆，我入嗰個叫做"屈"字堆!!
副片 伴我縱橫 郭富城 張敏 李修賢
星期五.六晚 龍城 午夜場 11:20pm
中國最後一個太監（第二集） 告別紫禁城
莫少聰 溫碧霞 羅文 吳家麗

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET. TEL:
成龍 楊紫瓊 張曼玉 領銜主演
警察故事III 超級警察
副片 三人做世界 林子祥 鄭裕玲
星期五,六晚 新聲 午夜場 11:45pm
偷試隔牆花
依達原著

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室内三層停車場
第一部三級玄奇紀實電影
大八卦
奇女子恥毛長達20吋，你見過未！
凶靈上身，鋼釘穿脷 絲毫無損！
林大師教你分辨女人淫、貴、賤！
風水、星相大師 林國雄 親自帶領揭開玄界奧秘
主持 徐曼華
◎首次揭開李連杰之謎
◎首次公開死人流淚實況
訪問嘉賓 李連杰 李香琴 葉子楣 謝志超
客串 曹查理 邵音音 太保 谷峯 余慕蓮
出品人 劉俊輝 林小明
三寶影業公司出品
副片 雞鴨戀之二 舞男情未了 任達華 關之琳 葉玉卿
星期五、六 11:25 pm 午夜場
佢係十二個風雲人物嘅契仔
廟街十二少 劉德華 王祖賢 吳孟達

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

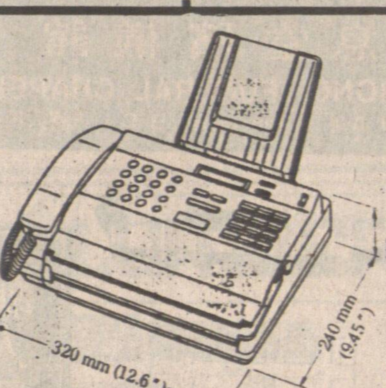
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
茶樓酒家 歡迎批發
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎

BUY：SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

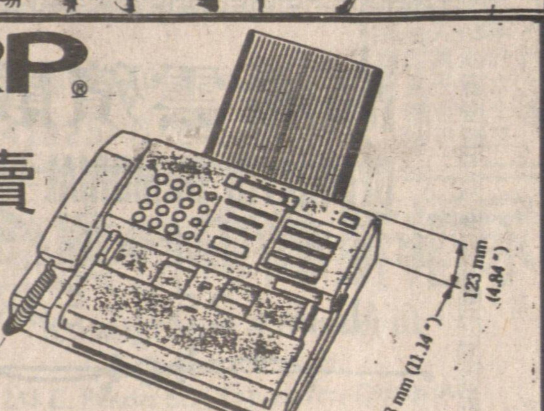
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Sept. 21 to 29th, 1992
1) Girls of the night
Starring : Amberlynn
2) Heart desired
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $6.00 老人$ $4.00 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY
HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY 435-3222
每週放映新片
•警告•
全部與性愛有關的電影
成人電影
性感・香艷
新潮・刺激
Balcony for couples only
DANGEROUS WOMEN
AMBER LYNN SHARON MITCHELL TIGR
XXXXX VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM — RESTRICTED —
THE GODMOTHER
由上午11:00至晚11:30 18+
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* $995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

法國公決後待尋新方向

歐美股市普遍下挫
英法意幣再遇拋售

英鎊創新低　法郎逼近機制下限

【路透社倫敦二十一日電】法國馬城條約公決中「贊成」派的微弱勝利令歐洲的股市和匯市迷失了方向，不知下一步會有何發展，也令歐洲的弱貨幣受到壓力。

歐洲股市星期一普遍下跌，英鎊、法郎和里拉再度遇拋售壓力。

不過，市場的交易活動基本上是平靜的。

倫敦股市微跌六・九點，《金融時報》一百種股指數收市報二五六〇・一。巴黎股市卻下跌了百分之三・〇二，法蘭克福跌百分一，只有米蘭股市對法國馬城條約公決結果作出正面反應，報升百分之一・三五。

美國股市受其國內經濟狀況及總統選舉的不明朗因素影響，道瓊斯指數中午下跌十一・三五點，報三三一五・七〇。

英鎊在倫敦跌至紀錄性新低點，收市報二・五三八七馬克，這表示與它在歐洲貨幣體系浮動下限的二・七七八馬克比價，等於貶值了百分之八・六。

法國法郎收市報三・四二二五馬克，僅比其歐洲聯繫匯率機制下限的三・四三〇五馬克高出一線。

里拉亦由星期五的收市價每馬克兌八三六里拉跌至每馬克兌八四三里拉。

荷蘭比利時
宣布減利息

【路透社布魯塞爾二十一日電】荷蘭和比利時中央銀行減息，以圖緩解兩國貨幣在歐洲貨幣體系中的升值壓力。

荷蘭中央銀行把特別貸款利率減至九厘一，降二十個基本點。比利時將於星期三把七日貸款利率降至九厘二。

英是否也舉行公決
財相外相意見分歧

【法新社倫敦二十一日電】法國以微弱多數票通過馬斯特里赫特條約之後，英國財相拉蒙特星期一暗示，英國應舉行同類投票，又呼籲「暫停」急步往更親密的歐洲發展。

但外相韓達德卻在一篇訪問中，反對舉行類似的公民表決，只是說應該聆聽有關邁向更緊密的歐洲的「焦慮」意見，然後才繼續前進。他的說話顯示內閣在這問題上，意見分歧。

拉蒙特在華盛頓接受美國廣播公司訪問時說：「法國的全民公決證明有需要徵詢公衆的意見。事實上許多人希望有一段中止期，不只是在法國投「否決」票的百分之四十九選民有這要求。」拉蒙特正在華盛頓出席國際貨幣基金組織年會。

梵蒂岡墨西哥
恢復外交關係

【美聯社梵蒂岡二十一日電】周一梵蒂岡一高級官員說，梵蒂岡和墨西哥已經決定恢復一百三十多年前被墨西哥政府斷絕了的外交關係。

熱氣球賽爭奪激烈
比利時隊一馬領先

【路透社阿姆斯特丹二十日電】飛越大西洋熱氣球賽的主辦者星期日說，比利時的熱氣球隊在首屆跨大西洋熱氣球錦標賽中，顯然穩拿冠軍，他們距離終點葡萄牙海岸僅剩下一百哩的距離。荷蘭隊稍為落後一些。英國隊和美國隊分別名列第三和第四。美國隊可能會降落在摩洛哥。

國際新聞

京報析五國軍控會議
美言而無信中國難出席

斥最大軍火出口國採取束人縱己雙重標準

售軍機在台灣海峽蓄意製造緊張

【新華社北京廿一日電】《人民日報》二十日發表斯楚的題爲《美售台F－16戰鬥機與五國軍控會議》的文章，闡述中國中止參加五國軍控會議與美售台戰鬥機的關係問題。

文章說，去年五月廿九日，美國總統布什提出了中東軍控倡議，建議聯合國安理會中、俄、美、英、法五常任理事國就防止大規模殺傷性武器擴散和常規武器轉讓問題舉行磋商。爾後，經五國共同商定，舉行過三輪會議。會議的文件和議程，不僅包括中東地區的軍備控制，而且涉及全球範圍內的武器轉讓和不擴散大規模殺傷性武器問題。

文章說，會上，中國始終從維護世界和中東地區和平的大局出發，以中東國家和人民的切身利益爲重，積極支持中東國家關於建立中東無大規模殺傷性武器區的主張，力主按公平、合理、全面、均衡的原則實現較低軍備水平上的穩定。中國反覆强調，向中東出口軍火最多的大國應切實採取克制、負責的態度，限制向中東地區大量傾銷武器。

文章指出，有的參加國卻置中東國家和人民的安全利益於不顧，對武器轉讓毫無自我克制的誠意和負責的態度，片面突出在五國之間相互通報武器轉讓問題。這種只談「透明度」，不採取行動的避實就虛，本末倒置的做法，不僅影響了五國會議發揮更好、更大的作用，也不會給中東人民帶來任何安全。聯繫起有關國家一方面開動宣傳機器指責他國出售武器，同時它又加緊向中東傾銷武器的有目共睹的事實，這種邊談邊賣、越談越賣的虛僞做法，充分表明了有關國家在軍控問題上採取束人縱己的雙重標準。

文章說，在中國的大力推動和堅持下，會議通過的文件中載入了一系列具有全球意義的原則，如：軍備控制應遵循公正、合理、全面、均衡原則；常規武器的國際轉讓應當有助於增强接受國的合法自衛能力，避免加劇有關地區緊張局勢以及不利用武器轉讓干涉主權國家的內政；在不損害和平利用科學技術的前提下，不幫助任何國家發展核、生物、化學武器，並對與此有關的設備、原材料和技術出口實行嚴格控制。

文章强調，五國商定的原則，尤其是不利用軍貿干涉別國內政，避免加劇地區緊張局勢等重要原則的墨迹未乾，作爲五國之一的美國便自食其言，背信棄義，公然決定向台灣出售F－16戰鬥機，粗暴干涉中國內政，在台灣海峽地區蓄意製造緊張。

文章說，美國的言而無信，使五國會議達成的協議，成爲一紙空文。這嚴重破壞了五國會議的基礎，使會議的宗旨和原則失去其本來所具有的積極意義和價值。一國爲私利而喪失起碼的信譽，這不能不損害國家間的相互信任。昨天達成的協議，今天即隨意撕毀，那麼誰能再相信今天的協議明天不被撕毀？在這種情況下，五國會議再開下去又有何意義？

文章最後指出，在美國政府改變其售台戰鬥機的決定之前，中國自然難以出席五國會議。美國政府應對此負全部責任。

DAY 56, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,　Wed.,Sept.23, 1992

FIRST (X5) PURSE $4,200 MDN 3 YO F
CLAIMING $5,000　6 1/2 FUR

	01	PARKHEAD PRINCESS	C LOSETH	115
90-02	02	O MY LADY	R SOLIS	115
91-01	03	WINNER'S WELCOME	B JOHNSON	115
91-01	04	LADY CHARLYNN	B WINNETT	115
88-01	05	MOMMY'S DREAM	F SENTIES	115
90-02	06	MESSLEA QUEEN	G OLGUIN	115
83-01	07	COUNTER ROSE	P LEANEY	***110
	08	TALENTED PRINCESS	J BAYER	115
91-01	09	NOLE SECUNDUM	F FUENTES	120
91-01	10	LET GO ABSOLUTELY	R GRABOSKI	115
		-Also Eligible-		
88-01	E1	DECIDEDLY ROSE	J BAYER	120

*07 & E1 D P Gormley　Trained Entry

SECOND (X5) PURSE $4,200 MDN 3 YO F
CLAIMING $5,000　6 1/2 FUR

94-01	01	JURA JEWEL	K SKINNER	115
62-02	02	UNDER CONTROL	R SOLIS	115
68-02	03	SALES CLERK	S SHIRLEY	115
	04	EASY SWEEP	A SMITH	115
90-02	05	MARTINIS DANCER	S KRASNER	115
	06	NEODESHA	S DEVEAUX	115
83-01	07	IRLYANA	F FUENTES	115
86-02	08	FOOLISH NOTION	C LOSETH	115
29-01	09	BOLDN STAR	M WALKER	115
90-02	10	POWER PUSH	S GOOD	*110
		-Also Eligible-		
91-01	E1	AMPLE CHARM	R SOLIS	115
88-01	E2	AVODIRE ROSE	M WALKER	115

E2 & E2 S Bryant　Trained Entry

THIRD (2) PURSE $4,200 MDN 2 YO F
CLAIMING $6,250　6 1/2 FUR

	01	SHELLYSLUCKYNUMBER	A SMITH	113
89-02	02	ALLTHEWAYTOTHETOP	S KRASNER	113
68-04	03	LIFE ON ICE	C LOSETH	113
	04	FOGGY FRIDAY	J BAYER	113
	05	THAI ORCHID	B WINNETT	113
85-03	06	POLICE KHALIFE	R GRABOSKI	113
85-03	07	DREAM STUFF	K SKINNER	113
59-03	08	DIPLOMATIC HEAT	S SHIRLEY	113
86-03	09	CINDER LANE	G OLGUIN	118
89-02	10	AMARILLO ROSE	A NOGUEZ	113

FOURTH (2) PURSE $4,200 MDN 2 YO F
CLAIMING $6,250　6 1/2 FUR

	01	AUBURN GOLD	R SOLIS	113
	02	CELEBRATION TIME	D BROCK	113
	03	MY DARLING GIRL	F FUENTES	113
93-03	04	SAID SO	C LOSETH	113
85-03	05	D A CINDERELLA	K SKINNER	113
53-03	06	SAILAWAYWITHME	L LACOURSIERE	113
90-03	07	CEDAR'S SELENA	A D SMITH	113
89-02	08	SIZZLE SAUCE	R HAMEL	113
85-03	09	GRANDMA'S SPIRIT	J BAYER	118
89-02	10	I GOTTHESUGARBLUES	G OLGUIN	113

FIFTH (1) PURSE $4,300 3&UP NW 92
CLAIMING $4,000　1 1/16 MILES

66-06	01	NURI SALSA	B JOHNSON	119
92-02	02	GIVE ME POISE	A SMITH	122
89-01	03	BITIN BIT	R SOLIS	119
90-04	04	HOUSE BUILDER	B WINNETT	119
90-04	05	UKIAH SPRINGS	F SENTIES	119
89-01	06	COQISIN	F FUENTES	119
93-04	07	RAVITALO	C LOSETH	119
90-04	08	PROUD SARCEE	S EVANS	119

SIXTH (5) PURSE $4,200 3 YO NW 2 92
CLAIMING $5,000　6 1/2 FUR

81-06	01	RIDGE PRIDE	R HAMEL	115
91-04	02	BUZZ CZAR	C LOSETH	115
(85-02)	03	ST PADDY'S REBEL	L LACOURSIERE	115
88-06	04	IZA BOY	S KRASNER	115
88-06	05	JOE SCOTT	F SENTIES	115
88-06	06	WALLY ROSS	P LEANEY	***110
90-06	07	HANKATEER	B JOHNSON	120
91-04	08	DRACONIAN LAD	J BAYER	115
91-04	09	HALFAHALO	R SOLIS	115

SEVENTH (8) PURSE $17,500 2 YO F
ALLOWANCE　6 1/2 FUR

	01	BLEN AFFECTION	J BAYER	111
(84-03)	02	GUMBOY'S DREAM	B WINNETT	113
	03	RESERVE IT	C LOSETH	108
74-08	04	SWEET JEAN MAI	F FUENTES	108
(37-05)	05	ALWAYS CAN DO	D BROCK	115
(84-08)	06	CHROME FINISH	R SOLIS	120
84-08	07	NORDESSA	G OLGUIN	113
91-03	08	INVESTINU	S KRASNER	106

EIGHTH (X4) PURSE $12,500 3 YO NW 2
ALLOWANCE　6 1/2 FUR

86-06	01	IMPACT UNKOWN	F FUENTES	115
	02	J R'S KNIGHT		120
86-06	03	SIR MAJESTY	S KRASNER	120
	04	HOT ALY	G OLGUIN	115
86-06	05	T V LAND	D BROCK	115
91-08	06	AURORA ARCH	B WINNETT	110
(84-04)	07	I'M KINDA SPECIAL	C LOSETH	115

NINTH (X6) PURSE $4,200 3&UP NW 92
CLAIMING $4,000　6 1/2 FUR

90-04	01	TRILAT	R SOLIS	119
79-09	02	GUM BOOTSKI	R HAMEL	119
114-09	03	THE CHANCELLOR	F SENTIES	119
89-01	04	LONESOME SAILOR	S GOOD	*114
55-10	05	CHOCOLATE PASSPORT		119
64-02	06	PROMISED BEFORE	A D SMITH	*114
92-09	07	CLEVER CONCEPTION	K SKINNER	119
90-04	08	UNKNOWN TREASURE	C LOSETH	119
85-01	09	THOM THOM MCTAVISH	J BAYER	119

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

文勝精選

Sept 23, 1992

1. O My Lady (R. Solsi)
   Winner's Welcome (B. Johnson)
   Nole Secundum (F. Fuentes)
2. Martinis Dancer (S. Krasner)
   Foolish Notion (C. Loseth)
   Under Control (R. Solis)
3. Allthewaytothetop (S. Krasner)
   Cinder Lane (G. Olguin)
   Diplomatic Heat (S. Shirley)
4. Cedar's Selena (A.D.Smith)
   Gotthesugarblues (G. Olguin)
   Grandma's Spirit (J. Bayer)
5. House Builder (B. Winneett)
   Ukiah Springs (F. Senties)
   Ravitaqlo (C. Loseth)
6. Draconian Lad (J. Bayer)
   Joe Scott (F. Senties)
   Hankateer (B. Johnson)
7. Chrome Finish (R. Solis)
   Gumboy's Drema (B. Winnett)
   Investinu (S. Krasner)
8. I'm Kinda Special (C. Loseth)
   T V Ladn (D. Brock)
   Impact Unkown (F. Fuentes)
9. Thom Thom McTavisih (J. Bayer)
   Clever Conception (K. Skinner)
   Gum Bootski (R. Hamel)
   Chocolate Passport (NO BOW)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽：2. Martinis Dancer (S. Krasner)

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　輭爽滑請嘗試。

"我張滙豐萬事達咭，年費同埋手續費都唔使俾㗎，用佢嚟趁大減價嘅時候買嘢，着數加着數！"

劉小姐的確係一個精打細算嘅消費者，事實上申請滙豐銀行萬事達咭或附屬咭，閣下之年費及手續費將會全免。

兼且滙豐萬事達咭在全球超過六百萬個商戶都普遍接受採用。

同時，閣下亦可安排把萬事達咭作爲櫃員咭使用，並可24小時在美加超過40,000個INTERAC, CIRRUS及EXCHANGE櫃員機網絡成員之櫃員機提款，快捷方便。

如果你想效法劉小姐的精明選擇，請立即申請一張滙豐萬事達咭。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華華埠
緬街及奇化街分行
經理　范鐵根
副經理　梁島文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

列治文新華埠分行
經理　姚振文
副經理　孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

溫哥華總行
副總裁兼經理　狄樂粥
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠分行
副總裁兼經理　李景璇
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫列治分行
經理　倪頌彬
副經理　梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

列治文分行
經理　李敬德
私人貸款主任　[illegible]
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

廿吉日在雲埠揭幕

全加洪門懇親

據報出席者衆

（本報訊）中國洪門民治黨定九月廿吉日召開全加第廿九屆代表大會（輪值温哥華埠舉行），除前日見報者外，籌備處續接到各埠報告，出席代表及觀禮員有：

（一）片市佐治埠：達權社、民治黨黃新民及觀禮員周超常。

（二）穩寧：民治黨鍾國威、劉麗超，達權社黃兆强及觀員劉源贊、羅錦安。

（三）錦碌埠：民治黨鄭進耀，達權社周明樞、觀禮員梁柱倫夫婦、陳栢常、張天彦、周榮策。

（四）汝利慎：民治黨謝榮積。

（五）卡技利：民治黨張炎培夫婦、馬若夢夫婦、達權社馬汝芬夫婦、龔利，體育會黃悦應，觀員關英祥、關宗啟、馬立、趙南、伍時達夫婦、胡沃生、楊三德夫婦、黃毓棠夫婦、馬民活夫婦、伍兆修夫婦、雷培新夫婦、沈宏良夫婦、謝成夫婦、李栢輝、袁榮鉅、馬松活、馬迪孚。

（六）片市魯別埠：民治黨區耀基，達權社梁信成，觀禮員區鄺愛瓊。

（七）乃磨埠：民治黨鄭務本夫婦、達權社嚴保重，體育會鄭榮沛夫婦，觀禮員黃興龍、楊煒煊、徐潤霖、梁業華、黃峰。

（八）黨近埠：鄭泮源、譚有安。

（九）域多利埠：達權總社黃光大夫婦、林樹森夫婦、周伯昌，民治黨胡翰章、梁福民、體育會梁肇成，觀禮員林光宗夫婦、陳秉生夫婦、何博文夫婦、周伯威夫婦、張鑾清夫婦、周朝公夫婦、關文堅夫婦、魏華貴夫婦、黃宇進夫婦、周銀轉、杭壽燦夫婦、周愛華、黃洂泉夫婦、周貴剛夫婦、周炯球夫婦、馬偉文夫婦、林月顏、何佩笙、梁伍瑞芹、黃沛棠夫婦、關黃瑞珍、張潤芳夫婦、聶永光夫婦、雷媚嬌、黃梓倫夫婦、李超常夫婦、羅子昌、鄭健霖、岑務國夫婦、胡慕貞、曾嬌養、趙齊養、陳保源夫婦、陳瓊鳳、馬鋭華夫婦、岑務林、周鳳娥、阮惠瑤等。

卑詩籃球協會舉辦

四屆籃球技術講座

（温哥華訊）卑詩籃球協會，定期舉辦第四屆籃球技術超級表演講座，定九月廿五日（星期五）下午七時，在列治文三角洲太平洋別墅會議中心舉行。九月廿六日（星期六）上午八時四十五分，在列治文柏露瑪初中學校舉行。

特別嘉賓主講者，均爲名流，計有：史丹佛大學女子教練主任，懷俄明大學男子教練主任及輪椅長跑運動環遊世界健兒「行動人士」列基漢生。知名人士尚有域多利大學男子教練主任、卑詩省十九歲以下籃球女子教練主任、聖美高大學體育教練、加拿大男子國家隊助理教練及加拿大籃球協會高級職員等。

早日預先報名，收費六十五元；九月廿四日以後報名註冊，收費七十五元。助慶節目多姿。每人贈送一包禮物，以留紀念。廿五晚舉行教練社交聯歡晚會助慶，有門券幸運抽獎等。查詢電話：七三七・三零三二 Tracey。

名園歡聚　宗誼洋溢　桑梓情深

台山同鄉會暨邑僑宴請

陳卓俊市長親善訪問團

各僑團代表及嘉賓出席者衆

（雲訊）首任台山市長陳卓俊、市委黃仁夫、市僑辦主任余榮機一行三人，於九月初專程前來加國，參加在多城舉行之第六屆全加台邑懇親大會後，順道到各大城市作親善訪問，報導鄉情，宣慰僑胞，聯絡僑情。

昨九月十八日抵達本埠，此間台山同鄉會以鄉親不遠萬里而來，爲盡地主之誼，特約同本埠台邑僑團、宗親團體、全體邑僑，假座華埠名園大酒家，舉行盛大歡迎晚宴。是晚參加者異常踴躍，情況至爲熱鬧。

宴會秩序由雷濃協君主持，首請同鄉會主席黃國富君致詞。黃君對該團到訪，代表邑僑表示熱烈歡迎，而對陳市長等不辭舟車勞苦，爲建設僑鄉，溝通內外所作出之努力，表示欽敬。

陳市長被敦請致詞時，高度讚揚此間華僑在建設僑鄉方面所佔重要性，有謂：每事必僑，無僑不快」之現象。

陳若清君介紹了與會嘉賓；馬壽山君代表大會致答謝詞。其間互相交換紀念品，陳市長等且輪席敬酒，親情洋溢。氣氛熱烈親切。

此次宴會，僑團代表參加者，有：中華會館余宏榮、中國大專校友會麥伯强、民治黨鄭炯光、陳穎川總堂陳應傑及陳喜灼、至孝篤親公所胡光前和陳德强、黃氏宗親總會黃兆民與黃栢英、余風采常堂余宏榮、余風采分堂余根株及余發强、馬氏總公所馬壽山和馬壽民、馬氏分所馬煥然和馬福疇、海晏公所朱子波及甄樹宏、廣海同鄉會陳炳活與秦瑞華、旅加台中校友會黃月蓮及黃灼年、風采中學校友會余惠芳和江衛瓊、萃英中學校友會黃銀緒及黃詠瑜。

尚有嘉賓：宋忠遠領事及夫人、温振才領事伉儷、林益祥、林國鑾、李楫寰、馬紹霖、陳卓傑、蔣博雲、袁廣林、劉日輪、雷民盼、李嘉偉、廖盛炤、林岳鋆、林秉元等。

錫安耆英旅遊部

組三項優惠活動

（雲訊）錫安耆英會旅遊部，近組如下三項旅遊活動：

（一）九月廿九日：西雅圖（美國）一天遊（包參觀大空針、水閘、三文魚湖、唐人埠）。費用三十五元。（二）十月四日：遊日本、台灣、香港（七天團），特惠價。

（三）十二月十二日：遊香港、廣東、廣州市、佛山、蓮花山、西樵山、肇慶七星岩、星湖、從化温泉（九天團），均有特價優待。

歡迎會友親友參加。接洽電話：六八四－七八九六；六五四－六零八五李。

松鶴之友免費講座

題爲平安書如何寫

（雲訊）平安書（遺囑）是人們作出最後決定的唯一方法，它能顯示如何妥善地把財產分配給配偶或子女。在現代社會裏，幾乎每個人都應預立平安書，以保障家庭和維護財產。

松鶴之友爲使會員對平安書有深入的認識，特與法律教育學會合辦免費講座，講題爲「平安書如何寫？」，內容詳述平安書應包括什麼要點，如何確保它成爲法律文件？如何修改平安書？如何委托執行人等問題。

講座將於十月三日（星期六）上午九時卅分至十一時，假座中僑華埠辦事處（片打東街八十七號）舉行，特邀請譚黃恬敏律師以粵語講述，歡迎松鶴之友會員及其親友參加。

由於座位有限，請參加者來電六八四・一六二八，預先報名，或可親臨辦事處辦理。

梁氏宗親

定期秋祭

暨開例會

（雲訊）温哥華梁氏宗親會爲慎終追遠，定於十月四日（星期日）正午十二時正，在會所集合同往山景墓園舉行秋祭，到時敬備金猪三牲果品，拜祭兄賢，繼後返會所拜祭始祖，並設酒會。敬希踴躍參加。

並於同日下午三時在該會禮堂舉行例會，商討要案，仰各職員及會員依時出席，共策進行。

DOWNTOWN VANCOUVER
OUTLET CENTRE

清化增濕器特價品

Bionaire 200
超聲波增濕器
49.99
原廠零售價
129.95

Bionaire 1000
空氣清化器
149.99
原廠零售價
299.95

清化空氣過濾器
枱面或牆壁用
14.99
原廠零售價
24.99

歡迎駕臨本公司展銷中心，各式貨物減價出售，由時裝衣服至家庭用具，由行李箱至家庭娛樂器材，等等。

數量有限，恕不接受電話訂購，設一小時免費停車服務。（只限於持有效票據者）。營業時間：星期一至四及六（上午十時至六時）星期五（上午十時至晚八時）星期日及假期（中午十二時至五時），地點：喜士定西街 101號。

WOODWARDS
WORTH HAVING.

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衞生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

JTB
扶桑之遊
日本
機票由 $851.00 RTN
酒店由 $115.00 PP
每晚雙人房
東京半日城遊每位 $43.00
Let us Arrange Your Holiday
Call:
Outbound Department
688-0166
JTB International (Canada) Ltd.

熱線電話
☎ (604)684-3573
Fax: (604)684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊　$ 1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化
出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

中國精選遊　$ 1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

中國、香港精選遊　$ 2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

鳴謝啓事

本人於九二年四月十四日午夜，因前列腺脹大須入溫市聖保羅醫院接受治療，翌日驗血及作全身內部檢查，發覺血液有癌細胞，又經兩次超音波掃描，發現肝有腫瘤，經西醫診斷，証實患肝癌，要進行施割手術，但成功率僅得35%，並不保証病毒不擴散，有見及此，故決定不施手術。且將本人病歷，告知各親朋戚友，代爲尋覓中國名醫，希望奇蹟出現，幸皇天庇祐，得友人介紹馮生大醫師，經三個月治療後，於八月廿二日再去驗血及作全身超音波掃描，証實肝之腫瘤消失，血液癌菌亦盡消除，現已痊癒。馮生大醫師醫術精湛，實屬癌証患者的救星，感激之餘，特此登報鳴謝。

恩平　岑應學　謹啓

馮生醫師　祖傳秘方
專醫
痲瘋
愛滋
癌症
糖尿（初期至中期）
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症

地址：411 Raymur, Ave.
Vancouver, B.C
V6A 3K9
早六時至八時，晚六時至十二時
電話 (604) 253-7192

忠信建築裝修

水泥路面 換窗換門 自動車門 內外油漆 建造車房 水潤露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫格間 屋頂補漏 屋頂翻新

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 657-1277

PACIFIC DRIVEWAYS LTD.
專舖車路通道

（有十八年經驗）
住宅商用・舖新修補・免費沽價
歡迎查詢 MR. FALCONER
傳呼435-1774

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682 5485 Fax: 682 4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅 政府牌照

253-8082 周生

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話872-5037 手提671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

承接
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

忠誠搬運公司

承接各貨物搬運・寫子樓私人搬遷
大型貨車・電動升降
一流設備・經驗豐富
燕梳保障
代客剪草・天天服務・包君滿意
Tel:298-0943 傳呼 680-1364

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

翻新廚櫃

承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道、免費估價 251、3084 6231395鐘

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

屋頂專家

免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

宏昌公司 230-9888

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註冊 精工價宜 圍牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

手提 657-1820 325-6211 國粵英語

新機器洗地氈梳化椅

中英洗地毯

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打蠟八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清除臭味

屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，屋的異味，等等異味， 都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

免費估價 政府註冊 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新

龍華公司 220-6018

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

基信建築裝修

電話：434－0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

華埠裝修公司

專業油漆
外牆膠板
電話 649-3716

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301
253·5701

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平 649·3716 253·8309

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 手提電話649·9187

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874－8216

新造廁所
精修水喉

876-2021

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

專業通渠

住宅或商用，修理或替換排水渠，通水道或桑拿安裝 電2301472 夜3270885

保利建築裝修公司

政府牌照

免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋

電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

誠興電器維修

24小時服務

各種電器 碎骨機 電爐頭 雪櫃冰箱 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉

電話：876-8648

興興建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：298-1682
手提：649-7981

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bing Plumbing, Heating, Gas

承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機。
1976 炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

暢通搶修

廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

日夜服務電 328-2128

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話二五四－七五〇三

可靠煤氣水喉公司

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
・大小凍房 ・冷暖氣機 ・乾洗衣機
・肉食瓜菜櫃 ・雪櫃打冰機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價
收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649－2394

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲

防盜＊快捷
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或單門鐵閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食，瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

7315 BULLER AVE., BURNABY,
B.C. V5J 4S6
電話436-9272
電傳：435-5188
住宅：439-1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚
鮑洽

專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價・

持有政府牌照

家聲裝修公司

免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆

電話：327·0732
手提：649·2811

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328－3272
582－1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價
取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・